

www.umc.ua

**UMC-Info**  
 24h 24h 24h Information  
 on land, hotels, restaurants,  
 city navigation.

Everyday information on your fingertip

UMC

**Real Estate & Service**

Over 3,000  
**APARTMENTS OFFICES HOUSES**

Tel./fax: 246-3689; 229-7092  
 www.relc.com/ahs  
 E-mail: real@res.relc.com

**Fast and powerful internet**

Kiev: (044) 490-00-00  
 Odessa: (048) 738-50-05  
 Dnepropetrovsk: (056) 790-00-90

**GOLDEN TELECOM**  
 www.goldentel.com

**EXPERIENCE**

**PERRY CONSTRUCTION**  
 DESIGN & BUILD GENERAL CONTRACTOR

TEL. +380 44 490-9080  
 WWW.PERRYUKRAINE.COM

# KYIV POST

http://www.kyivpost.com

APRIL 10TH, 2003

VOL. 8, ISSUE 15

## CHEMICAL STINK

*Multinational chemical firm denies it bribed Kozachenko; Court refuses to let former deputy prime minister out of jail*

By PETER BYRNE  
 Post Staff Writer

The Ukrainian subsidiary of Syngenta, a multinational agrochemical company, has denied suggestions that jailed former Deputy Prime Minister Leonid Kozachenko received bribes from its predecessor companies.

"This simply is not true," Syngenta General Director Igor Kowal told the *Post* on April 8. "These allegations do not correspond with reality and we flatly reject them."

The latest charge was brought on April 5 by the General Prosecutor's Office, which claimed Kozachenko solicited and received stock valued at Hr 1.5 million from Novartis Agro and AstraZeneca in 2000. The agrochemical companies were shareholders in Ukragrobiznes, a joint venture then managed by Kozachenko.

Even before the bribery charge, the Kozachenko case had already drawn the attention of lawmakers, grain market players and foreign diplomats, who have expressed concerns that it marks the start of a reintroduction of state control over the grain market.

Kozachenko was arrested on March 24 on charges of abuse of office and tax evasion after President Leonid Kuchma ordered an investigation into the causes of volatility on the grain market.

A Kyiv appeals court on April 7 upheld an earlier ruling by Kyiv Pechersk District Court authorizing Kozachenko's pre-trial detention.

Judge Serhy Slinko ruled that if Kozachenko was released pending trial, he could prevent prosecutors from conducting an impartial investigation.

Through his lawyers, Kozachenko has denied the charges, which he says represent an attempt to restore the inefficient command-administrative system of managing the agricultural sector.

"The actions of the GPO discredit the country's [grain] export policy and undermine Ukraine's international reputation," he said.

Kozachenko, 47, is a former collective farm chairman from the Fastiv district of Kyiv Oblast. In 1991, he was appointed to run the marketing and licensing directorate of the Agriculture Ministry. He went on to head the Ukrainian League of Agro-Industrial Complex Entrepreneurs for eight years before becoming president of the Ukrainian Agrarian Confederation in 1999.

Kozachenko also ran Ukragrobiznes, a joint venture formed in 1991 by a consortium of Western agrochemical companies, two Ukrainian banks and the Agriculture Ministry. The enterprise received pesticides from Western companies and sold them on credit to farms.

Vladislav Babovsky, who heads the Kyiv Oblast department of the plant protection inspection bureau of the Agriculture Ministry, told the *Post* that in the mid-1990s Ukragrobiznes dominated the commercial agrochemicals market.

Ukragrobiznes ran into difficulties after the 1998 financial crisis, when farmers were unable to pay for pesticide purchases.

Novartis Agro and Zeneca Ltd., wholly owned subsidiaries of Switzerland's Novartis AG and Britain's AstraZeneca, liquidated their stakes in Ukragrobiznes by gifting them to Kozachenko before the parent companies merged in 2000 to create Syngenta. The resulting company's global sales amounted to \$6.2 billion last year.

Kowal said the decision to give Kozachenko 36 percent of Ukragrobiznes' stock was made at a meeting of the venture's shareholders. He said the legal validity of the transfer was confirmed by two law firms, Baker & McKenzie and Klitochenko, Minin & Partners.

"The stock given to Kozachenko had a negative market value because agricultural producers could not pay



Syngenta General Director Igor Kowal denied April 8 that his firm bribed jailed former Deputy Prime Minister Leonid Kozachenko in 2000. (Post photo by Condi Scherrer)

for products supplied by Ukragrobiznes," said Kowal.

Kowal added that Ukragrobiznes still owes about \$25 million to Western agrochemical suppliers. He said the debt to Syngenta amounts to about \$5 million.

Syngenta Financial Director Yury Zastavny told the *Post* on April 9 that his company had not received formal notification from the GPO about the bribery charges.

See KOZACHENKO, Page 4

## Tymoshenko case thrown out by court

(AP) An appellate court threw out criminal charges against a prominent Ukrainian opposition leader on April 9.

The Kyiv Appellate Court rejected prosecutors' claims that former deputy prime minister Yulia Tymoshenko hid hard-currency profits, stole state assets and bribed officials, according to her party and news reports.

"This is a happy day for me myself, my family and for our political team," the Interfax news agency quoted Tymoshenko as saying.

Last month, a Kyiv district court ruling gave prosecutors the go-ahead to press criminal charges against her.

Tymoshenko appealed despite enjoying prosecutorial immunity as a lawmaker.

Ukraine's prosecutor general accused Tymoshenko, her husband Oleksandr and other colleagues of misappropriating billions of dollars in state funds when they run the now-defunct Unified Energy System company, or UES, Ukraine's key gas dealer in the 1990s.

Earlier, prosecutors also accused Tymoshenko of bribing former Prime Minister Pavlo Lazarenko — now jailed in San Francisco on money-laundering charges — as well as abusing her authority as deputy prime minister in 2001.

Tymoshenko repeatedly denied any wrongdoing and said in a statement that the court's decision proved that the charges against her and her relatives were "fabricated" and "politically motivated."

## Spring snow falls on Berlin



German Chancellor Gerhard Schroeder and visiting Ukrainian Prime Minister Viktor Yanukovich review an honor guard at the Berlin Chancellery on April 9. Despite the falling snow, the two men declined to be sheltered with umbrellas. (AP)

## Ministry reimposes spring bird hunting ban in 2003

By DANIEL MACISAAC  
 Post Staff Writer

Thousands of geese and ducks migrating across Ukraine have been granted a reprieve this month, thanks to an Ecology Ministry decision to retain its ban on spring hunting.

In effect since Soviet times, the ban was lifted for the first time in several oblasts for a week in April 2002, following what the ministry described as an extensive inquiry that included input from its regional offices, scientific institutions, as well as the pro- and anti-hunting lobbies.

According to Volodymyr Domashlinets, deputy head of the ministry's Wildlife Protection Department, it was decided following a similar procedure this year that the ban should stay in place.

"This year we repeated the process and received a lot of response from public organizations, regional authorities and scientific institutions," said Volodymyr Domashlinets, deputy head of the ministry's Wildlife Protection Department. "The scientists — from centers like the Zoological Institute, the Academy of Sciences of Ukraine and the ornithological station in Melitopol — and most of the oblasts were against lifting the ban this year, and the min-

istry decided not to lift it."

Domashlinets said several thousand waterfowl were shot during the 2002 open season, which mainly affected several types of geese, including the wild European gray goose (also known as the graylag). But he said decreasing numbers of graylag and similar birds in Ukraine and Western Europe prompted the scientific community to oppose lifting the ban this time around.

He said Ukraine is party to a number of international conventions, including the Convention on Biodiversity, which monitor the health of species, populations and trends.

But Domashlinets pointed out that it was a Rada amendment that first paved the way for spring hunting to resume and, until legislation is changed, the issue will have to be readdressed on an annual basis.

He insisted the ministry does its best to remain objective and base its decisions on scientific analysis and recommendations.

"Our ministry lies between the public position against hunting and the position of the hunting lobby," Domashlinets said. "Every year, and probably again next year, we'll be in the same situation."

See HUNTING, Page 4

## KYIV POST

The Kyiv Post  
is published once a week  
by KP-Druk.  
Certified circulation: 25,000.

© 2002 Copyright  
by Kyiv Post

The material published in the Kyiv Post may not be reproduced without the written consent of the publisher. All material in the Kyiv Post is protected by Ukrainian and international laws. The views expressed in the Kyiv Post are not necessarily the views of the publisher nor does the publisher carry any responsibility for those views.

Газета «Kyiv Post» видається «КП-Друк». Щотижневий наклад 25,000 прим. Матеріали, надруковані в газеті «Kyiv Post» є власністю видавництва, захищені міжнародним та українським законодавством і не можуть бути відтворені у будь-якій формі без письмового дозволу Видавця. Думки, висловлені у дописах не завжди збігаються з поглядами видавця, який не бере на себе відповідальність за наслідки публікацій.

Видавець ООО «КП-Друк»  
Рестраційне свідоцтво КВ 4811  
від 16 січня 2001.  
Надруковано з готових оригінал-макетів  
на журнальному комплексі видавництва  
«Преса України»  
замовлення №650 - 0330531  
Аудиторське обслуговування  
ТОВ АФ «ОЛГА Аудит»

Mailing address: 01133 Ukraine, Kyiv,  
bul. Lesi Ukrainky 34, Room 501.

Advertising/Subscriptions: 573-8353  
Newsroom: 573-8353

Fax/Tel.: 254-3113  
http://www.kpnews.com  
Subscription queries:  
kyivpost-subscribe@kppublications.com  
Advertising queries:  
doub@kppublications.com  
For international subscriptions,  
please call in New York:  
(212) 925-4848

З приводу розміщення реклами  
звертайтеся 573-8353

## WEATHER FORECAST

## FRIDAY:

Partly cloudy: high 12, low 1.

## SATURDAY:

Showers: high 10, low 3.

## SUNDAY:

Partly cloudy: high 13, low 3.

## Jobs abroad tempt Ukrainians

*Expatriate workers  
wire excess cash to  
relatives in Ukraine*

By **EVGENIA MUSSURI**  
Post Staff Writer

Svitlana Bondarchuk from Ternopil is one of an estimated 5 million Ukrainians who have left their homes in recent years in search of a better life abroad.

For the past six years, 37-year-old Bondarchuk has lived in Greece, where she works as a seamstress for a small textile company, earning \$400 a month. Although her wage is low by Greek standards, it's enough to cover her living expenses and to allow her to send money home every two months to supplement her mother's pension.

"I decided to go to Greece because I knew I could find work there," she said. "The only jobs available in Ternopil would pay me enough to cover public transport, utilities, plus a liter of milk and a loaf of bread a day, and that's all."

Though she initially traveled to Greece on a tourist visa, her employer eventually helped her to legalize her status and obtain a work permit.

With just one visit home a year at Christmas, Bondarchuk often gets homesick. But she has no plans to return to Ternopil anytime soon, and she has even suggested to friends that they join her in Greece.

According to a report on the protection of the rights of Ukrainians abroad presented to parliament on April 2 by Rada Human Rights Ombudsman Nina Karpachova, almost one in five working-age Ukrainians are in jobs abroad.

Estimates of the total number of people who work abroad range between 2 million and 7 million people, Karpachova said. The Foreign Affairs Ministry says that 2 million are working abroad legally. Karpachova considers that the most realistic figure for legal and illegal workers is 5 million out of a

total workforce of 28 million.

The report said the main factors driving people to look for work abroad are high levels of poverty and unemployment at home. The State Statistics Committee reported that 27 percent of Ukrainians live below the poverty line, earning less than Hr 185 a month.

Poverty is greatest in Zakarpattia Oblast, where the rate is 47 percent. In Crimea, and Khmelnytsk, Kherson, Mykolaiv, Luhansk and Volyn oblasts the rate is between 32 percent and 37 percent.

Meanwhile, low wages mean that even those with work have difficulty making ends meet. In 2000, State Statistics Committee data pegged the hourly wage for jobs in manufacturing at a little more than Hr 3.

"Workers in the Czech Republic earn twice as much, and Poles make three times more," Karpachova said. Italians earned 27 times more on average, and Germans more than 50 times more.

Karpachova said that foreign workers generally receive lower wages than natives with equal qualifications. While legal workers like Bondarchuk may be grateful for even a low wage, those who work illegally are the most vulnerable to exploitation.

"Their working day may last 10 or even 18 hours," she said. "But the biggest problem that they face is getting paid at all."

She said that illegal workers are often not paid for months on end, and their employers may eventually turn them over to immigration authorities rather than pay them.

"I met Ukrainians when I visited a jail for women awaiting deportation in Greece two years ago," Karpachova said. "One of them told me that if she could have earned just Hr 200 a month at home, she would never have looked for work abroad."

The flow of people out of the country is having a negative impact on the nation's economy and demographic situation, Karpachova said.



Rada Human Rights Ombudsman Nina Karpachova said that almost one in five working-age Ukrainians are employed abroad. (UkrInform)

"According to experts' estimates, by 2026 the population will fall to 42 million [from 49 million at present]," she said. "And the current rate of migration means the decrease in population could be even more threatening."

However, labor migration still has some positive benefits for the country. The most important is the incoming flow of money.

Like Bondarchuk, many workers send part of their wages to their relatives via mail, bank transfers or wire companies like Western Union.

Western Union data on its services show that Ukraine is second only to Mexico for incoming wire transfers.

According to Peter Hnatyuk, Western Union's regional representative for Ukraine, Georgia, Armenia and Central Asia, the main sources for cash transfers to Ukraine are Italy, Spain, Portugal, the United States and Russia.

Russia is also among the top five countries worldwide for incoming transfers, Hnatyuk said.

"People who live and work abroad send money to their families," he said. "People from Western regions like Lviv

and Ternopil mainly go to European countries and America, while people from eastern regions like Luhansk or Kharkiv tend to go to Russia, often because they have relatives there."

While Karpachova said it is impossible to establish exactly how much money is sent to Ukraine by labor immigrants, she cited data from a study carried out by the Labor Ministry and Ternopil Oblast Administration that showed that workers from the oblast send home \$100 million every year.

Turning to ways Ukraine could help improve conditions for its migrant labor, Karpachova suggested that the government should try to make money transfers to Ukraine easier and reduce the cost of banking services. However, she did not suggest how this could be done.

Karpachova said that a wide-ranging government program on migration is urgently needed.

"It is necessary to develop a draft migration policy to regulate the outflows of people seeking work abroad and the inflow of migrants coming here from other countries," she said.

The KYIV POST Daily  Kyivpost.com

# 2 in 1

service for the day's latest business and political news

- Chock full of news, analysis and statistical information, the **Kyiv Post Daily** is Ukraine's most comprehensive and useful daily English-language newsletter.
- Kyivpost.com access to all articles from the **Kyiv Post** weekly
- We serve your entire office with just one paid subscription

To subscribe to our Trial offer contact **Dimitry Shkoda**  
via email [kpdaily-subscribe@kyivpost.com](mailto:kpdaily-subscribe@kyivpost.com)  
or by telephone **573-8353**

## INSIDE

## Business section

## Investment Capital:

*Despite sluggish FDI  
growth, investors turn  
unprofitable businesses  
into winners*

## List:

*Funds and venture  
capitalists investing  
in Ukraine*

# Journalist, diplomat die in traffic accident

By **EVGENIA MUSSURI**  
Post Staff Writer

A well-known journalist and the senior project officer of the Organization for Security and Cooperation in Europe's mission to Ukraine died in a traffic accident outside Kyiv early April 9.

Oleksandr Kryvenko, 39, the president of Public Radio, was killed when a car driven by Georgian diplomat Gizo Grdzeldidze, 61, skidded off the road and hit a tree on the Cherniv highway outside Kyiv.

Traffic police said that officers stopped Grdzeldidze's Volkswagen Golf 20 minutes before the accident and warned him to drive more slowly.

"There are several possible explanations for the tragedy: Either the driver was distracted, he fell asleep, or he was suddenly taken ill," Oleksy Kolynsky, the head of traffic police for Kyiv Oblast, told Public Radio.

Kolynsky said that he expected further investigation to shed more light on the causes of the accident.

There have been no suggestions of foul play.

Lala Kemularya, Ukrainian repre-

sentative of the international media rights group Reporters Without Borders, called Kryvenko's death "a major loss for Ukrainian journalism."

Kryvenko, a founder of the newly formed Independent Journalists Union, was known for hard-hitting political reporting and as a champion of press freedom.

A Lviv native, he founded one of the country's first independent newspapers, the daily *Postup* (Progress), in 1989.

An active member of the national democratic People's Movement of Ukraine (Rukh) in the early 1990s, Kryvenko later moved closer to the political establishment in Kyiv.

In 1996, he served as an advisor to Prime Minister Pavlo Lazarenko. He was also a member of the political council of the pro-presidential People's Democratic Party (NDP).

Kryvenko returned to journalism in the late 1990s, working on the TSN news program for the Studio 1+1 TV channel and editing the weekly magazine *Polityka i Kultura* (PiK).

He was also a founder of Charter 4, a non-governmental organization set up with funding from international

donors to protect freedom of speech and promote ethical journalism.

In February 2002, Kryvenko joined Public Radio, a project sponsored by the Soros Foundation and the European Commission.

Striving for objective coverage of events, Public Radio invites a wide variety of politicians and other public figures for interviews.

After Public Radio was denied a radio frequency by the National Council for Television and Radio Broadcasting, it was forced to broadcast over the Internet to reach its audience.

Kryvenko had four daughters aged between 13 and 17 years old.

Grdzeldidze, a veteran Georgian diplomat, had served as Officer in Charge of OSCE's Project Co-ordinator's Office in Ukraine for more than a year and had worked for the OSCE for more than six years.

He had formerly been Director of the Department of Information for the Foreign Affairs Ministry in Georgia.

Working closely with Ukrainian governmental agencies as well as other international and non-governmental organizations, Grdzeldidze was involved in the implementation of



Public Radio President Oleksandr Kryvenko, seen here in a file photo from April 2002, died in a traffic accident near Kyiv on April 9. (Post file photo)

numerous programs in Ukraine, especially in support of rule of law and freedom of the media.

"Gizo was a person who always thought of others before he thought of himself," said OSCE Project Coordinator in Ukraine David Nicholas. "He

was deeply loved here and he will be missed. The OSCE offers its sincere condolences to his family and to that of Mr. Kryvenko."

Grdzeldidze is survived by family members in Georgia, Israel and Ukraine.

## New law defines censorship, reduces risks for journalists

By **EVGENIA MUSSURI**  
Post Staff Writer

Recognizing that the country has a problem with political censorship, parliament has passed a law defining the phenomenon and establishing measures to counteract it.

While some press freedom advocates are heralding the new law as an important victory, others fear that it will do little to improve the current situation.

On April 3, 252 of 438 deputies present voted in favor of the law on political censorship.

The law defines censorship as the requirement by state authorities that a journalist, editor or the management of a media organization obtain approval for publication of information, or the

imposition of a ban on publication or distribution of information. Prohibitions against mentioning certain individuals or criticizing government or its officials are also defined as censorship.

Those found to have been responsible for censorship can be prosecuted in accordance with the Criminal Code.

The Rada's Freedom of Speech and Information Committee drafted the bill after parliamentary hearings devoted to political censorship were held last Dec. 4.

Mykola Tomenko, the committee's chair, said adoption of the bill demonstrates that parliament supports the creation of a censorship-free society.

The idea to provide a legislative definition of censorship originated with the Kyiv Independent Journalists

Trade Union.

Natalia Lihacheva, editor of the *Telekritika* Web site and a member of the KIJTU, welcomed the law.

"I think this bill will have a positive effect on freedom of speech, since it gives a detailed definition of censorship," Lihacheva said.

Lihacheva said that officials frequently claim that there is no censorship in Ukraine simply because there is no legal definition of it.

"Now the definition of censorship in the law describes it in just the form it exists in reality," Lihacheva said.

Ihor Lubchenko, the head of the Ukrainian Journalists Union, agreed that the bill is a positive move, but he pointed out that there are still no guarantees that journalists will make

use of it.

"This is a good bill," Lubchenko said. "It clearly states what censorship is, but the situation will depend on whether journalists appeal to prosecutors and the courts to defend themselves."

Lubchenko said that while the country's legislation is generally quite good, the real problem lies elsewhere.

"Our laws are good in general," Lubchenko said. "But the problem is how these laws are enforced and practiced."

The law also regulates media liability and reduces its vulnerability to legal action. For example, it states that journalist will not be held liable for expressing critical views, even if they are not based on facts, except when the materials are intended to offend or libel an

individual. However, Lihacheva warned that this wording leaves room for political pressure.

"The trouble is that there is no definition of offense or libel," she said. "Therefore much will depend on interpretation by individual judges."

Nor will journalists be held liable for publishing false information if a court decides that it was based on conscientious research.

In another provision that has won praise from press freedom advocates, the law states that officials wishing to sue journalists or their employers for defamation may not demand financial compensation.

"This means there will be no chance for media to be bankrupted through lawsuits," Lihacheva said.

## Deputies suspect gulf between Kuchma's words and his intent

By **JIM DAVIS**  
Post Opinion Editor

President Leonid Kuchma, always more interested in getting his way than in dealing with the parliament as a co-equal body of governance, has implemented his plan for getting approval of constitutional amendments that would make massive changes in the way Ukraine is governed.

It was clear from comments made in the parliamentary hearing devoted to the proposed constitutional changes on April 9 that few members really trust the president's protestations that he is not seeking to extend his term and almost none are buying into his plan for topping the legislative branch with a new upper chamber that would, as envisioned by the president, give him and his successors a strong advantage in getting his way with the parliament.

During the hearing, the president's representative in the parliament, Oleksandr Zadorozhny, made a statement that has most members scratching their heads and wondering just what the president has up his sleeve.

"The laws endorsed in a referendum may have higher power and do not

require approval from the parliament," Zadorozhny said.

None of the considerable number of lawyers who serve in the Rada and consider themselves constitutional experts, has any idea just how the president and his men could glean such a meaning from the current constitution.

Zadorozhny's statement may have deputies guessing as to its meaning, but most Rada members think they understand the president's intentions in spite of his loud protestations to the contrary.

In his earlier statements on the constitutional amendments, Kuchma indicated that he believes that all elections should be held in the same year. Approval of this particular constitutional changes would seem to have only one of two results.

The first possible result would be a shortening of the terms of current deputies, having them stand for election at the same time as the presidential election in November 2004. Most deputies find this a repulsive idea since it would mean undertaking the extremely expensive chore of mounting a campaign for parliament approximately 17 months earlier than they might expect under the current constitution.

Deputies are prone to take a much more cynical view of the situation. Many of them believe that the true

plan of the president is to achieve the opposite effect, a prolongation of his own term.

According to the scheme now envisioned by the Presidential Administration, after a 30-day period of national discussion, the original presidential draft will be amended to include provisions suggested by citizens, before being reintroduced in final form for Rada approval, in the hope of acquiring a constitution-changing tally of 300 votes in favor.

Most Rada observers believe passage of the presidential drafts in anything near the original form is extremely unlikely. While deputies certainly do not like the prospect of seeking reelection at an earlier date, they are even more unlikely to accept the presidential proposal for a bicameral legislative body. Deputies see this as an attempt to establish a second parliamentary body, made up almost totally of presidential appointees from the regions, that would tip the balance of power so completely in the direction of the president to make the whole legislative process very much a presidential rubber stamp affair.

Summarizing his impressions of the hearing, Oleksandr Hrytsenko, president of the Razumkov Center, described the presidential draft as "an attempt to strengthen authoritarianism."

Hrytsenko also reported the results of a nationwide poll conducted recently for the Razumkov Center. The poll revealed that 34 percent of respondents were unclear about the meaning of the presidential proposals, 3 percent claimed they had been coerced to participate in meetings devoted to discussion of the amendments, and 81 percent reacted negatively to any extension of the president's term in office.

Justice Minister Oleksandr Lavrynovych proudly told the Rada on April 9 that 343 letters and telegrams in support of the presidential proposals had been received from labor cooperatives and other such entities around the country. However, he failed to comment on the widely heard allegations that state enterprise directors and others subject to government control were called in by regional officials and threatened with dismissal if such expressions of support were not forthcoming.

### AZAROV FINALLY GOES TO WASHINGTON

First Deputy Prime Minister Mykola Azarov has been in Washington this week, leading an official delegation for the usual round of meetings with the U.S. government, the World Bank and the IMF.

In addition, Azarov is having semi-

official meetings at such Washington think tanks as the Carnegie Foundation for Peace, where he will speak at a breakfast meeting on April 11, taking up an invitation he had turned down due to illness in January.

While the minister is chatting up Washington opinion makers, he will likely have to discuss the contents of a letter from the American Chamber of Commerce in Kyiv making it plain that the Chamber strongly disapproves of government efforts to reverse years of progress toward making the grain market more competitive and transparent.

The letter, signed by Chamber president Jorge Zukovski, has reportedly already been delivered to Azarov personally.

The letter lists a number of complaints and concerns, summed up in a concluding paragraph as follows, "Reestablishing Ukrainian state control of the agrarian sector will have a negative influence on the export potential and an even more damaging effect on the international image of Ukraine."

It is inevitable that Azarov will get questions at this and other Washington events since the Chamber letter has already been widely distributed to the press, think tanks, and members of the Senate and House of Representatives.



# Hunters, NGOs clash over shooting issue

## HUNTING, continued from page 1

The public will appeal again to keep the ban, the hunters will want it lifted, and we'll find ourselves between a rock and a hard place."

Some of that discomfort was felt last month at a debate on the subject of spring hunting staged at the Journalists Union on March 18 by Green Dossier, a nonprofit information and publishing center specializing in environmental awareness.

Director Tamara Malkova said Green Dossier tried to ensure that the 40 participants represented a cross-section of the hunting debate, including journalists, academics, students from the Green Future community group as well as members of the hunting lobby from magazines like *Safari Ukraine* and associations like the Ukrainian Association of Hunters and Fishermen.

"I think it was a successful debate; it was a very active discussion if, at times, almost too active," Malkova said. "But the main thing is that everyone felt the law should be changed and made clearer so as to avoid confusion and conflict."

Domashlinets was also on hand with his colleagues from the ministry. He said that while the majority of those in attendance were pleased to learn the ministry would likely not be lifting the ban this year, they were also under the mistaken impression that the ministry was already in the process of working to amend and clarify the existing legislation. He said that process has not yet begun.

Still, representatives of NGOs like the Dniprodzerzhynsk-based Voice of Nature said they were glad for the chance to be heard.

"It was a very constructive discussion, and I think the spring-hunting supporters understood just how

strong the opposition is from society and the NGOs, and how the NGOs and the ministry now take the same position," said Natalya Vishnevskaya, a campaign coordinator for Voice of Nature.

As Vishnevskaya pointed out, part of the reason scientists have voted against lifting the ban this year is that several of the species of geese concerned are considered to be endangered, as well as difficult to distinguish by those who hunt them.

"Hunters can't distinguish the endangered species from the healthy species, and there are small populations of all of them in general," she said.

Oleg Dudkin, a guest expert at the debate and a conservation officer with the Ukrainian Union for Bird Conservation, said the country's hunters want to target birds during their spring migration, since Ukraine serves as a stopover for many Arctic and northern breeding bird species. These include the graylag goose, bean goose and white-fronted goose, as well as what he described as globally threatened species such as the red-breasted goose and the lesser white-fronted goose.

"The problem, for example, is that it is impossible to differentiate between flying white-fronted geese and lesser white-fronted geese," Dudkin said. "Only very experienced hunters can identify the birds even when they're roosting. And, since the two species tend to flock together, the question of hunting is made even more crucial for the endangered geese."

One thing is for certain: the spring-hunting debate is bound to continue. There are some 480,000 registered hunters in Ukraine, and as the anti-hunting lobby points out, while the number of active hunters has, along with the economy,

declined since Soviet days – a number of powerful political leaders, including Prime Minister Viktor Yanukovich, are keen hunters.

Oleksandr Ostryk, general director of the privately run Kashtan Hunting Operator, raised a number of related issues. He said that spring hunting is allowed in both Belarus and Russia, so that the birds will likely be shot at even if they pass through Ukraine unscathed, leaving local hunters out of luck and the industry underdeveloped. Ostryk also pointed to the role of poachers.

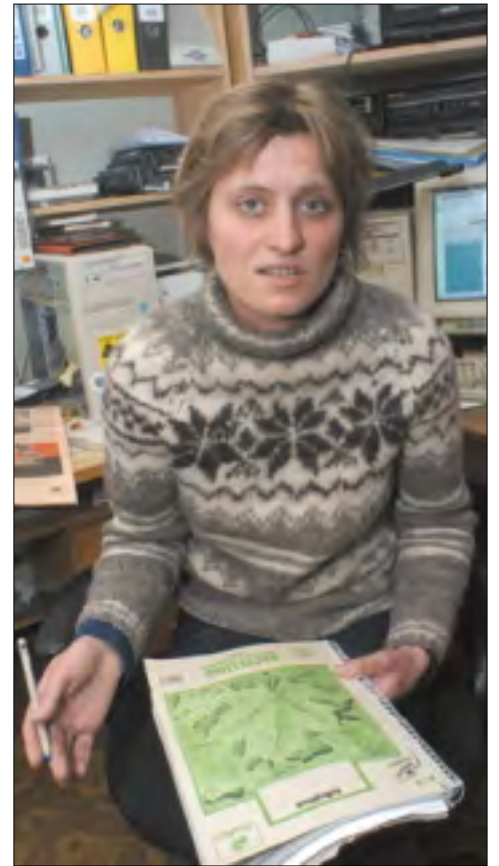
"Go to the fields right now and you will hear the shooting," he said. "Ban or no ban, the fact is that hunting is occurring in towns and villages around Ukraine anyway."

What is required, Ostryk argued, is greater regulation and the development of a proper hunting industry for the benefit of both hunters and wildlife.

No advocate of hunting, Dudkin agreed on the need for regulation, but said the task is currently too big for the State Ecological Inspectorate, the enforcement wing of the Ecology Ministry.

Dudkin said that wealthy poachers pose a particular problem for biodiversity and especially for endangered species.

"[Inspectorate] staff can visit the field only two or so times a year because of financial restrictions. On the other hand, there are people with off-road vehicles and expensive guns who can shoot anything they want the whole year long," Dudkin said. "Of course, unqualified restriction of everything forever is not the way to reach positive conservation results, and that is why the legislation needs to be improved."



Natalya Vishnevskaya, campaign coordinator with the Voice of Nature NGO. (Post photo by Natalya Kravchuk)

# Minister says unregulated market hurts growers, traders

## KOZACHENKO, continued from page 1

"We have responded to the allegations based on media reports," Zastavny said.

Kozachenko attorney Ihor Usenko told Interfax-Ukraine on April 7 that prosecutors formally presented bribery charges on April 5.

A GPO spokesperson told the *Post* on April 9 they had no information about the bribery charge. Polina Bashkina, press secretary to General Prosecutor Syvatoslav Pyskun, was unavailable for comment.

Kozachenko left Ukragrobiznes in June 2001 to become deputy prime minister for agricultural policy in the government of Anatoly Kinakh. He was dismissed last November after Kinakh was replaced by Viktor Yanukovich.

The case against Kozachenko is one of dozens opened by prosecutors after Kuchma ordered the General Prosecutor's

Office on March 13 to investigate abuses in the grain market. The probe began after oblast governors began prohibiting the shipment of grain outside their regions in early March citing shortages.

Andry Yarmak, an analyst at APK-Infom, an agricultural news agency, said that bread prices began rising throughout the country in February with flour prices jumping almost 20 percent. He said if prices continued to climb then bread price hikes would be unavoidable.

According to Yarmak, the country harvested 38.5 million tons of grain in 2002. He said that exports in the 2002/2003 growing season would likely total 11.5 million tons. The season runs from July to June. Domestic consumption during this period is expected to be 28.5 million tons. Yarmak said the resulting deficit of around 1.5 million tons could easily be made up from state

reserves and undeclared stocks held by producers and traders.

Kozachenko's arrest followed reports in state-run media that farmers had been coerced by the government to sell too much of their grain to exporters last year.

Volodymyr Klimenko, the general director of the Ukrainian Grain Association, a trade association uniting grain traders, told the *Post* that the charge is unjustified.

"Companies or government officials certainly should not bear the responsibility if the official statistics turn out to be inaccurate," said Klimenko.

He said that the arrest of Kozachenko would likely have a negative impact on the volume of private financing of the agricultural sector.

On April 4, 183 lawmakers, including 24 deputies belonging to pro-presidential factions, asked the GPO to ensure that the

investigation of the Kozachenko case was objective and independent. The request was made a day after 247 deputies supported a bill to create an ad hoc commission to examine the state of the nation's grain market.

Agriculture Minister Serhy Ryzhuk said on April 8 that a presidential decree on regulating the grain market was being prepared. He insisted, however, that the decree would not introduce "limitations or administrative regulation of the market." He said it was designed to "stimulate the actions of the executive branch in creating a civilized grain market."

He said that the need for regulation is clear from the fluctuations in prices, harvest yields and export volumes.

"Everyone loses from this – producers and traders," he said.

The arrest of Kozachenko and the prospect of re-introduction of state regu-

lation of the country's grain have alarmed Western diplomats.

Among those expressing concern was Canadian Ambassador Andrew Robinson.

Robinson was quoted by Interfax-Ukraine on April 3 as saying that recent agricultural reforms had contributed significantly to the nation's economic growth in 2002.

"Small- and medium-scale agribusinesses became lucrative due to the existence of a free market without help from the state," Robinson said. "I know that Kozachenko was one of the main defenders of the reform policy in agriculture."

Robinson noted that Canada has launched two projects worth \$8.9 million in Ukraine's agricultural sector.

"When we announced the projects, we underlined the correlation between our decisions and further reforms in agriculture," Robinson said.

**ESTONIAN AIR**

Keep working hard?

Take a WEEKEND BREAK in Tallinn and enjoy life to the full just for

**\$233\***

\* price includes return ticket and 3 nights hotel accommodation

For more information contact Estonian Air:

9/2 Chervonoarmiyska St., entrance 3A, office 14  
Tel. (044)220 05 20, E-mail: kiev@estonian-air.ee

**Hertz**

Rent a Car

The best choice when You need car rental!

- **Self Drive** - new cars from 1 day up to 1 month; week-end rates; special weekly packages
- **Chauffeur Drive** - rentals with driver, delivery and collection included
- **Long-term rentals** - special rates
- **Transfers** - to (from) any place in Ukraine
- **Customer benefits** - corporate customer programs; special promotions and offers

**Car Leasing and Fleet Management**

The best solution to get a car, to improve control and reduce your total cost of ownership

Kyiv (044) 531-9999, 247-6909  
Airport Boryspil (044) 296-7616, 296-7614  
www.hertz.com.ua

Kyiv (044) 247-6969

**Hertz regional locations in Ukraine:**

Odessa	(048) 738-5421, 738-5422
Dnepropetrovsk	(056) 316-555
Donetsk	(062) 381-7041, 25-15-697
Kharkiv	(057) 715-6676

# Pynzenyk follows a liberal trajectory

*Veteran lawmaker, economist links his future with Yushchenko*

By **PETRO STEBNYTSKY**  
*Korrespondent Magazine*

A former academic economist, Viktor Pynzenyk has served in governments under four prime ministers.

Now leader of the liberal Reforms and Order Party, he is one of the closest associates of presidential frontrunner Viktor Yushchenko in his Our Ukraine bloc.

Although briefly a member of the Communist Party during the late 1980s, for the last decade Pynzenyk has been a dedicated liberal and monetarist, consistently championing free market principles and opposing government intervention in the economy.

Born in the Zakarpattia Oblast village of Smolohovytsa in 1954, Pynzenyk graduated from Lviv University's economics faculty in 1979. He later taught economics in Lviv while working on his doctorate at Moscow State University.

Following independence, Pynzenyk declined the post of finance minister in the government of Vitold Fokyn, the country's first prime minister.

"I couldn't imagine then I'd ever become involved in politics," he recalled.

Pynzenyk changed his mind by December of that year, when he took part in parliamentary elections. Today, he claims that the decision to run for office was more by accident than design.

"I don't even remember who suggested that I take part. I didn't prepare for the campaign," he said.

After his main rival, Rostislav Bratun, withdrew from the race, Pynzenyk won in the second round with 94.3 percent of the vote. He attributes his success to the public's interest in electing people who did not think along traditional communist lines.

## MINISTERIAL HISTORY

The following year, Pynzenyk was again offered a Cabinet post, and this time he did not refuse. He served for 10

months as economy minister and deputy prime minister in the government of Prime Minister Leonid Kuchma.

Pynzenyk says that the nation's leadership and government at that time lacked desire to conduct reforms. His resignation was in response to an order foreseeing a five-fold devaluation of the karbovanets (the country's transitional currency). Viktor Suslov, an adviser to the prime minister who later served as economy minister, prepared the order.

"I was the only person in the government who opposed this decision," he said. "When the new rate was introduced, I had no option but to resign."

Political scientist Mykhailo Pohrebynsky said that neither Pynzenyk or Volodymyr Lanovoy, his predecessor as economy minister and a fellow reformer, had any real power.

"No real power was ever entrusted to them, but they had time to do some stupid things and, to be fair, they did some useful things as well," Pohrebynsky wrote in an article in *Russky Zhurnal* in November 1998.

A year after his resignation, with inflation running at 72 percent per month, Pynzenyk returned to the post of vice prime minister — this time in the government of Vitaly Masol.

Many of Pynzenyk's critics have held him personally responsible for the hyperinflation that afflicted the country in the early 1990s.

In a 1999 interview, Socialist Party leader Oleksandr Moroz said that in 1994 Pynzenyk "implemented Cabinet decrees that were adopted 18 months previously. They completely killed the economy."

Pynzenyk, on the other hand, blames the hyperinflation on parliament.

"Parliament regularly decided to print more money," he recalled. "I often tore out of my office in the Cabinet of Ministers and rushed to the Rada when I heard about such proposals. Sometimes we managed to stop them, but in many cases the printing press was already working at full speed."

Pynzenyk remained in the government after Masol's resignation, continuing to work under successors Yevhen Marchuk and Pavlo Lazarenko.

In September 1996, it was Pynzenyk who, together with then National Bank Governor Viktor Yushchenko, informed

the public of the introduction of the hryvna as the new national currency.

Pynzenyk claims at this time the authorities were achieving some success in bringing the economy under control and creating conditions for growth. However, lack of commitment to reform meant the chance was squandered.

In early 1997, while serving in the Lazarenko government, Pynzenyk took a prominent role in the drafting of a 250-bill economic growth package. The package foresaw the introduction of budget reforms and tax cuts.

In April 1997, after the Rada failed to adopt the package, Pynzenyk resigned.

"There was no point in my staying in the government. I couldn't stay as a silent witness, because I knew what this meant for the country," he said.

Shortly after his resignation, Pynzenyk published an article in the weekly *Zerkalo Nedeli*. In it, he predicted that if the nation failed to attract investment and create conditions for private business to work, the country would be hit by inflation and instability.

The predictions were in part fulfilled. The exchange rate of the hryvna fell three-fold between 1997 and 2000, when the economy eventually started to show positive growth.

## PARTY LEADER

Pynzenyk was elected leader of the Reforms and Order Party in fall 1997.

Pynzenyk said that Reform and Order was founded because the country lacked a party standing for a platform of economic liberalism. He also said that lack of political support had made it harder to work in the government.

The party was created on the basis of the Reforms faction in parliament and the Young Ukraine political movement six months before the 1998 parliamentary elections. The new party garnered only 3.13 percent in the party list ballot and failed to get into parliament. By the end of the year, however, the party was able to create its own faction from deputies elected in single mandate constituencies.

The party did not put forward a candidate in the 1999 presidential election, instead supporting Rukh leader Hennady Udovenko.

Meanwhile, Pynzenyk has long enjoyed good relations with Yushchenko.

"I was always with [Yushchenko], wherever he was. I know for sure that



A close associate of Viktor Yushchenko, Viktor Pynzenyk has served in four governments, and may be called again. (Korrespondent photo by Dima Gavrish)

we will stick together in the future as we have in the past," he said in an interview in December 2001.

Reforms and Order was the only party to take the lessons of the 1998 parliamentary elections to heart. As early as summer 2000, Pynzenyk was talking of the need to create a coalition of center-right parties. The first step in that direction was the formation of a bloc by Reforms and Order, Udovenko's Rukh and the Congress of Ukrainian Nationalists in fall 2000. Yury Kostenko's rival Rukh party joined the bloc later.

After Yushchenko was dismissed from the post of prime minister in spring 2001, Reforms and Order decided to move into the opposition. Pynzenyk describes his current attitude toward President Kuchma as neutral.

Yushchenko's ouster gave a strong push toward consolidation of center-right forces. In October 2001, Reforms and Order was one of the founders of the Our Ukraine bloc. The bloc gained 23.57 percent of the vote in the March 2002 elections and formed the largest parliamentary faction.

Pynzenyk is reluctant to talk about his plans for the future. But he makes no secret of the fact that he prefers working in the government to the parliament.

"The best period in my life was my work in the government. I know this work, and I know what to do," he said.

*This profile was originally published in Russian in Korrespondent magazine on Jan. 28 as part of a series devoted to the Top 100 most influential individuals in Ukraine.*

**Romantic weekend in Riga from airBaltic**

...where the fairy tales come true...

from **\$270\***

Wide range of hotels (3-star, 4-star and 5-star) in the heart of the Old Town

airBaltic representative office in Ukraine: 52, Bohdana Khmelnytskogo str., tel.: 238 26 49, 238 26 64; e-mail: airbaltic@airbaltic.com.ua

Or contact your local travel agency

\*Round trip air ticket Riga-Riga-Kiev with airBaltic, two nights, 50% room with breakfast in "Riga" hotel + 10% Airport taxes not included.

**"Advocates company Zharikov and Sinichenko" Ltd.**

Informs present and future clients about opening of new branch in **Dnepropetrovsk**, which is situated to the address:

10, Pastera Street  
 Tel.: /056/ 790-00-38  
 /056/ 790-00-39  
 Fax: /056/ 790-00-40

Also our company continues working with you in **Kiev**:  
 2/10, Melnikova Street  
 Tel.: /044/ 495-15-11  
 /044/ 495-15-14  
 Fax: /044/ 239-96-50

and in **Donetsk**:  
 36, Postysheva Street  
 Tel.: /062/ 345-59-82  
 /062/ 332-35-58  
 Fax: /062/ 332-35-59

**PARTICIPATION IN KYIV POST card discount program**

**Essential for restaurant owners to keep their establishments full of customers**

To find out more about participating in the program please call 573-83-53 or send an e-mail to: yelagina@kppublications.com

**Our cardholders go out a lot!**

**KYIV ABIA**  
 www.kiyavia.com

- air tickets (international & domestic)
- charter flights
- discounted hotel rates
- railway tickets
- travel insurances
- VIP service at BORYSPIL and KYIV airports

New York	\$399
Toronto	\$449
Malta	\$230
Zurich, Geneva	\$288

**056** Tickets reservation & FREE delivery **490-49-** 07 / 04 49 / 52 99 / 02

EDITORIALS

## Closure for Kolchuga

After months of corrosive conflict with the United States over whether Ukraine supplied sophisticated Kolchuga radar equipment to Iraq in defiance of UN sanctions, the matter was suspended by U.S. Deputy Secretary of State Steven Pifer when he said that the issue had been "put in a box."

This move served its purpose at the time, allowing both nations to concentrate on issues of a more immediate and less divisive nature. However, placing the Kolchuga issue on a diplomatic back burner never meant that the issue was dead. It continues to hover like some spectral presence, and will continue to do so until the time when the matter is effectively settled.

No issue in modern times has cast a greater wedge between the United States and its traditional allies as the war on Iraq. The war does provide an opportunity to determine with finality whether Iraq possessed Kolchuga systems and, if so, to have some idea of their provenance. As the war grinds to a close, the question of whether Kolchuga played any part in the conflict should be settled within a matter of weeks – perhaps even days.

In the past, U.S. handling of the matter was presumed to be based on the fact that revealing its evidence against Ukraine on the Kolchugas would place the U.S. in the position of endangering intelligence sources in Iraq. With the Iraqi regime crumbling, there appears to be nothing to stand in the way of a full accounting. Let the world judge the strength of the United States' evidence.

If Kolchuga systems are in Iraq as charged and if Ukraine is proven to be their source, then it is highly likely that President Leonid Kuchma will become, at least from the standpoint of U.S. opinion, even more of an international pariah. This does not necessarily mean degraded relations, but it is hard to imagine how relations could be improved so long as Kuchma remains in office.

However, if there is no evidence that Kolchugas existed in Iraq, then immediate opportunities to improve U.S.-Ukraine relations should be opened. No doubt Kuchma will feel that he is owed an apology. It is hard to deny that such will be his right.

No matter how embarrassing it may be, the United States has a responsibility to make its findings on the issue public. Keeping any exculpatory finding quiet would be unacceptable in view of the U.S.' previous handling of the matter, particularly its rather obvious warming to Kuchma when the exigencies of the war situation made it desirable.

No matter what the end results of the search for the Kolchugas, we believe that it is time to take the matter out of the box and to deal with it definitively. Neither country is served by allowing the matter to continue to fester.

## End the Babyn Yar wrangling

For too long, a dispute has simmered over the proposal by the American Jewish Joint Distribution Committee (JDC) to fund and build a community center at Babyn Yar, site of the largest Nazi atrocity on Ukrainian soil during World War II. Of the approximately 100,000 persons who were either murdered at the site or whose bodies were later deposited there, the majority were Ukrainian Jews.

Initial objections to building the community center on a mass grave have been dispelled. Jewish religious authorities have determined that no human remains are buried at the site. Development, flooding and time has obscured the precise location of the bloody ravine at Babyn Yar.

The investigation resulted in a finding that Jewish religious law does not bar use of the site for the planned memorial. In addition, competent Jewish religious authorities have clearly stated that none of the various functions planned as a part of the community center in any way violate Jewish religious law.

Those who agreed to fund the center have made plain their unwillingness to erect the center at any other site.

The Soviets never allowed a truly appropriate memorial to be built at Babyn Yar. To continue wrangling over this issue, 60 years after the deaths of so many is itself a desecration of their memory.

Since there is no valid religious objection to the center being built as and where the donors desire, we believe that those who attempt to thwart or modify the project on other grounds are wrong. The time has come to put the arguments aside and to move forward with construction of the project.



## Commemorating 1943 events in Volyn

The recent friendly relations between Ukraine and Poland are nothing new, having been developing for some years in spite of the historically troubled relations between the two countries. However, the upcoming commemorations of the events generally referred to as the massacres of Poles in Volhynia in 1943 may put Ukrainian-Polish relations under considerable strain.

Polish-Ukrainian reconciliation has been promoted since 1945. The most influential Polish emigre journal *Kultura* published in Paris from the late 1940's always championed reconciliation with Ukrainians. This view was unpopular among Polish emigres but found resonance within the Solidarity movement in the 1980's.

By the late 1980's when Solidarity and the opposition movement emerged from the underground to sit at a roundtable with the Communists, their views on Ukrainians were completely at odds to those that I had grown up with among emigre Poles in the U.K. Solidarity activists, such as Jacek Kuron, reiterated that "Without a free Ukraine there cannot be a free Poland!" and attended the founding congress of Rukh in 1989. With funds from Prolog Research, publishers of the Ukrainian equivalent of *Kultura* – *Suchasnist*, Solidarity groups printed and smuggled literature to Rukh and I helped edit two special Polish-language issues of *Suchasnist* for the Polish opposition.

The fruits of this reconciliation are evident in the breakthrough in Polish-Ukrainian relations in the 1990s. Poland is, and hopefully will remain, one of Ukraine's main allies in its drive for Euro-Atlantic integration. The crowning success of this reconciliation could be seen in the pope's visit to Ukraine in June 2001. Dealing with the troubled past should not harm this tremendous progress, which is decades ahead that of the "normalization" of Ukrainian-Russian relations.

### PLACING THE VOLHYNIA MASSACRES IN CONTEXT

Polish-Ukrainian reconciliation is well developed at the elite levels only. Polish opinion polls regularly find that the public image of Ukrainians is very low and a recent poll found that only Romanians and Gypsies have more negative stereotypes. A Ukrainian shuttle trader to Poland recently told Reuters

that at the border Ukrainians are treated terribly. "There's one (Polish) shift that's terrible...they call Ukrainians pigs, or say 'get out of here, you stink.'" As Professor Piotr Wrobel, chair of Polish History at the University of Toronto, confessed to me, its fine for his fellow



TARAS KUZIO

Polish academics to be "anti-Ukrainian" but not "anti-Semitic." Nevertheless, 300,000 Ukrainians are working inside Poland.

Historians, writers, religious leaders and political parties have nourished the Polish negative stereotype of Ukrainians for more than a century. This was even the case in Communist Poland when criticism of Russians was not permitted. However, at the same time the Communist authorities published countless books with mass circulation, films, and even school instructional materials that inculcated a stereotype of genocidal anti-Polish Ukrainians. Such views were also common in Polish Diaspora newspapers.

Books and other media articles propagating these stereotypes about Ukraini-

### TO CLAIM THIS WAS A "PLANNED GENOCIDE," IS ... A GROSS EXAGGERATION.

ans did not suddenly cease after the Communists left office. This would have been difficult as these stereotypes had grown deep roots in Polish society and former Communists, such as President Alexander Kwasniewski, were in power. Only *Gazeta Wyborcza*, edited by Kuron's Solidarity ally Adam Michnik, is critical of the plans for the 1943 commemoration.

Sadly therefore, the planned commemoration of the Volhynia massacres takes the entire subject out of context. Ukrainian-Polish relations were poor a long time prior to 1943. Polish repression of Ukrainians and other minorities in the 1930s led to the rise of extreme right-wing groups. According to the Canadian expert on the Ukrainian Insurgent Army (UPA), Professor Emeterus Petro Potichnyj, various attempts by the Organization of Ukrainian Nationalists and UPA to contact the Polish-government-in-exile in London during world War II were rebuffed.

After World War II, the Poles claimed that they were the only nation in Nazi-

occupied Europe not to collaborate with the Nazis. This myth ignores an important factor in the Volhynian conflict when Ukrainian policemen who fled to the UPA were replaced by the Nazis with local Poles. Some Poles also collaborated with the Soviet forces, the arch-enemy of the UPA.

### INFLATED NUMBERS

A March University of Toronto talk by University of Alberta doctoral student Krzysztof Lada claimed that 390,000 Poles lived in 1,150 settlements in Volhynia. Of the 390,000 Poles in Volhynia, Lada calculated that 33,000 died in 1943, some 8.5 percent.

To claim that this was a "planned genocide," as Lada and Polish officials are doing, is therefore a gross exaggeration. Of the Polish inhabitants of Volhynia, 357,000 or 91.5 percent were not physically harmed. Lada said that 142,000 of the Poles (or around half) still lived in Volhynia in 1944 when the Soviet army arrived.

Lada's figure of 33,000 Polish deaths is nearly half the 60,000 claimed by the Polish government. A major problem is that the necessary research to ascertain the correct figure is still lacking, especially in Ukraine where even the UPA is not officially rehabilitated. Lada's figure of 33,000 should be placed alongside 15,000 Ukrainians who also died at the same time in Volhynia.

Potichnyj, who has long edited UPA documents, concluded that "there is no document that I know of showing that the Ukrainian underground ordered wholesale slaughter." In areas of Western Ukraine where there was no Polish military activity against Ukrainians, no actions by UPA against Poles were taken.

Another aspect of the commemorations which has been ignored is the forcible expulsion of 500,000 Ukrainians to Poland in 1944-1946. President Kwasniewski (but not his prime minister or lower house of parliament) has only atoned for the 1947 ethnic cleansing of 250,000 Ukrainians at Akcja Wisla, not the far larger expulsions of Ukrainians that occurred earlier. The murder of Ukrainians by Polish units other than the government-in-exile's AK (such as the extreme right NSZ) and the destruction of Ukrainian Orthodox churches in Kholm and Pidlachia has also been ignored.

The involvement of Nazi and Soviet forces in encouraging the Volhynia

## KYIV POST

JED SUNDEN, *Publisher*

SCOTT LEWIS, *Managing Editor*

JIM DAVIS, *Opinion Editor*

EUAN MCGUFFIE, *Nation Editor*

PAUL MIAZGA, *Entertainment Editor*

VITALY SYCH, *Business Editor*

SARAH GUYNN LOWMAN, *Assistant Editor*

STEPHAN LADANAJ, *Kyiv Post Daily Editor*

*Staff Writers:* OLENA BEARDEN, VIKTORIA BRAYCHENKO, PETER BYRNE, SVETLANA IONOVA, DANIEL MACISAAC, ALEXANDRA MATOSHO, EVGENIA MUSSURI, ROMAN OLEARCHYK, SVETLANA SELIUTINA, ALLA VETROVCOVA

ZHENYA KHMVZ, *Senior Designer*  
VLADIMIR TOCHANENKO, *Designer*  
OKSANA ZAKALYUZHNA, *Designer*  
VIKTORIA BARCHENKO, *Production Manager*  
EVGENIY RIZHKOV, *IT Manager*

ELENA LEBEDEVA, *Subscriptions Manager*  
TETYANA PURIK, *Employment Manager*  
ANDREW KULIK, *System Administrator*  
ANDREW ILIYOV, *System Administrator*  
VLAD PETRUSEVICH, *Scammaster*

**Quotes of the week**

“OWING TO THE TIMES, DESTINY AND SITUATION, BELARUS HAS MOST LIKELY ASSUMED THE GREAT ROLE OF SPIRITUAL LEADER OF EASTERN EUROPEAN CIVILIZATION.”

*Belarus President Aleksandr Lukashenko considers that Belarus is the only post-Soviet country “openly advocating the loyalty to our traditional values.” Radio Liberty, April 1.*

“WE HAVE COUNTLESS CLEVER PEOPLE WITH RICH LIFE EXPERIENCE WHO HAVE LONG BEEN CONSIDERING THE RELATION BETWEEN AUTHORITIES AND SOCIETY, THE PRESIDENT AND PARLIAMENT. LET’S GIVE THEM THE OPPORTUNITY TO SPEAK, AND LISTEN TO WHAT THEY HAVE TO SAY.”

*President Leonid Kuchma advocates the broad public discussion of his proposed constitutional reforms. Ukrainska Pravda, April 8.*

“THE REFORMS ARE NOT NECESSARY TO LEONID KUCHMA. THEY ARE NECESSARY TO THE PEOPLE, TO UKRAINIAN SOCIETY AND, FINALLY, TO THE LEADERS WHO WILL COME AFTER US.”

*Kuchma, in an expansive mood. Ukrainska Pravda, April 8.*

“UKRAINE DOES NOT KNOW HOW TO EARN MONEY AND EVIDENTLY DECIDED TO DRAIN AMERICAN POCKETS. I AM NOT SURE THEY WILL BENEFIT FROM THE DEAL.”

*Russian Duma Speaker Gennady Seleznyov is doubtful about Ukraine’s decision to send the decontamination battalion to Kuwait. Interfax, April 4.*

“IF IRAQ, AS THE VICTIM OF AGGRESSION, HAD ASKED THEN IT WOULD HAVE BEEN JUSTIFIED TO SEND THE BATTALION. BUT IF IT GOES TO KUWAIT, WHICH IS A U.S. ALLY, THEN WE ARE INDIRECTLY ON THE SIDE OF THE AGGRESSORS.”

*Communist deputy Borys Oliynyk ignores Iraq’s history of chemical weapons use and the fact that Iraq is not threatened by a chemical attack from Kuwait. Ukrainska Pravda, April 3.*

“BREWING BEER MEANS NOT ONLY TECHNOLOGY. TECHNOLOGY REQUIRES SOME BARRELS, PIPES AND MACHINES. BUT ONE ALSO NEEDS TO PUT ONE’S OWN MENTALITY, HEART AND SOUL INTO IT. YOU ARE NOT ABLE TO REPLACE BELARUSIAN SOULS AND HEARTS WITH GERMAN ONES. LEAVE THEM AS THEY ARE, BECAUSE THEY ARE OUR OWN, BELARUSIAN.”

*Lukashenko talks to domestic beer brewers, explaining why they will have to modernize their breweries without foreign investment. Radio Liberty, April 3.*

**VOX POPULI**

**Should power shift to the parliament?**

*President Leonid Kuchma has proposed constitutional changes that would shift many presidential powers to the Verkhovna Rada. We asked Kyivans if they support the president’s proposal.*

INTERVIEWS BY SVITLANA IONOVA

PHOTOS BY NATALIA KRAVCHUK



**VOLODYMYR CHYMYREVZA**  
79, PENSIONER.

*“I [haven’t] thought about it. I am always gone on business trips, so I don’t really have time to think about such issues.”*



**IHOR PETROV**  
29, PROGRAM MANAGER.

*“I am not interested in political issues. Usually I ask if there is anything in it for me. If it’s only a political game, I’ll let the politicians play it.”*



**OLESKY MAYSKY**  
47, ELECTRICIAN.

*“I am absolutely indifferent. I am not interested in any political issue. I know that I will survive in any case and my well-being will be fine.”*



**MYKHAYLO PONOMARYOV**  
40, PAINTER.

*“I’ve heard about it, but don’t support it because I have a difference of opinion with both parliament and the president.”*



**YAROSLAV KOSTYUK**  
25, PHOTOGRAPHER.

*“I haven’t heard about it. There’s a lack of such information in our media. Maybe there was a little bit of coverage, but there hasn’t been much public discussion.”*



**YAROSLAVA KALKUN**  
21, STUDENT.

*“I think I agree with the changes. I think it is useful to reduce the president’s power since too much money has been laundered while he was governing.”*



**VALENTYNA TKACHENKO**  
44, ENGINEER.

*“Yes, I agree with this, and not only me. I’ve heard about it and read it on the Internet. We have even discussed it at work. So I hope the changes will be for a better life.”*



**NATALIA KOZHEMYAKINA**  
30, SALESWOMAN.

*“I don’t support it. I don’t want the president’s power reduced in favor of the parliament. I trust the president more than the parliament. Our parliament is not one you can rely on.”*



**MAKSYM SOLOVEY**  
19, STUDENT.

*“Yes, I do. Our president has been solving too many problems on his own. He has already taken too much on himself. I hope [the change] will be good for all of us, especially since the president we have is not the best one.”*



**OLENA VOYNOVA**  
22, STUDENT.

*“I think the changes would be good, though I haven’t really heard about them. It’s not that I am uninterested in politics, but there is little about it on TV. I always watch the news but you were the first to tell me this.”*

**No evidence that Ukrainian underground ordered slaughter**

**KUZIO**, continued from page 6 conflict is also ignored. The Volhynia city of Rivne was the headquarters of Reichskommissar Erich Koch and therefore included a large concentration of German units. The destruction of Polish settlements and killing of Poles by the Soviets a year later is ignored in this year’s commemoration. The words “Gestapo” and “NKVD” were removed from a monument erected in Wroclaw in 1997 while “OUN-UPA” was maintained. The Volhynia conflict was not only purely ethnic [Volhynia is an Orthodox region]. Social problems also played a role. The forcible taking of land by poor Ukrainian peasants drew on a long tradition of Cossack revolts going back hundreds of years. In the inter-war period the Communist Party of Western Ukraine

(KPZU) was very active in Volhynia. **REACTIONS TO POLISH DEMANDS** The language used in the long list of Polish demands presented by the Polish National Security Bureau (BBN) to the Ukrainian presidential administration in February uses language reminiscent of the Soviet era when Polish and Soviet Communist publications dealt with “Ukrainian nationalist bands.” The language is in the form of a diktat by a stronger country, perhaps taking advantage of Kuchma’s weakness at home and abroad. Marek Siwiec, head of the BBN, insists that Ukraine recognize the Volhynia massacres as “genocide.” The monument to be erected in July in Warsaw will claim the far-higher figure of 60,000 Poles murdered by “OUN-UPA”

as “genocide” and part of a planned “Polish holocaust.” Although the monument is not meant to be anti-Ukrainian, the result will be to reinforce the images long cultivated in Poland of genocidal, anti-Ukrainian Poles. The BBN also wants to take this further by exhuming graves in Ukraine, renovating Polish military graves and researching in archives with a view to launching future prosecutions for “war crimes.” No similar steps are to be taken against Polish members of NSZ guilty of massacres of Ukrainians in Kholm and Pidlachia or Polish Communist and Soviet (NKVD) units who organized the 1944-1946 expulsions of Ukrainians to Poland and Akcja Wisla’s ethnic cleansing. Polish approaches to this question suggest they believe that only Ukrainians are allegedly guilty of

crimes against humanity, but not Poles and Soviets as well. Not surprisingly therefore, the attempt by the Polish side to isolate this event out of context and place total blame on Ukrainian nationalists (OUN and UPA) is rejected out of hand by most shades of Ukrainian political opinion. The 1943 tragic events in Volhynia should be commemorated. But, the manner in which the Polish authorities are undertaking the commemoration reflects traditional stereotypes of Ukrainians, which will serve to undo the tremendous progress in the reconciliation of both nations since 1945. *Dr. Taras Kuzio is a resident fellow at the Center for Russian and East European Studies, University of Toronto.*



**Aerocbit**  **AeroSvit**  
UKRAINE'S AIRLINES UKRAINIAN AIRLINES

SALES AND RESERVATION TEL. 490-3-490

License M-142013, by Ukraviatrans office 02.07.03

**LT Language Tours Abroad**

"Providers of Quality Education since 1895"

UKRAINE'S ONLY  
COMPREHENSIVE  
CONSULTANCY SERVICE  
FOR OVERSEAS EDUCATION

**STUDY ENGLISH ABROAD**

- Spring and Summer Group Programmes for children aged 8+
- 2 to 52 week courses for individuals of all ages
- Destinations include UK, Malta, USA Canada and Australia
- IELTS, FCE and CAE preparation courses

**BUSINESS ENGLISH FOR PROFESSIONALS**

- Individual and group tuition
- Specialised courses in Law, Banking, Journalism, Marketing and Medicine
- Tailor-made courses

**BRITISH PRIVATE EDUCATION**

- Study in Britain's most prestigious schools
- Placements available for pupils aged 5 to 18

**BRITISH UNIVERSITY ENTRANCE**

- Expert guidance on courses and placements
- Fast-track University application
- University Preparation courses
- MBA Programmes

All schools are British Council and AREFS accredited and personally selected to guarantee the highest quality.

Our team of British educational experts will guide you through the range of courses, assist with visas, travel arrangements and all documentation. Contact us now for entry in the new academic year 2003



<b>Dneca 65026</b> 14 Yekaterininskaya, ul. 28 tel/fax 048 777-50-15 0482 37-29-13	<b>Kiev 01004</b> 37 Krasnarmey'skaya tel/fax (044) 245-62-10 234-47-90 e-mail manager@lta.kiev.ua	<b>Donetsk 83055</b> 134 50-Ietiya 555R tel (062)381 0601 fax 332-34-66
---	--	--

License of State Tourist Administration of Ukraine AA №417989 of 26.12.02

# KP ADviser

READ THE NEWS FROM KP PUBLICATIONS ON PAGE 41

**New Corporate Network Possibilities** Special Offer Extended Through May 5, 2003

Set up your

## Partner Corporate Network

and call your business partners at a special rate - **0.44 UAH\* per minute!!!**

From now on you can register your business partner's **Corporate Network**, **Corporate Network Basic** or **Corporate Group** as a Partner Network of your company\*\*. Activation and registration of the service is free with no monthly fee.

Run your business at only

**0.44 UAH per minute\***



**99 UAH\*\*\***  
Motorola V50

**49 UAH\*\*\***  
Nokia 3410

**1 UAH\*\*\***  
Siemens C45

\* Connection fee 0.16 UAH applies;  
\*\* Up to two Partner Corporate Networks;  
\*\*\* At UMC shops and Key Accounts Groups for corporate subscribers having/activating 6 and more telephony numbers while activating a new telephone number to tariff packages UMC 20 and higher with the single personal activation and signing a 1.5-year service contract.

All rates and telephone prices are in UAH (VAT included) as of March 26, 2003.  
More information on special offers for UMC Business corporate subscribers is available at:

**www.umc.ua**  
**8-044-240-00-01**



*For Your Success!*



**KYIV POST**

**BUSINESS**

APRIL 10TH, 2003

This section is part of  
KYIV POST newspaper,  
Registration No. 4811,  
Jan. 16, 2001.  
For distribution with KYIV  
POST newspaper only.

**COMMERCIAL EXTRAVAGANZA**

*High-end retailers expect brisk trade in luxury shopping mall*

By **VIKTORIA BRAYCHENKO**  
Post Staff Writer

Guests arriving in luxury cars; pervasive security; fresh mandarin oranges imported from Spain and a pop star shipped in from Moscow.

Such was the opening of Ukraine's swankiest shopping mall on April 4. The \$50 million mall, Mandarin Plaza, will occupy 12,500 square meters of space in the renovated Bessarabsky Quarter in the center of Kyiv.

During a ceremony marking the opening, Vagif Aliyev, representing Swiss-based Elsborg Real Estate, the property's developer, said that there had initially been criticism of the company's decision to build a relatively small but expensive shopping mall at the site.

"A lot of people asked: 'Why didn't you build another TsUM here?'" he said. "Yes, I may have lost two-thirds of the leaseable space, but I couldn't build anything less in the heart of

See **MANDARIN**, page 16B



The luxurious Mandarin Plaza is the first part of the revamped Bessarabsky Quarter, which is scheduled to open entirely by the end of the year. (Post photo by Dima Gavrish)

*Offices, retailers to follow Mandarin to Bessarabsky Quarter*

By **ROMAN OLEARCHYK**  
Post Staff Writer

Last week's opening of the new upscale Mandarin Plaza shopping center marks the completion of only part of Kyiv's new and improved Bessarabsky quarter.

Most of the new facilities are scheduled to open later this year.

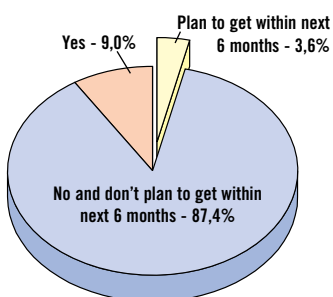
Previously dilapidated and plastered with advertising billboards, the quarter will now consist of revamped turn-of-the-century buildings on two sides of the block and new contemporary constructions on the other sides, with the space inside becoming an open square. The entire complex is scheduled to be unveiled by the end of this year.

Oleksandr Nosachenko, commercial property consultant at Kyiv's Colliers International real estate and consultancy firm, said the five-floor Dominant business center will open within a month. Colliers acts as consultant and exclusive agent on both the Mandarin Plaza and Dominant projects.

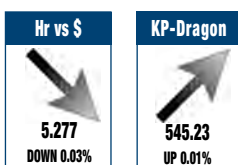
See **BESSARABSKY**, page 16B

**BUSINESS SURVEY**

**Do you have Internet access?**



Poll based on 1,000 responses from people aged 15-59 throughout Ukraine. Source GFK-USM.



**Street Currency Exchange Rates**  
APRIL 7

	BUY	SELL
USD	5.277	5.343
EUR	5.668	5.826
RUR (10)	1.600	1.670

**'Undeveloped' market woos venture capital**

*Despite sluggish FDI growth, investors turn unprofitable businesses into winners*

By **PETER BYRNE**  
Post Staff Writer

Since the mid-1990s, private equity investment and venture capital funds have played an increasingly important role in developing Ukraine's economy. Several equity funds have built impressive portfolios, with some of their acquisitions growing to become market leaders.

Though modest by Central European standards, the funds' total capitalization in Ukraine is now estimated at between \$500 million and \$800 million, accounting for more than 10 percent of the total foreign investment Ukraine has attracted over more than a decade.

Realizing the potential the country offers to institutional investors and private equity funds, Kyiv-based Ineko Group last year founded a private equity arm, Ineko Capital Partners, to pursue investments in Ukraine and other post-Communist countries. With \$50 million under management, Ineko owns controlling stakes in Kyiv's Slavutych Hotel, Chernihiv oblast's Nizhyn brewery and

Lakma, one of the nation's foremost paint and varnish producers.

Since 1994, Ineko has invested in food processing, automotive production and transportation services, as well as in the nation's power generation and distribution companies.

"These sectors of the economy are underdeveloped compared to the same industries in other Eastern European countries," said Chris Tampiopoulos, a partner and director of Ineko Capital Partners. "They are bound for consolidation and therefore offer us an opportunity to make money on investments."

Andry Kolodyuk, president and chief executive officer of AVentures, a privately funded venture capital company, seeks investment opportunities in the often overlooked high-tech sector. One of the high-profile Ukrainian firms propelled by AVentures is the Unitrade chain of computer hardware and telecommunications equipment retailers. Other holdings include MegaCom, a systems integration firm and fixed-line phone operator Universal Telecom.

Kolodyuk said that his firm's aim is to turn Ukraine into Eastern Europe's Silicon Valley by providing smart seed money to early-stage high-tech companies seeking venture capital.

To that end, AVentures and its U.S.-based partner, PHLburg Technologies, last year established



Andry Kolodyuk, president and chief executive officer of AVentures, a privately funded venture capital company, seeks investment opportunities in the high-tech sector. (Post photo by Oleksy Boyko)

See **VENTURE**, page 18B



GREAT FOOD!  
GREAT MUSIC!



"Best Steaks in Ukraine"

82 Artema, Kyiv 244-73-51



ІНФОРМА 2 01 01 01  ОБСЛУГ



Whatever you import, getting to market early is always in fashion.

If you want your new product line to be in market ahead of your competitor's, take a tip from the world's top fashion houses. Use DHL Import Express. We collect from more countries than anyone else. No matter what your business needs from abroad, whether it's textiles, car parts or anything else, DHL will get you 11 percent of your goods right through to their destination.

You'll have a single partner with proven customs expertise taking complete responsibility for all of your shipments worldwide. Delivers will be faster. Costs fixed up front. Tracking simplified. And you'll be billed in your local currency in one clear invoice. Find out how DHL Import Express can improve the way your goods get to market. Simply visit [www.dhl.com.ua](http://www.dhl.com.ua)



DHL Kyiv 044 4703400  
DHL Dnepropetrovsk 054 4702225 DHL Donetsk 062 529008 DHL Zaporizhzhya 061 230176 DHL Lviv 033 411111 DHL Lutsk 0363 211111 DHL L'viv 033 411111  
DHL Kharkiv 037 526711 DHL Mykolaiv 051 477241 DHL Odessa 049 741111 DHL Simferopol 065 219415 DHL Kyiv 0572 302225 DHL Cherniv 0462 181181

Only at Kyiv Cinema



He knows NO FEAR  
He is beyond REPROACH  
He knows NOTHING

from April 17 till April 23  
"Just married"

He's agent

**Johnny English**

Rowan Atkinson

FACE TO FACE  
WITH BRITISH INTELLIGENCE

**ECONOMY**

Parliament approved a bill authorizing the creation of an **information and marketing network** to boost trade turnover among the countries of the Commonwealth of Independent States by 2005.

A government delegation has left for Washington for talks with the International Monetary Fund and World Bank. A report said the delegation would discuss a standby **loan agreement of up to \$800 million** with the IMF, and a \$250 million loan from the World Bank.

The State Property Fund transferred Hr 233 million in **privatization revenues** to state coffers in the first quarter of this year, 66 percent below its target.

Standard & Poor's affirmed Ukraine's long-term **B credit rating with a negative outlook** due to continued fiscal uncertainties. S&P said sovereign domestic and external debt service due in 2003 would increase to \$2.2 billion.

President Leonid Kuchma said that Ukraine would compete for **contracts in key Mongolian sectors**, including the coal and gold mining industries.

Representatives of **Hong Kong-based finance and investment firms** will visit Ukraine this summer to scope out business opportunities, a Ukrainian government official said.

Russia and Ukraine should enter the **World Trade Organization** on the same terms if the two countries, together with Belarus and Kazakhstan, are to create a common economic space, Russia said.

The World Bank expects to consider

its **draft assistance program for Ukraine** for 2003-2007 in July. The bank could provide Ukraine with financial aid totaling \$500 million under programs to modernize the country's tax administration, government data system and agricultural sector.

**BANKING AND FINANCE**

**Banks issued Hr 45.1 billion in loans** in March, 7.1 percent more than in February, the NBU said. It also said that **private deposits** with banks increased 4.4 percent to Hr 21.3 billion in March compared to February, while corporate deposits rose by 18.4 percent to Hr 21.9 billion in the same period.

The NBU said that while inflation of 1.1 percent in March was slightly higher than expected, it would not raise its **refinancing rate** of 7 percent for commercial banks.

**Switzerland lifted measures** that it imposed on Ukrainian banking transactions following Financial Action Task Force recommendations. Switzerland said it lifted measures because Ukraine made progress in bringing its anti-money laundering legislation in line with FATF standards.

**The NBU forecast that the hryvna would devalue** by 2.1 percent to Hr 5.45 per U.S. dollar by year-end and by 2.4 percent to Hr 5.58 per dollar by the end of 2004. The NBU previously forecast that the hryvna would devalue by 4.9 percent to Hr 5.6 per dollar in 2003.

The NBU reported **gold and hard currency reserves** of 4.625 billion in March, a 1.72 percent decrease compared to February. The NBU said the reduction was due to large external debt payments last month.

## DILBERT

by Scott Adams



**AGRICULTURE**

Ukraine, a poultry importer, plans to expand **poultry output** to about 1 million tons of meat in 2009-2010 from 140,000 tons in 2002. Producers said they would cut poultry meat prices to about Hr 600 per ton in 2004 and Hr 500 in 2007 from the current Hr 700.

Parliament lowered the **import duty on sugar beet seeds** to 20 euros per kilogram from the earlier duty of 70 percent of their market value.

The government allocated **Hr 30 million to the agriculture sector** to compensate farmers for losses they

incurred when harsh winter weather destroyed nearly half of their winter grain crop.

**The Prosecutor General's Office has launched 200 criminal cases** since mid-March charging regional agricultural officials with abuse of office. The PGO said that its investigations upturned numerous incidents of officials falsifying statistics at grain-producing firms.

**ENERGY**

Parliament demanded that the government provide economic reasons for the planned **coal sector reorganization**. It directed the Energy Ministry

to use all coal-mining revenues within the next three months to pay coal workers Hr 1.2 billion in back wages.

**MANUFACTURING**

Ukravtoprom forecast an increase in **domestically produced and imported cars** of 17 percent to 125,414 in 2003 compared to 2002.

**OIL & GAS**

The European Bank for Reconstruction and Development said that it is willing to take part in implementing the international consortium to manage **Ukraine's gas transportation system** and the Odessa-Brody-Gdansk pipeline project.

# KYIV BUSINESS DIRECTORY

WHERE BUSINESS IS

## Kyiv Business Directory #2, 2003

The new issue of the Kyiv Business Directory is printed!

### AVAILABLE NOW!

Make sure that you and your colleagues receive the most reliable source of business information in Kyiv.

**In the next issue:**

- renewed information on more than 6,000 Kyiv companies
- flight and train schedules
- new Kyiv map
- rating information on leading companies
- city entertainment guide
- business centers and mobile operators

Kyiv Business Directory is the information source you can trust

**Subscription Price**

12 months ● 40 UAH

**Discounts**

2-5 copies ● 10%	11-25 copies ● 20%	100 and more copies ● 40%
6-10 copies ● 15%	26-100 copies ● 30%	

For more information on subscription, **Elena Lebedeva**, call tel: +380 (44) 573-8393/53 or e-mail: kbd-subscribe@kppublications.com

## 12 REASONS TO CHOOSE AVIS FLEET SERVICES

By choosing AVIS Fleet Services you have access to the most experienced company in this field in Ukraine as well as worldwide. Avis is a quality brand that guarantees you speed, quality and accuracy in all the questions listed below. By outsourcing your fleet to Avis Fleet Services you can focus on your core business and the management and staff does not have to spend time on all details that fleet management requires.

**FLEET SERVICES INCLUDE**

1. Consulting
2. Handling of registration in State Automotive Inspection and delivery of the contracted (new) car
3. Handling of annual diagnostics in State Automotive Inspection
4. Service of the car
5. Regular technical service according to service book & repairs
6. 24-hours emergency service line
7. Warranty
8. Tires
9. Rental service
10. Handling of insurance cases
11. Complaints to suppliers
12. Reporting

**And AVIS Extra Service Package**

Head Office / Technical Centre  
 Pechersky garage complex  
 4, Kamyshynska St., Kiev, 01013 Ukraine  
 Phone (+380 44) 490-9890  
 Fax (+380 44) 490-9840  
 E-mail: leasing@avis.kiev.ua

# AVIS

We try harder.

# Metro cashes in on passenger crowds

*Commuters bring growing ad revenue to Kyiv Metropolitan*

By VIKTORIA BRAYCHENKO

Post Staff Writer

A decade ago, only a handful of black-and-white advertisements adorned the inside of Kyiv's subway cars and stations. That's a huge contrast with the scene today, as three agencies compete to sell advertising space in stations, and both inside and outside the 500-plus cars that make up the city's subway system.

Despite the fact that the three authorized ad agencies, Metros, Art and Dalmener, have succeeded in attracting advertisers to the subway, none were willing to talk about the nature of their business or the revenues derived from it.

During the late 1990s, companies including Coca-Cola, Philip Morris and Kyivstar began placing posters resembling Western-style advertisements in the metro.

"After the 1998 financial crisis, when television advertising was too expensive, companies began penetrating the metro en masse," said Lyudmyla Stroyenko, head of the business department at Kyiv Metropolitan, the municipal company that operates the city's subway system.

Today, companies try to reach consumers in every possible way, continuing to place advertisements at subway platforms, both inside and outside the cars and on escalator wall panels.

Wherever people stand, wait or ride, an ad is close at hand.

Judging from the number of passengers using the subway, advertising in the metro is one of the most effective ways of reaching consumers, according to Konstantin Bogomolov, manager of outdoor advertising for Media Direction Ukraine, part of the Provid/BBDO advertising agency.

"The subway is the only method of transportation that has the capacity to transport between 1.5 million and 2.5 million passengers per day," Bogomolov said.

molov said.

He said that Petrivka metro station, used by an average of 118,000 passengers each day, is most popular with advertisers.

"People waiting for a train during rush hour have nothing to do but read advertisements," he said.

Kyiv Metropolitan's Stroyenko said that the city's income from selling advertisements in all types of transportation increased by 37 percent last year. Advertising placed inside metro cars generated the bulk of the revenue. She declined to provide specific figures.

Maksym Lazebnyk, head of the All-Ukrainian Advertising Coalition, an ad industry association, said the relationship between the city authorities and companies that sell advertisements is unclear. For that reason, they have not yet disclosed financial figures, even though the issue has been a contentious one for the past few years.

Lazebnyk said that spending on outdoor advertising, including ads at metro stations and other types of transportation, increased by 46 percent to \$43 million last year, but it is difficult to estimate what percent of that was specific to transportation.

It costs between \$4,400 and \$5,400 a month to place an A3-sized ad in every subway car. Bogomolov said that between 70 and 80 percent of the available ad space on Kyiv's cars is sold on average. During the busy summer months, close to all available space is sold, and during January, the slowest month, sales decline dramatically.

"In January, 50 percent of metro's advertising space was unsold," he said. Stroyenko said that the city receives 72 percent of the revenue generated from ads carried in and on subway cars, and 28 percent of the revenue generated by advertising sold in stations and other metro venues.

In Russia, metro advertising was worth \$15 million nationwide last year, according to estimates by Espar Analytik, a research firm. Dalmener, Metros and Art declined to provide the *Post* with estimates or figures for Ukraine.

In Moscow, ads are most prominent



Metro officials say that the city's income from selling advertisements on all types of transportation increased by 37 percent last year. Alcohol and tobacco firms are among the largest metro advertisers. (Post photo by Oleksandr Medvedev)

in trains on the city's center line, while ads in Kyiv are more evenly distributed across the city's 570 subway cars, Bogomolov said.

The largest metro advertisers are tobacco and alcohol firms, tourist agencies, banks, mobile operators and the shopkeepers who want a very specific target audience without spending large sums of money to spread their message, Stroyenko said.

"A boutique owner would be unwilling to advertise in the metro because people who shop in such places don't use the subway," she said.

Ad space that is unsold is provided free to government agencies.

Stroyenko said that in addition to extending the number of billboards placed alongside station escalators, Kyiv Metropolitan has its eye on other ideas, including selling advertising on escalator steps and token machines.

"If public response is good during the test period, the companies that have exclusive advertising rights to the city's metro system will establish rates and begin selling space," she said.

Although public transportation has huge potential for advertising initiatives, the industry faces some restrictions. Safety regulations and cost for some new technologies limit the potential for growth, she said.

Stroyenko said that Kyiv Metropolitan experimented by installing video screens that allowed passengers to watch television-style advertising inside the station, but the format proved to be unsuited to the subway environment.

"People passed through too quickly to absorb the messages, so we soon decided to cancel this type of advertising," she said.

Kyiv Metropolitan spokesman

Oleksandr Subbotin said the income the city receives from selling ads compensates for the funds Kyiv Metropolitan loses from free-ride privilege extended to pensioners, war veterans, police officers, tax officials and judges.

Mykola Balatsky, head of Kyiv Metropolitan, said his company loses about Hr 95 million a year as a result of the system of free rides. About 35 percent of the population is entitled to free rides on municipal and local transportation.

Stroyenko said she supports increasing the amount of advertising on the metro because it helps pay for system maintenance and also helps advertisers who recognize the benefits of such high-visibility advertising.

"By reading the metro ads, visitors and commuters can learn about local businesses," she said.

# Steel group seeks backing to pump millions in ore plant

*LNM group mulls acquisition of ore plant and steel mill*

By ROMAN OLEARCHYK

Post Staff Writer

One of the world's largest steel makers, LNM Group, is drumming up support among top politicians for its bid to complete a large ore-enrichment plant in Dnipropetrovsk Oblast. If LNM receives the go-ahead for the project, it will become the first multinational producer to enter Ukraine's steel manufacturing industry.

Lakshmi Mittal, chairman and founder of LNM Group, received approval from President Leonid Kuchma during a meeting in Kyiv on March 26 to become a key partner in the government's plans to develop Kryvy Rih Ore Enrichment Plant, an unfinished but potentially important raw material supplier to steel mills in Ukraine and abroad. Ore enrichment plants produce essential raw materials used in steel production.

After meeting Mittal, Kuchma instructed the government to complete construction of the Kryvy Rih Ore Plant in partnership with LNM Group.

Registered in The Netherlands,

LNM Group has holdings in more than a dozen steel mills and ranks second in global steel production. The meeting with Kuchma apparently triggered a subsequent meeting between Mittal and Prime Minister Viktor Yanukovich in London on April 3. Yanukovich was in London on a working trip that included meetings with officials of the European Bank for Reconstruction and Development. According to Deputy Prime Minister Vitaly Hayduk, LNM Group has agreed to fund completion of the ore enrichment plant in return for ownership rights.

Viktoria Pkhidenko, an analyst at Prometal, an industry think tank, said that though LNM Group's participation in the ore facility requires parliamentary approval, support from Kuchma definitely strengthens the company's chances of receiving legislative endorsement. Details of LNM's involvement in the project need to be outlined and sanctioned by parliament, she added.

Started in 1983, the Kryvy Rih Ore Plant was developed as part of an inter-governmental agreement between the former Soviet Union, then-Czechoslovakia, Germany and Romania. The collapse of the USSR stalled the project, however.

More than \$1 billion has already been pumped into construction of the

plant, and \$750 million more is still needed to complete it. With annual revenues of \$9 billion, LNM Group certainly has the financial muscle to revive the project.

LNM Group CFO Sudhir Maheshwari told the *Post* on April 3 that his company intended to use the ore enrichment plant to supply its holdings in Eastern Europe.

"It could be used as a supplier to Sidex [a Romanian metallurgical plant], which our group bought in 2001 [and possibly to other holdings in the region]," he said.

LNM Group has holdings in Algeria, Canada, the Czech Republic, France, Germany, Indonesia, Kazakhstan, Mexico, Romania, South Africa, Trinidad and the United States.

Maheshwari said that LNM is currently bidding on a Polish steel mill, and the company has not hidden its interest in purchasing a Ukrainian steel mill as well.

"We would be interested if and when an appropriate opportunity arises," Maheshwari said.

Local business groups have snapped up most of Ukraine's steel mills in privatization tenders. Only a handful of mills, including Kryvorizhstal, the largest in the country, are still owned by the government.



President Leonid Kuchma shakes hands with Lakshmi Mittal, chairman and founder of international steel holding LNM Group, during their meeting on March 26. The two discussed plans by LNM Group to invest about \$750 million in the completion of Kryvy Rih Ore Enrichment Plant. (Presidential Administration photo)

Ukraine is currently ranked sixth in steel production worldwide, but no major international metals firms have ventured into the country.

LNM Group is a steel empire built by Mittal partly through acquisitions

of aging mills in struggling countries.

"If this deal [in Ukraine] works out, LNM Group would be the first major internationally known steel group to enter the Ukrainian market," Prometal's Pkhidenko said

# Business schools make competitive mark

*Ukrainian becomes first outside the U.S. to win competition*

By **ALLA VETROVCOVA**

Post Staff Writer

Some of the nation's brightest business students are learning that the best way to build a successful career is to play games.

Just as generals hone their battlefield skills by engaging in simulated skirmishes, business schools are encouraging students to develop their competitive acumen through the use of games that simulate the business environment. Some of the games are Internet-based, allowing students to match wits and nerve against rivals with broadly different cultural and academic experience.

## VIRTUAL COMPETITION

This year, Ukrainian Ihor Movenko won one of the longest-running simulation competitions, the International Management Competition organized by Carnegie Mellon University in the United States. Movenko was recognized for acquiring the greatest personal wealth among all the virtual chief executives involved in the most recent game, held between March and October 2002. Movenko was not only the first Ukrainian to win the game in its 45-year history, he was the first representative of a non-U.S. business school. He bested more than 500 competitors from around the world in the Internet-based game, which simulated three years in the life of a business over a six-month period.

The team of business students that Movenko led, from Kyiv's International Management Institute, also did well in the competition, placing second in the overall team competition.

David Lamont, who coordinates the game for Carnegie Mellon, noted that International Management Institute has only participated in the simulation for four years. During that brief period, the institute took first place in the team competition in 2001 and second place in 2002, in addition to Movenko's individual win.

Lamont said that the Kyiv business school's success was remarkable given that schools outside the U.S. have only been ranked in the top 5 percent four

times in the contest's 45-year history. Movenko is the only contestant who was not a Carnegie Mellon student to take top honors.

Lamont said that the simulation was developed for use by U.S. business schools in 1957 and an Internet version appeared in 1991, making it possible for students from other countries to participate.

"[The game operates in] a virtual world, but it felt very real," Movenko said. "We had our own board of directors, advisers and shareholders meetings."

"We had the opportunity to observe different management strategies because our competitors were from different countries," Movenko said.

Movenko completed his MBA degree at International Management Institute while employed as marketing director for Prioritet Advertising in Kyiv. The experience he gained during the competition has him thinking of other challenges, though. "Now I feel ready to start my own business," he said.

Other Ukrainian schools have been involved with simulations, domestically and internationally. A team of students from Lviv Management Institute has also participated in the Carnegie Mellon competition, and International Christian University reportedly attempted to get a local version of the game going a few years ago.

International Management Institute began working with Pittsburgh, Pennsylvania-based Carnegie Mellon eight years ago. In 2000, it received funding from the U.S. State Department to launch a Ukrainian version of the international management competition.

Valentyna Demyanko, the institute's director of innovative teaching technologies, was trained as a game instructor by Carnegie Mellon University.

She said that the competition forms the basis for coursework completed by the institute's graduate students. The game helps students develop the management strategies necessary to compete in the global marketplace.

## RECOGNITION

Business school officials are quick to point out that business simulation competitions are not the only way students win international recognition. At the Kyiv Mohyla Business School, graduate students have been awarded fellowships to study at prestigious universities in the



Ihor Movenko, Prioritet marketing director and graduate of Kyiv International Management institute, became the first representative of a non-U.S. business school to win in the International Management Competition conducted by Carnegie Mellon University in the United States. (Post photo by Andry Porokhnenko)

United States and Western Europe. Yadviga Semikolenova was awarded a fellowship to study economics at Carnegie Mellon University this year, and in 2001 Yury Gorodnichenko received a fellowship to attend the University of Michigan in recognition of his "great contribution to the development of Ukraine."

The school's development manager, Svitlana Bocharova, said that Kyiv Mohyla Business School prefers to have students get practical experience rather than conduct simulations. "We have a different level of education. Our students obtain a basic knowledge of economics, and graduate business students obtain practical experience in a company," she said.

## PROACTIVE APPROACH

Hungry for advice from managers who have actual experience, business students at Kyiv National University have taken a proactive approach to their education and organized what they hope will be the first in a series of two-day business seminars that will bring students together with working managers.

The opportunity to interact directly with executives will provide strategic know-how that will help in leading their own companies, the students said.

"Theoretical study doesn't provide us with the skills necessary to succeed in business," said Heorhy Jasynsky, one of the student organizers of the Leadership and Management in Successful Business conference, which will begin April 3. He said that university studies are heavy on theory.

"There's a lack of practice and no orientation toward real business. We felt that we needed advice from professionals."

Managers from Deloitte & Touche, Leo Burnett, Kyivstar GSM and other companies were invited to participate in the conference, which they hope to hold twice a year.

Jasynsky said that the conferences shed light on the management techniques that have allowed companies to succeed and to analyze market trends.

The Kyiv National University student said that he liked the idea of the strategic management game employed by International Management Institute.

"I think it's a great idea to participate in such a competition. We definitely would like to do that in the future," he said.

## FIRST STEPS

Some of the graduate-level business students who will be engaged in international competitions six years from now may be getting a head start on practical management experience today. Junior Achievement Ukraine, an international non-governmental organization, helps high school students explore business careers by teaching entrepreneurship. About 300 secondary schools are engaged in a Junior Achievement program that helps students establish their own companies, according to Olga Belkova, the NGO's deputy director. Students study economics and create their own businesses, developing services, setting up production lines, participating in sales and distribution and learning management techniques.

"The point of the program is to go through all stages of developing a business. It's a career-guidance game," Belkova said.

## WESTERN STANDARD OFFICES FOR RENT

770 m<sup>2</sup>

- PODIL
- SEPARATE BUILDING
- 4 FLOORS
- AIR-CONDITIONING
- COMPUTER NETWORK
- \$20/sqm per month

750 m<sup>2</sup>

- BASSEYNA ST.
- 2 LEVELS, LIFTS
- AIR-CONDITIONING
- OPEN SPACE
- COMPUTER NETWORK
- SECURITY
- \$25/sqm per month

600 m<sup>2</sup>

- YAMSKA ST.
- SEPARATE BUILDING
- 2 FLOORS
- COMPUTER NETWORK
- PARKING
- \$20/sqm per month (including VAT)

317 m<sup>2</sup>

- VLADYMIRESKA ST
- SECOND FLOOR
- OPEN SPACE
- LAYOUT AND FINAL FINISHING AT CLIENT'S SPECIFICATION
- \$20/sqm per month

309 m<sup>2</sup>

- SAKSAGANSKOHO ST.
- BUSINESS CENTRE
- 3rd FLOOR, 6 TEL. LINES
- AIR-CONDITIONING
- COMPUTER NETWORK
- 24 HOUR SECURITY
- \$25/sqm per month (including VAT)

190 m<sup>2</sup>

- KONSTANTYNSKA ST.
- BUSINESS CENTRE
- SECOND FLOOR
- 5 TELEPHONE LINES
- PARKING, SECURITY
- \$23/sqm per month (including VAT)

110 m<sup>2</sup>

- LVIVSKA SQ
- 2nd FLOOR
- 4 ROOMS
- \$25/sqm per month

100 m<sup>2</sup>

- SHULYAVSKA-METRO STATION
- POSSIBILITY OF EXTENSION UP TO 300 SQM
- \$15/sqm per month
- + WAREHOUSE 400 sqm - \$5/sqm per month

 CITYCON

490-2010

E-mail: [citycon@citycon.kiev.ua](mailto:citycon@citycon.kiev.ua)  
<http://www.citycon.com.ua>

## Ad agency turns over staff

Dmytro Bolsunovsky has joined **Pro-pagandaOgilvy** advertising agency in Kyiv as an art director. Prior to this, he was an art director at Adell Saatchi & Saatchi advertising agency in Kyiv. Bolsunovsky graduated from the Strategy Institute of Entrepreneurship in Zhovti Vody, Dnipropetrovsk region, as a specialist in computer science.



**ON THE MOVE**

Lyudmyla Klymenko has been appointed marketing manager at **Formag-Kiev**, regional Kyiv office of Formag Group freight forwarding company. She will be responsible for the sales and marketing activities of Formag-Kiev. Prior to this position, Klymenko worked at Formag-Kiev as a customer service operator. Klymenko graduated from the Kyiv National Shevchenko University and Kyiv Institute for Translators and Interpreters.



*Let Kyiv know about the new employees, major promotions and other significant personnel changes at your company. The Kyiv Post publishes On The Move listings without charge, and will send a photographer to your workplace. For more information, contact Svetlana Ionova at 573-8353 or e-mail: [isvan@kyivpost.com](mailto:isvan@kyivpost.com).*

Viktoria Maslovska has joined **Pro-pagandaOgilvy** Kyiv advertising agency as a business development director. Prior to this, she worked at Pulse, Image/DGK Atlantic Group and '141' at Video International. Maslovska graduated from Kyiv State Foreign Language Teacher's Training Institute.



*Bird in hand*

**Antonio Cuoco, Lufthansa general manager in Ukraine, announced at a news conference on March 31 that the airline will launch a new route from Kyiv to Munich beginning April 14. A new daily service will depart Kyiv at 6:35 a.m. and return to Ukraine at 10:40 p.m. (Post photo by Andry Porokhnenko)**

### COMPANY BRIEFS

**JT International** increased cigarette production 49.7 percent to 828 million cigarettes in March compared to February. The company produced 1.962 billion cigarettes in the first quarter of this year, 30 percent more compared to the same period in 2002.

**Kredyt Bank** plans to issue Hr 25 million in book-entry bonds to attract crediting aimed at increasing the bank's loan and investment portfolio.

**Naftogaz Ukrainy** has purchased two new drilling rigs to extract hydrocarbons at the Korpjeje deposit in Western Turkmenistan. The company said that the installation of the rigs, equipped with U.S.-made engines, is nearly complete. Naftogaz plans to send its experts to Turkmenistan and obtain natural gas as payment for its services.

**Microsoft Ukraine** has launched its first-ever training sessions for information technology experts who want to switch from servicing the Windows Server 2000 operation system to the

Windows Server 2003 operation system.

Kyiv Mayor Oleksandr Omelchenko told Swiss officials that Kyiv wants to cooperate with the Swiss firm **Boschung** to modernize the Zhulyany airport. Boschung has previously supplied road construction equipment to the capital and Boryspil International Airport.

The **Interregional Finance Company**, together with the Bank of New York, has launched a program to issue Ukrtelecom depository receipts for non-American investors. IFC said that it plans to promote the receipts among Western investors to increase Ukrtelecom's capitalization.

Tobacco giant **Philip Morris** and Kharkiv Oblast officials have discussed the construction of another tobacco plant near Kharkiv. The company said it plans to invest \$100 million into the new plant, but is awaiting a price quote for a land plot

proposed for the new factory.

**Kyivstar** has paid the final Hr 28.6 million on its first corporate bond issue, settling the 18-month paper. Kyivstar issued the bonds, worth Hr 86.95 million, in 2001. The company has issued new bonds worth Hr 59 million in two series worth Hr 29.5 million each.

In a bid to boost exports and introduce its vodka brands on the world market, **Nemiroff** plans to expand its export business to Mexico following negotiations with that country in February. Nemiroff also plans to strengthen its position on the Russian and Polish markets.

The law firm **Konnov & Sozanovsky** said that it was holding a free online conference this month covering patent, trademark, copyright and other intellectual property issues as part of its legal support program for business in Ukraine. The firm will respond to all IP-related questions asked via e-mail between April 21 and April 25.

### EXECUTIVE BRIEF



**Eric Franke**  
CEO, Ukrainian Mobile Communications.

tackle a challenge. First you should analyze it and then start listening to the opinions and ideas of other people. Then decide what to do and do it. We have challenges in this market every day. You have to be ready to change things, sometimes quickly, from one day to another.

### Do you see the media as an ally or threat?

Neither of those. The media is one way for us to be heard by our clients and future clients, but we cannot control the media (and we don't want to). There are both positive and negative articles written about every company, including us and our competitors. My belief is that we should give out as much information as possible because we would like the public to be aware of what we're doing, what we're offering to the market, and how we're doing.

### How do you approach major challenges/problems?

By identifying them in time. Time is the most important factor in any business. It is never too early to

## COMPANY FINDER

**Understand people better with ABBYY Lingvo dictionaries**

Over 1 200 000 word entries for **64,8** Hrn\*

ABBYY Lingvo 8.0 - the best electronic dictionaries

- ABBYY Lingvo 8.0 Multilingual Edition
- ABBYY Lingvo 8.0 English-Russian Edition
- ABBYY Lingvo 8.0 for Pocket PC

Free demonstration available in the office

For more information visit [www.abbyy.com.ua](http://www.abbyy.com.ua) Call us now (044) 4636780

International health insurance for you, your family or your company

All Risks Insurance Services (Eanya Gushki)  
#24, 40/2 Vladymyrska str  
Kiev 05054, Ukraine  
Tel: 380 44 228 8302  
Fax: 380 44 229 7018  
Email: [aris@stahovka.kiev.ua](mailto:aris@stahovka.kiev.ua)

**aris**  
All Risks Insurance Services

40/2 Vladymyrska St., Kiev 01034, Ukraine  
Tel: 228-8302, 232-2845, Fax: 229-7018  
E-mail: [aris@stahovka.kiev.ua](mailto:aris@stahovka.kiev.ua)  
[www.stahovka.kiev.ua](http://www.stahovka.kiev.ua)

<b>LIFE INS.</b>	Full range of insurance services
<b>BUSINESS LIAB.</b>	Fire, BI, Third party liability, Medicine, Motor fleet, business travel pack, etc.
<b>PERSONAL LIAB.</b>	Home & contents, motor, TPL, medicine, etc.
<b>LEGAL INSURANCE</b>	Home executive (including personal liability & PA), VIP motor, <a href="http://www.stahovka.kiev.ua">www.stahovka.kiev.ua</a> , etc.

Investors for producing Oil and Gas leases in Texas and elsewhere. High Risk High Return. \$24,000 per 1%. Return currently 83%. Visit to site recommended.

E-mail: [jamie@ogif-uk.com](mailto:jamie@ogif-uk.com)  
Fax: 8-10-44-20-8529-8609

**BEST BARGAIN**

ADVERTISING IN THE COMPANY FINDER SECTION  
tel. 573-83-53

**Complex Solutions Ltd**  
Sales & Service Company

**BUY • SELL • TRADE • UPGRADE • REPAIR**

New • Used • Refurbished

- Powerbooks
- Powermacs
- Performas
- Quadrax
- Classics
- Monitors
- Printers
- Peripherals
- Ram
- Parts

9 Franko Street, #40, Kiev  
E-mail: [support@cs.com.ua](mailto:support@cs.com.ua) Call: (044) 246-4153, 246-4154

## COMPANY BRIEFS

**Sputnik Media** has introduced a larger banner format for its advertisers on its korrespondent.net and big-mir.net Internet sites, both among the nation's most widely visited news and information Web sites. The company said that it launched the format based on the successful experiences of several Russian companies.

**Alfa Bank Ukraine**, a subsidiary of Russia's Alfa Bank, plans to open an affiliate in Zaporizhyya and another one in Western Ukraine, bringing the number of the bank's affiliates in Ukraine to six. The bank also plans to open a representative office in Luhansk.

**Inkom** said that it took part in the second Electronic Ukraine program, aimed at supporting the nation's business and economic growth through the development of new information and telecommunications technology. The company said that IT experts from CIS countries and Eastern Europe attended the program, held April 1-2.

**Ukrainian Hi-Tech Initiative**, a coalition of Ukrainian software developers, plans to visit the country's software development centers to learn about the problems domestic software makers face. The Initiative is planning to conduct seminars to discuss foreign competition on the Ukrainian software market and upgrade skills of domestic producers.

**Agroexport** said that it would build a \$15 million vegetable oil plant in Mykolaiv Oblast. The company said the plant would be a medium-sized producer of sunflower oil, but it would increase the plant's capacity to about 400,000 tons of sunflower seeds per season in two years.

German carmaker **Volkswagen** plans to launch production of its Passat, Bora, Golf and Polo models at the Eurocar plant in Uzhgorod. Last year Volkswagen said that it would invest \$200 million to complete Eurocar's second assembly line by 2004.

**Aerosvit** has launched its Kyiv-New York route with flights on Fridays and Sundays. The airline said that it would double the number of weekly flights to four by summer. It said that a contract signed with U.S.

Delta Air allows Aerosvit passengers to buy connecting flights with Delta from New York to other major U.S. cities.

**Yuridicheskaya Praktika Publishing** announced the English-language release of the Ukrainian Companies Act, a fundamental corporations law. The updated English version of the act was edited by PricewaterhouseCoopers and published in the Ukrainian Journal of Business Law, a monthly journal of Yuridicheskaya Praktika.

The Antimonopoly Committee said that the **Zaporizhyya and Stakhanov ferroalloy plants** would not receive its permission to acquire a 25 percent stake in the Nikopol Ferroalloy Plant, since this could create a monopoly on the Ukrainian ferroalloy market.

**Kyivstar** has lowered the minimum payment for its mobile phone corporate service from \$250 to \$100 a month and reduced tariffs for domestic calls by 10 percent.

The government has ordered the **State Telecommunications Committee** to transfer \$84.2 million to the state budget from the sale of a 25 percent stake in Ukrainian Mobile Communications to Russia's Mobile Telesystems. Under an earlier plan, the state was to receive 60 percent of the sale's proceeds, while Ukrtelecom and the Defense Ministry were entitled to 30 percent and 10 percent, respectively.

The **National Electricity Regulation Commission** has increased the price of electricity for the Zaporizhyya Aluminum Plant, the country's sole aluminum smelter, by about 6 percent to \$17.6 per megawatt. Ukraine's government introduced a new electricity pricing scheme for ZAP based on aluminum prices on the London Metal Exchange.

**Ukrzazbank** has begun providing car loans to its clients. The loans cover 90 percent of the cost of the cars, and carry 14 percent annual interest over a five-year period in euros or U.S. dollars, and 20 percent interest in hryvnas.

**Kyivstar** expects steady growth over the next two years, with net prof-



*Metal power*

**Mykola Skrypnyk**, general director of Abplanalp Ukraine, subsidiary of Abplanalp Engineering AG Swiss joint stock company, shows off a high-speed milling center at the exhibition center that the company opened on April 3. The company hopes the center will help it market products by the large foreign machine builders it represents. (Post photo by Oleksy Boyko)

its rising to \$88 million in 2003 and \$119 million in 2004. Kyivstar reported record annual net profit of \$63.3 million in 2002 on the back of stronger sales and an increase of about 70 percent in subscriber numbers.

**Privatbank** is now offering its VIP clients a new promissory-note service as a less expensive and more efficient way for businesses to obtain financing compared to taking out loans.

**Nadra Bank** plans to increase the size of its branch network by 83 percent to 300 branches by opening 130 branches in 2003.

**Microsoft Ukraine** plans to hold Ukraine's first Polygon seminars this year in conjunction with the Setyevi Tekhnologiyi training center between April 7 and June 10. The seminars will present reports on Microsoft Windows 2003 servers and the Ukrainian soft-

ware market's increased stability.

**Ukrnafta**, Ukraine's largest oil-mining company, has approved plans to increase its crude oil and gas condensate extraction volumes by 23 percent to 3.45 million tons a year by 2007 compared to 2002.

**Kyivstar** has signed an agreement with AT&T Wireless operator to expand its automatic roaming services in the United States. AT&T Wireless provides mobile communications services in the GSM-1900 standard. Kyivstar has already concluded similar contracts with two other U.S. operators, Nextel and T-Mobile.

**Prominvestbank** said it loaned the nation's agricultural sector Hr 615.69 million in 2002, 8 percent more than the year before. The bank said that close to 1,700 farming businesses throughout Ukraine benefited from the loans.

**Volia Cable** will continue offering its Premium TV package until April 30 under special terms. Instead of paying Hr 1,092 for a set-top box receiver and an access card, the company will only charge Hr 540, plus an advance payment of Hr 460 for access to Ukrainian and world channels.

**Kyivenergo** shareholders approved the company's 2002 financial results, which showed net sales of \$278 million, up 15 percent compared to 2001, but net income of \$600,000, a year-on-year decrease of 42 percent.

*Company News is prepared by the Kyiv Post editorial staff. The Kyiv Post neither solicits or accepts payment for news items and photographs included on these pages. Send news via e-mail to companynews@kyivpost.com, or contact Stephan Ladanaj at 573-8353, extension 169.*

**INTERDEAN INTERCONEX INTERNATIONAL MOVERS**

THE BEST INTERNATIONAL MOVING COMPANY IN UKRAINE WILL PROVIDE YOU WITH THE FOLLOWING SERVICES:

- door-to-door international household goods removals;
- office, residence and apartment moves;
- customs clearance of all cargo;
- air freight forwarding;
- warehousing;
- full relocation package (please call for more info);
- any-time-available high-quality packing materials.

**Call us:**  
450-3577, 450-0346, 452-4145

**e-mail:** interdean@interdean.kiev.ua  
**website:** www.interdeaninterconex.com

*We have a network of 58 OFFICES IN 38 COUNTRIES*  
More than 40 years experience in the moving business on the world market.

**AGS**

**AGS KIEV**  
32, Trishchakivskaya Ul.  
CP 03062, Kiev - UKRAINE  
Tel: (380) 44 443 08 01  
Fax: (380) 44 443 73 96  
E-mail: agskiev@ags.kiev.ua  
www.ags-worldwide-movers.com

- International and local moves;
- Perfect knowledge of import/export procedures;
- High quality packing material imported from Western Europe;
- Road, sea and air cargo;
- Diplomatic cargo;
- Guarded storage 24 h/day, 7 days a week;
- All formalities for the Ukrainian Ministry of Culture.

AGS Kiev is a branch of the AGS Group (100 branches worldwide)

**CORSTJENS WORLDWIDE MOVERS GROUP**

Local & International Movers  
Office move specialist

Call for a free estimate:  
**044 295 1665**

Or send an e-mail to:  
info@corstjens.kiev.ua

or visit our website:  
**www.corstjens.com**

Worldwide Activity,  
Local Expertise  
32 owned branches in Europe  
World Headquarters: Amsterdam  
E-mail: info@corstjens.nl

**BONDARCHUK & PARTNERS ATTORNEYS AT LAW**

Ukraine's qualified and dedicated legal advisers. Our specialists render full range of legal services that your business endeavour in Ukraine may need.

- Investment, privatization and post-privatization management related services;
- Assistance in developing high efficiency corporate structures and strategies;
- Arbitration and litigation.

101 Saksaganskogo Str., suite 3  
tel/fax: (+380 44) 531 19 24/220 52 30  
www.bp.net.ua, e-mail: bp@bp.net.ua

**KIMET**

UKRAINE'S FAVORITE MOVER

- Door-to-door moving worldwide
- Office & residential relocation
- Customs clearance service & storage
- Borispol a/p - City express deliveries

For a free estimate call us now at  
**236 6177 213 2420**  
**213 2461**

E-mail: kimet@public.ua.net  
YOUR COST-SAVING ALTERNATIVE

**Kyivska Auditorska Sluzhba**

We are Members of:

- The Offshore Institute
- The Institute for Fiscal Studies
- The International Tax Planning Association
- Auditors Union of Ukraine

OUR SERVICES INCLUDE:

Audit,  
Tax consulting,  
Legal services,  
Corporate and tax law,  
Arbitration,  
Expert estimation.

We offer new opportunities for offshore business in taxation and planning.

Financial supermarket  
tel. 246-6523

TEL/fax: 044/ 531-9119,  
234-6888, 235-1806.  
e-mail: legal@kac.rele.com  
www.kac.rele.com

## Dragon Capital Market Watch

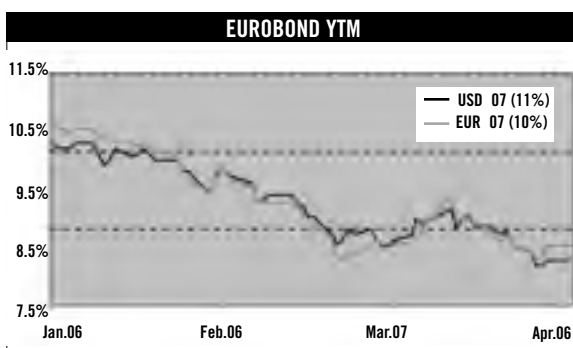
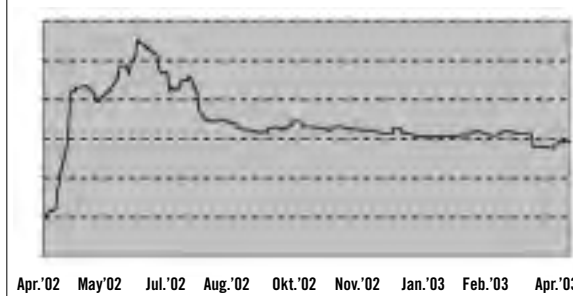
### MARKET COMMENTARY

The overall economic performance so far this year has been better than expected, in particular the budget revenue collection. But the outlook for agriculture, given the weather and the president's latest intentions to clamp down on the grain market, is not so bright. In politics, the "nationwide discussion of constitutional reform" should be watched closely for clues as to whether the president will ultimately decide to go ahead with postponing the presidential elections and extending his term. One important related development is the debate of the government's reform program in parliament, tentatively scheduled for April 17. If the action plan is approved, the government will get one-year immunity from no confidence votes, effectively until the presidential elections if they are held as scheduled.

MARKET INDICATORS	March 31	Chg 1w	Chg YTD
KP-Dragon	545	0.2%	-1.1%
Hryvnia/USD*	5.3345	0.000%	0.039%
Interest Rates**			
0/N Bid	2.0%	-2.3%	-2.8%
1w Bid	3.3%	-1.8%	-2.5%
1m Bid	6.6%	-0.9%	-1.5%
NBU Reserves (\$bln.)	4.626	(Mar.28)	4.7%
Eurobond Yields***			
Ukraine (07/11%; USD)	8.08%	-12	-189
Ukraine (07/10%; EUR)	8.27%	6	-188

Note: \*positive change value indicates hryvnia depreciation; \*\*change in percentage points; \*\*\* change in basis points

### KP-DRAGON INDEX



Dragon Capital Market Watch is a business feature of the *Kyiv Post*.

## Luxury mall opens for business in Kyiv

MANDARIN, continued from page 9B  
Kyiv, in the heart of Ukraine."

In contemporary style, the mall occupies five stories and two underground levels. Though it is comprised of 60 retail outlets offering a diverse range of merchandise, from souvenirs and jewelry to tableware and cosmetics, the mall's focus is on upscale clothing. Designer clothing retailers such as Christian Lacroix, Valentino, Givenchy and Calvin Klein are all housed here.

By April 15, a French gourmet supermarket chain, Lafayette, will open in the plaza, marking that company's entry into Ukraine. The supermarket will occupy 2,050 square meters of underground retail space. In May, an upscale restaurant and coffee house are also slated to open in the center.

The mall is equipped with eight escalators, central air conditioning and underground parking for 500 cars. Odessa's Beletazh designed the facility and Kyiv-based TMM served as general contractor.

Andre Houman, president of Elsburg Real Estate, said that his firm has injected \$50 million into Mandarin Plaza. He said that he hoped the mall's central location would give it an edge over competitors that are scheduled to open soon.

Zhanna Alperovych, owner of the Christian Lacroix and Valentino boutiques in Mandarin Plaza, said she hopes for brisk sales, adding that she believes that designer clothing is in high demand in Ukraine.

Alperovych wouldn't cite figures, but said that sales at another store opened in Kyiv earlier are going well. She said customers shouldn't be discouraged by the relatively high

prices.

"We are not afraid that there might be a lack of buyers," she said. "People know exactly that well-known brands are made in Europe and can't be sold at moderate prices."

Yelena Rusanova, a consultant with Colliers International, the mall's exclusive leasing agent and a consultant on the project, said some clothing brands that were previously sold in multi-brand stores will now have their own outlets in Mandarin Plaza. Rusanova said her company expects the mall to attract an average of 5,000 visitors a day and up to 2 million shoppers a year. She said some 85 percent of the mall's space has already been leased, and that tenants should occupy the remainder within a month. Some of Mandarin Plaza's tenants said they would offer discount cards to build loyalty among potential customers.

Elsburg Ukraine Director Oleksandr Chernitsky said the company does not expect to make a profit on its investment for from five to seven years.

While political risks and economic uncertainties are frightening off some potential investors, Aliyev said Kyiv Mayor Oleksandr Omelchenko's "masculine will" has been the driving force behind the project.

He said it took the city just two years to transform an idea into a completed project. Aliyev said he hopes introduction of new brands will bring Kyiv's upscale customers to the mall.

"Why do you need to travel somewhere to buy clothes for yourself and your children?" he asked. "We hope that you won't let our tenants get bored."

## Plans emerge for revamped quarter

BESSARABSKY, continued from page 9B

Nosachenko said that of the 3,500-plus-square-meter Dominant center, about 3,000 square meters are categorized as Class-A office space. He said the center, adjacent to Mandarin Plaza and facing the International Office and Hotel Center building (Maculan building), will be equipped with two elevators, central air conditioning-heating and ventilation systems and underground parking for about 70 cars. Dominant will become Kyiv's third Class-A facility, joining Millennium business center and Podil Plaza, he said.

"But Dominant will be the most upscale Class-A business center in Kyiv," he added.

Together, Mandarin Plaza and Dominant business center will account for about half of the street-side space in the newly constructed portion of the quarter.

The remainder will be occupied by Fashion Gallery, a 4,500-square-

meter center, with four floors dedicated to retail space and one floor set aside for office use. Kyiv's Citycon Realty is the consultant and agent for the Fashion Gallery project.

Citycon's Director Anatoly Lakhno said that when Fashion Gallery officially opens this September, it will consist of retail space similar in quality to that of Mandarin Plaza.

"The interior will be very similar to Mandarin Plaza," he said.

Lakhno would neither reveal the investors behind Fashion Gallery, nor would he provide a figure for investment.

"All I can say is that our clients bought this space from the city at about \$1,500 to \$1,700 per square meter," he said.

While several stores in the refurbished original part of the block have already opened their doors, most of the remaining space in the turn-of-the-century building, or some 12,000 square meters, was acquired by the

German-registered perfume and cosmetics trading firm Brocard. Brocard's portion of the quarter is scheduled to open around the end of this year.

Lyudmyla Sevlyuk, director of Brocard Ukraine, was short on detail. She did say that her firm's plan is to fill the space with "high class" retail outlets.

"There will be high class clothing and accessories stores, including Brocard cosmetics and perfume," she said.

Sevlyuk said her company bought the space from the city during a tender held in 2001 but would not disclose the sale price. She would not elaborate.

Collier's Nosachenko said the new Bessarabsky quarter will be unique, when completed.

"[When fully completed, the new Bessarabsky square] will become the center of gravity for Kyivans and tourists," he said.

## Sarmat boosted in fight with Obolon

By VIKTORIA BRAYCHENKO

Post Staff Writer

The State Securities Commission ruled March 26 that Obolon brewery does not have the right to require its shareholders to offer their stock to the company before selling it to a third party. The decision came as a boost to the rival Sarmat brewery, which has sought to acquire shares in Obolon.

The commission ordered Obolon officials to drop a provision from the company charter requiring stockholders to offer their shares to Obolon's supervisory board before trading them to outsiders.

The commission said the company's charter violates Ukrainian law and ordered it to amend the document by June 27.

Obolon adopted the charter provision last year as a strategy to defend against a hostile takeover by Donetsk-based Sarmat. Since April last year, Sarmat has purchased 12 percent of Obolon's shares from the company's employees through a brokerage. Industry insiders believe Sarmat may now step up its cam-

paigned to buy into Obolon following the commission's decision.

Obolon reacted angrily to the commission's decision, accusing commission officials of distributing information that could undermine Obolon's position in a legal battle with Sarmat. Obolon has lost two rounds to Sarmat in the Kyiv Eco-

**"WE ARE WORRIED ABOUT THE REAL REASON WHY THE COMMISSION'S DECISION CAME NOW."**

—Obolon statement.

nomics Court and Kyiv Court of Appeals. The matter is now headed for the Supreme Court. Obolon's officials hinted the commission decision was timed to influence the upcoming court hearing.

"We are worried about the real reason why the commission's decision came now, and we are con-

vinced that such a decision may have an influence on the judges' decision," Obolon's statement read.

Yury Shapoval, deputy head of the supervisory board of the State Clearinghouse, said that Ukrainian laws, rather than company charters, regulate issues involving property rights. Shapoval said the fight between Obolon and Sarmat should serve as a catalyst to drafting effective legislation that would regulate relations between shareholders in joint stock companies. The current laws have plenty of loopholes, he said.

"This conflict will result in an improvement in the legislation regulating the securities market," Shapoval said.

Obolon is an attractive player in the nation's beer market. According to Ukrpyvo, a brewing industry trade association, Obolon increased output by 11.2 percent to 38.9 million deciliters last year. The company is the country's second largest brewer after Sun Interbrew.

Sarmat, the country's fourth largest brewer, upped output by 16.4 percent to 21.8 million deciliters last year.

### Friendly gestures



Philippe Vindry, delegate in charge of international actions and cooperation at the Paris Chamber of Commerce and Industry, gestures during an April 1 news conference focusing on prospects for French investment in Ukraine. A delegation representing 12 French companies met with Ukrainian officials and manufacturers to find out more about investment opportunities. (Post photo by Dima Gavrish)



# Issues cloud U.S. poultry import fracas

*Poultry imports frozen as discussions over antibiotics drag on*

By SVETLANA SELYUTINA

Post Staff Writer

Fearing that Ukraine's road to membership in the World Trade Organization might be blocked by a chicken, the government has ended its 15-month long ban on poultry imported from the United States.

But ending the formal ban doesn't mean that U.S.-grown chicken meat will flood Ukrainian markets anytime soon. While most concerns raised by the nation's veterinary inspectors have been resolved, antibiotics used by the United States' poultry industry continue to impede the sale of American chickens in Ukraine.

While domestic poultry producers worry that lifting the ban would mean the return of stiff competition from U.S. imports, government officials are concerned that the U.S. could use the issue to refuse to support Ukraine in its WTO membership bid.

## AGREEMENT REACHED

During meetings in Washington in late March, representatives of the two governments signed a temporary certificate permitting the import of U.S. poultry, ending the ban.

"The signing of the U.S.-Ukraine veterinary protocol effectively ends the ban on U.S. poultry exports to Ukraine, implemented January 1, 2002," read a statement released by the U.S. Embassy's agricultural attache.

Petro Verbitsky, head of the Agriculture Ministry's State Veterinary Medicine department, said that the agreement signals significant progress on the chicken issue.

Economy Minister Valery Khoroshkovsky called the "poultry problem" one of the main barriers between reaching a U.S.-Ukraine bilateral agreement on Ukraine's WTO membership.

Despite last month's agreement lifting the specific import ban, Ukraine continues to restrict the importation of poultry that has been treated with antibiotics. Since U.S. farmers routinely add antibiotics to feed, the blockade effectively remains in place.

"The new poultry meat import certificate entirely meets the position of the Ukrainian side with relation to the use of conserving agents, colorants, aro-

matic substances, ionizing or ultraviolet radiation, and synthetic and hormonal substances in the process of breeding and slaughtering poultry," Verbitsky said.

"We had many concerns about U.S. chicken before, but now only one remains unsettled. This concerns the use of antibiotics to stimulate growth and productivity," he said.

## BATTLE OVER ANTIBIOTICS

Whether U.S. poultry is permitted in Ukraine or not may depend on the reason why growers give antibiotic feed supplements to animals. While adding antibiotics to "stimulate growth and productivity" is forbidden, adding the drugs to ensure health may not be.

The revised poultry certificate states that "[m]eat was derived from birds that were not treated with antibiotics for the purpose of accelerating growth and increasing productivity, as attested to by a USDA accredited veterinarian."

In the agreement, the U.S. and Ukraine also agreed to address differences on the safe use of antibiotics by conducting joint scientific research on antibiotic residue in meat. The agreement also revised disease declarations and storage and handling requirements, and mandated new tamper-resistant packaging and labeling.

The U.S. government said that Ukraine's legislative limitations regarding the use of antibiotics had not been substantiated and did not take into account the risks of individual treatment.

## WAITING FOR THE RADA

U.S. officials cited scientific research to back the claim that chickens that are given antibiotics properly do not pose a health threat to humans. Ukrainian veterinary specialists cited conflicting data gathered by American and European scientists.

"We cannot change the law administratively," Verbitsky said. "We asked U.S. officials to provide us with evidence that it is safe to give chickens growth-accelerating antibiotics. As soon as we receive this information, it will be considered by parliament."

"If parliament changes the law, the temporary certificate will be changed accordingly," he said.

Meanwhile, "the prohibition still exists," said Agriculture Ministry press secretary Natalya Cheresyshynska. "The Ukrainian side has defended its position."

"We met with representatives of U.S. poultry producers," Verbitsky said.

"They're concerned that there haven't been exports to Ukraine for more than a year. They want to resume trade."

The U.S. government sees Ukraine's poultry market expanding, and wants its producers to be allowed access to it.

"Given Ukrainians' low level of protein consumption relative to that of Western Europeans, as disposable incomes rise in Ukraine, we can expect total poultry meat consumption to increase considerably. Animal protein consumption within Ukraine remains 50 percent below Soviet-era animal protein consumption," the statement by the U.S. Embassy's agricultural attache read.

## DOMESTIC SALES UNAFFECTED

If the country begins importing large quantities of U.S. poultry in the near future, Verbitsky believes that the domestic market will not be significantly affected.

"The ban on U.S. poultry didn't lead to a decrease of imports from abroad. Imports remained at the same level, the only difference being that suppliers from Europe and Brazil replaced the U.S.," he said.

Domestic producers say that they doubt that progress in bilateral talks will increase chicken imports.

"Ukraine never prohibited importation of [organic] poultry from the U.S.," said Mironivsky Hliboproduct Chairman Yuri Kosyuk. "But there are only a few farmers in the U.S. who do not use antibiotics. Their production is very expensive and can't compete on our market."

"Signing the temporary certificate will not change anything," he said.

Kosyuk said that he doubted whether parliament would vote to change the law, clearing the path for renewed poultry trade.

"Our veterinary legislation is harmonized with European laws that also prohibit the use of most medications," he said. "If Ukraine permits the use of antibiotics, it will take a step back."

"In addition, Ukraine will be deprived the chance to supply Europe with meat later on," Kosyuk said. "I don't see any motivation that could convince parliament to change the law."

## POULTRY POLITICS

Ukraine banned U.S. chicken imports after amendments to the law on veterinary medicine were adopted by parliament in November 2001. The law prohibited the use of biological stimulants, antibiotics and hormones used to accelerate the growth and productivity of animals.



Petro Verbitsky, head of the Agriculture Ministry's State Veterinary Medicine department, said the protocol lifting the ban on U.S. chicken exports to Ukraine signals significant progress on the chicken issue. (Post photo by Andry Porokhnenko)

"American laws do not forbid poultry farmers from giving antibiotics to their chickens," Verbitsky said. "We considered this unsafe for consumers' health and reason enough to implement the ban."

Ukraine's ban was unilateral. Under international trade law, one side must warn the other of the introduction of a ban in advance. When the U.S. government protested, Ukraine continued to allow the importation of U.S. poultry ordered before the ban until February 15, 2001. After the official ban was implemented on January 1, 2002, imports stopped completely.

## U.S. IMPORTS DECLINE

During 2002, poultry imports declined dramatically. In 2001,

Ukraine imported 69,000 tons of poultry, 90 percent of which was produced in the U.S. In 2002 Ukraine imported 73,000 tons of poultry, but the U.S.-grown share had dropped to 10,000 tons.

The U.S. annually exports more than 1 million tons of poultry to Russia. Before trade problems with Russia arose last year, the U.S. poultry industry was selling poultry valued at \$640 million, or about 1.1 million tons, to Russia a year. According to the USDA, sales from Oct. 2002 to Jan. 2003 were down 62 percent from the same period a year before.

In 2002, Ukraine produced 136,000 tons of poultry, a 170 percent increase over 2001. The Agriculture Ministry predicts that poultry production will rise to 200,000 tons in 2003.

## Poor wheat crop may stifle exports

(Reuters) A poor outlook for Ukraine's 2003 wheat harvest is seen curbing the country's recently won status as a major exporter next season and could even turn it into a milling wheat importer, analysts said on April 4.

Analysts say Ukraine's 2003 milling wheat crop will be halved to between five and six million tons from around 10-11 million previously, while the overall wheat crop could tumble to 10-14 million tons from 20.5 million.

The shrinking forecast could force the government to ban milling wheat exports, or cause significant imports next season (July-June), with 6.5 to 7.0 million tons of milling wheat needed to feed the 48-million-strong population.

Milling wheat previously made up some 40 percent of Ukraine's wheat exports.

Bad weather has killed nearly half of Ukraine's winter grain crops, and

officials say farms will harvest about four million hectares of wheat in 2003 compared with seven million hectares last year.

"It looks like the government has only two options - to ban (milling wheat) exports or to prepare for massive imports," one trader said.

"They are unlikely to allow massive imports, so they will have to limit exports."

Traders said the government may also set an export quota for milling wheat next season. Since its independence in 1991, Ukraine has never set wheat export quotas.

In the 2002/03 season, Ukraine has exported about 10.5 million tons of grain including about seven million tons of wheat. The exported wheat volume included up to three million tons of milling wheat. Ukraine exported 9.1 million tons of grain in 2001/02.

Agriculture Minister Serhiy Ryzhuk said last week that the domestic grain shortage would force bread makers to

import about 20,000 tons of milling wheat each month between March and June, adding the grain could come from Russia and Kazakhstan.

But some traders and analysts see higher imports, saying Ukraine's milling wheat imports could total 150,000-200,000 tons over the same period.

"I see a deficit of several hundred thousands tons," one trader said.

Analysts and traders say Ukraine still has grain in stocks, but some owners are waiting for prices to jump, in view of lower 2003 harvest forecasts.

"Ukraine has no shortage of grain - Ukraine has a shortage of offers," said Mykola Vernytsky from ProAgro agriculture consultancy.

As of March 31, Ukrainian milling wheat prices have risen to \$130 per ton ex-farm from about \$110 in February and \$92 in January. Analysts say the upward trend will continue in the near future.

## Rada appoints Chechetov new privatization chief

(Reuters) Parliament appointed Mykhailo Chechetov to head the privatization authority State Property Fund on April 4, in a move aimed at speeding up the pace of sell-offs in the country.

Chechetov, deputy head of the fund since 1999, will replace Oleksandr Bondar, who tendered his resignation in March amid criticisms that privatization revenues last year fell short of the government target.

In 2002 Ukraine managed to raise only Hr 600 million (\$112 million) from sell-offs, compared with a planned \$1 billion. This year Ukraine plans to receive some Hr 2.1 billion from privatization.

Chechetov, 49, was backed by a slim majority of 260 deputies in the 450-seat chamber.

He told Reuters that Ukraine was ready for a fresh start in privatization.

"The future for privatization is bright

this year," he said. "Decisions to speed up a number of privatization projects have been made at the most senior levels. Projects are being launched and we feel supported by parliament."

Chechetov said the government was preparing tenders for its stakes in several leading steel mills and machine building plants but gave no other details.

Privatization is crucial for Ukraine to replenish state coffers so it can pay back foreign debt. Ukraine also needs money to modernize its obsolete Soviet-era industries and to persuade foreign lenders to restart their aid programs.

Kyiv has so far failed to achieve any notable success in privatizing its major assets due to political bickering and concerns among left-wing parliamentarians that it may be selling state property on the cheap.

## By investing, funds hope to profit on exit

**VENTURE**, continued from page 9B  
 the U.S.-Ukraine Center for Technology Commercialization to realize the potential of the ventures by matching their projects with an "order" from a large Western company.

"The gap in early-stage funding has created a window of opportunity for potentially superior returns that exist for small funds to seek out early-stage ventures," Kolodyuk said.

Equity and venture capital funds are different from other investments in that they acquire stakes in companies at a relatively early stage. After acquiring the share, the funds work with owners and management to grow the business to the point when it can be sold to another investor or listed on a stock exchange through an initial public offering. When the firm is sold or listed, the initial investors sell their stakes at a profit.

With \$150 million under management, Western NIS Enterprise Fund is the largest private equity investment fund operating in Ukraine. In 1996, the U.S. Congress lent capital to the fund to explore investment opportunities in Ukraine, Moldova and Belarus. While the Kyiv-based fund has found such opportunities scarce in Belarus, it has pumped nearly \$70 million into 24 small- and medium-sized companies in Ukraine and Moldova.

"We don't just invest in companies but also work with their managers to raise their value," said Oksana Markarova, WNISEF's external and

registered in advance of its first investment into the company in 1999. As a precondition to receiving an \$8.7 million equity investment, AVK was reorganized from a loosely coordinated group of five separately managed confectionery plants into a parent holding company with three manufacturing subsidiaries. The resulting consolidation of purchasing, finance and marketing activities enabled AVK to achieve substantial cost savings and to focus on building its brands and developing effective distribution channels.

AVK's boxed chocolates became the nation's most popular in 2002, with the company posting a 32 percent increase in sales. The company found its customer base despite competition from international giants including Nestle and Kraft Jacobs Suchard, the investors behind the Korona and Svitoch brands, as well as from Ukrprominvest, a large Ukrainian holding company. The fund's other holdings include Troyanda-Express, an ice-cream manufacturer and distributor and the sunflower oil bottler Sonola.

Markarova said that in January the fund made its first exit, selling its 85 percent stake in Vitanta-Intravest, a Moldovan beer and soft drink producer. With that sale, the fund more than doubled its initial \$4.7 million investment.

Equity investors generally look to fast-growing industries for potential investment ideas. A number of such industries have emerged in Ukraine, and equity funds tend to concentrate



Oksana Markarova, external and corporate relations manager for the Western NIS Enterprise Fund, stands in front of a display of products manufactured by her fund's portfolio firms. (Post photo by Condi Scherrer)

**"IT IS NOT REALISTIC TO TALK ABOUT FLOATING INITIAL PUBLIC OFFERINGS AS AN EXIT STRATEGY BECAUSE UKRAINE'S STOCK MARKET IS SO ILLIQUID."**

— Chris Tampoios, Ineko Capital Partners.

corporate relations manager. "Most of the companies in our portfolio have become market leaders."

One such company is Donetsk-based AVK confectionery. WNISEF's impact on AVK was

their investment into these sectors, said Tomash Fiala, managing director of Dragon Capital, an investment brokerage house.

"Food processing and beverages are very promising sectors," Fiala

said. "Other attractive industries include construction materials and the mobile phone retail market."

Portfolio investors' work with a company may often result in arrival of a strategic investor. In 2001, several portfolio investors sold a controlling stake in Kharkiv-based Rohan brewery to Sun Interbrew, the regional arm of one of the world's largest brewers. The Belgian-Indian joint venture has since then invested millions of dollars to upgrade the factory and promote its products.

Despite growing opportunities, private equity investment in Ukraine remains relatively low compared with that found in other Eastern European countries.

Yelena Stephanska, a financial expert with the U.S. government's Foreign Commercial Service, said private equity investment in the

country is still in its infancy. Other analysts blame the country's lack of effective legislation, undeveloped financial sector and relatively low foreign direct investment for clogging the inflow of portfolio investors.

Those reasons may be falling by the wayside. Fund managers say that lawmakers have started to take steps to encourage investors to take a closer look at some of the country's industries. In January, parliament passed a law granting substantial tax breaks and other incentives to those entering the high-tech sector.

Aventures' Kholodyuk said that new legislation would facilitate the emergence of technology-based companies and their development into profitable innovation businesses, making them more attractive to venture capitalists.

Fund managers also said that the

reluctance of many multinational firms to enter Ukrainian markets has made it harder for them to sell their holdings. An opaque financial sector and moribund stock market also complicate the work as they deprive the funds of the means of selling the stakes they have acquired, fund managers said.

"It is not realistic to talk about floating initial public offerings as an exit strategy because Ukraine's stock market is so illiquid," Tampoios said.

Kolodyuk added that the firms included in investment funds' portfolios are generally too small to benefit from issuing stock abroad.

Tampoios said that Ineko is banking on local equity investment and Russian buyers to provide the liquidity needed to buoy the sector as the presidential elections scheduled for October 2004 approach.

<b>BONGRAIN SA</b> Acquisition of a minority stake in Zernovskaya Chornobyl Processing Plant Sole Financial Adviser <b>Dragon Capital</b> 2001	 Sale of a majority stake held by Sun Interbrew to Alcantara Brewery Sole Financial Adviser <b>Dragon Capital</b> 2001
<b>FROM BUSINESS CENTER</b> Acquisition of a majority stake for a group of private investors Sole Adviser <b>Dragon Capital</b> 2002	 Public bids for Ukrainian investment Sole Financial Adviser <b>Dragon Capital</b> in progress
 Road show in the United States of America Adviser <b>Dragon Capital</b> 2002	 Acquisition of a controlling stake by a group of foreign private equity investors Sole Financial Adviser <b>Dragon Capital</b> 2002

## Dragon Capital

**M&A Advisory**      **Privatizations**  
**Public Bids**              **Fund Raising**

**Brokerage**

Eurasia Award for Excellence 2002

Best Equities House in Ukraine

Ukraine  
 368 Sakahanskogo  
 01033 Kyiv  
 Tel.: (+38044) 490 71 20  
 Fax: (+38044) 490 71 21

Czech Republic  
 Michalska 3  
 110 00 Praha 1  
 Tel.: (+420) 224 213 387  
 Fax: (+420) 224 213 387

www.dragon-capital.com

For further information, please contact:  
 Tomas Fiala, Managing Director (fiala@dragon-capital.com)

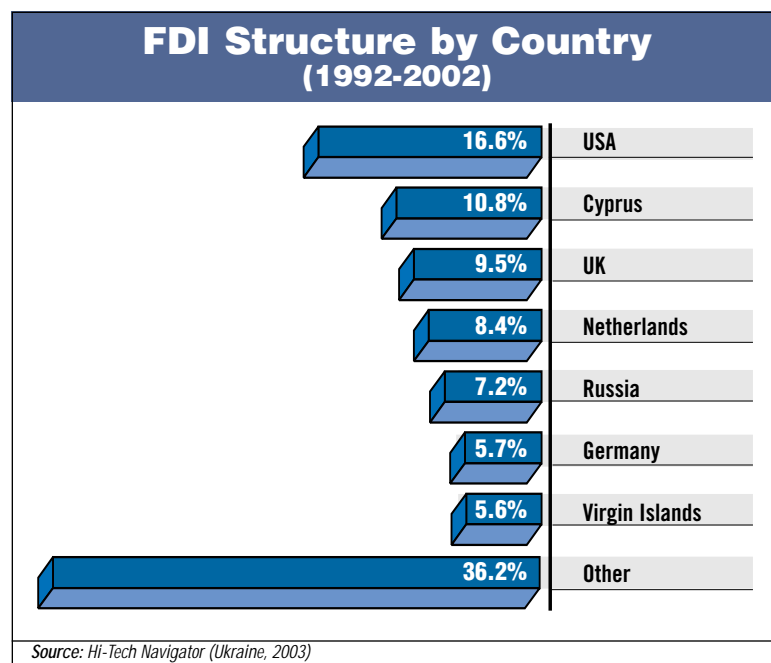
 Purchase of a 30% stake in SPTN from the State Property Fund of Ukraine Sole Financial Adviser <b>Dragon Capital</b> 2002	 Launch of Level 1 American Depository Receipts Sole Financial Adviser <b>Dragon Capital</b> 2002
 Initial private placement of common shares Financial Adviser and Sole Private Placement Agent <b>Dragon Capital</b> 2002	 Formation of Ukraine's largest independent media group through merger Sole Financial Adviser on Merger & Strategy <b>Dragon Capital</b> in progress
 Acquisition of a minority stake in Inzhavsky Mining and Concentrating Plant Sole Financial Adviser <b>Dragon Capital</b> in progress	 Analysis of opportunities in Ukraine's agricultural sector Adviser <b>Dragon Capital</b> in progress

FUNDS AND VENTURE CAPITALISTS INVESTING IN UKRAINE						
NAME	ADDRESS, EMAIL, WEBSITE	TEL/FAX	TOP EXECUTIVE	AREAS OF INTEREST	PROJECTS IN UKRAINE	TOTAL INVESTMENTS
<b>AVentures</b>	16/15 Vyborzka info@aventures.biz www.aventures.biz	461-8882 fax 461-8883	Andry Kolodyuk	Telecommunications, media and technology	Unitrade, MegaCom, Universal Telecom, SoftPress, US-Ukraine Center for Technology Commercialization, Ukrsoft Consortium Business Center, First Ukrainian Technology Business Incubator	not available
<b>Commercial Capital</b>	Kyiv, 12/5 Lypska, Apt. 1 cceukr@sovamua.com www.comcap.gr	490-5667 490-5668	Xenofon Voudouroglou Yury Mashintsev Kostas D. Kollias	Food and beverages, building materials, consumer and light industrial goods, services and technology	EuroMart, Mr.Snack, The Ukraine Fund	EUR 194.48 million (inside and outside Ukraine)
<b>Baring Vostok Capital Partners</b>	6A Velyka Zhytomyrska, Apt. 3 assistant@baring.com.ua www.bvcp.ru www.bpep.com	490-5535 490-5512	Andry Terekhov	Telecoms, services, FMCG, energy and high tech	Dneprospezstal	not available
<b>Ineko Capital Partners</b>	62A Chervonoarmiyska info@inekocapital.com http://www.inekocapital.com	201-6417	Denis V. Kopylov Chris S. Kamtsios	Food & Beverages, construction materials, distribution of FMCG, transportation, light manufacturing, energy, agriculture and financial services	Lakma, Nezbyn Brewery, Auto Transportation Company 13002, Lviv Experimental Oil & Lubricant Plant, Hotel Slavutych	approx. \$25 million
<b>SigmaBleyzer</b>	21 Pushkinska, #40 office@sigma.kiev.ua www.sigmaybler.com	244-9487 fax 244-9488	Michael Bleyzer	Security trading, investment banking activities, asset management, e-business, mergers & acquisitions, registrar, valuation, legal, auditing, commercial, investment consulting services	Poltava Confectionery, Volia Cable, Zaporizhyya Meat processing, Melitopol Tractor HydroUnits, etc.	over \$100 million
<b>State Innovation Company of Ukraine</b>	65B Khmelnytskoho office@sicu.com.ua	216-2455 246-8776	Volodymyr Ryzhov	All kinds	Antonov Aviation Scientific and Technical Complex, Kyiv State Aircraft Factory AVIANT, Motor Sich, Concern Stirol, Volynholding (Torchyn Product), Lutsk Foods (Torchyn Product), others (more than 600 innovation projects)	over \$100 million
<b>Western NIS Enterprise Fund</b>	4 Muzeyny Provulok, 3rd floor info@wnisefk.com	490-5580 fax 490-5589 www.wnisefk.org	Natalie A. Jaresko	Food processing, financial services, construction materials,	AVK, Slobozhanska Budivelnna Keramik (SBK), Microfinance bank, Troyanda and others packaging and light industry	cumulative portfolio - \$80 million, outstanding portfolio - \$58 million.

Source: Kyiv Post staff. This chart offers only a representative sample and is not intended to be a complete survey.

Foreign Direct Investment Inflows (\$m)						
	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Czech Republic	3,699	6,313	4,986	4,923	8,200	6,000
Poland	6,365	7,270	9,341	5,713	5,200	6,800
Slovakia	562	354	2,052	1,475	4,000	1,700
Bulgaria	537	806	1,002	692	620	1,020
Romania	2,031	1,041	1,025	1,157	1,250	1,600
Lithuania	926	487	379	445	650	600
Russia	2,761	3,310	2,714	2,469	3,000	5,000
Ukraine	743	496	595	792	859	1,200
Georgia	265	82	131	100	100	120
Kazakhstan	1,151	1,587	1,283	2,763	2,000	2,200

Source: The Economist Intelligence Unit



## Special Industry Surveys

# COMING SOON...

Real Estate Developers

Insurance

Hotels

Netherlands in Ukraine

Auto Dealers

For more information, please, contact: tel. 573 8353, e-mail: volodya@kppublications.com

## Which firm does what is says and knows what is does?

the answer is **Deloitte & Touche**

Assurance and Advisory Tax and Legal Management Solutions

Pritisko-Mykilska, 5 Kiev 04070 Tel. 38 044 490 9000 Fax 38 044 490 9001

[kyiv@deloitte.com.ua](mailto:kyiv@deloitte.com.ua) [www.deloitte.com.ua](http://www.deloitte.com.ua)

© 2003. Deloitte Touche Tohmatsu. Deloitte Touche Tohmatsu provides services through international practices.

## EUROPEAN SOCCER ROUND-UP

## Juventus tops in Serie A, Turin

(UEFA.com) – Although title matters remain tense in England and France, Juventus and Real Madrid took important steps towards winning their respective championships over the weekend.

## ITALY

Having beaten ailing city rivals Torino 4-0 earlier this season, Juventus completed the Turin double by winning a tempestuous derby 2-0 on Apr. 5. After Gianluca Comotto netted a first-half strike to give Juve the lead, home defender Igor Tudor and Torino's Cristiano Lucarelli were sent off. Two more followed after the interval before Mauro Camoranesi clinched it for Juventus.

Other results also went the way of Juventus to leave them with a five-point advantage atop the Serie A. On Apr. 5, AC Milan, in third, fell further away from contention as they lost 1-0 at Parma, while second-placed Internazionale relinquished a 3-1 lead against AS Roma, who struck twice in the last eight minutes for a 3-3 draw. Fourth in the standings, Lazio beat Como 3-0 on Apr. 6.

## SPAIN

Real Madrid, soon to face Manchester United in the Champions League, delighted in a dramatic 3-1 home win against lowly Rayo Vallecano. Rayo led with only five minutes left, but Fernando Morientes, on for Ronaldo, equalized with his first touch and scored again just after fellow substitute Javier Portillo had put Madrid ahead.

Valencia, the reigning champions, lost 2-0 to Real Betis to virtually end their title hopes, but the vital result for Madrid came on Apr. 6 as Real Sociedad conceded second place to Deportivo following a 2-1 defeat at the Riazor, where Fran Gonzalez struck the winning goal in the 82nd minute. Both sides are now six points ahead of Madrid.

## ENGLAND

In the Premiership, though, the top two are now separated only by goal difference. Manchester United warmed up



Parma's Giuseppe Cardone tackles Milan's Andriy Shevchenko during their Italian Serie A soccer match in Parma, Apr. 5. Upsurgent Parma won 1-0 to move to fifth in the standings, virtually eliminating Milan from the title chase in the process. (AP)

for their match with Madrid in style, beating Liverpool 4-0. Ruud van Nistelrooij, with two penalties, Ryan Giggs and Ole Gunnar Solskjaer scored for United, while Liverpool's Sami Hyypia saw red in the fourth minute. Leaders Arsenal could only draw 1-1 with Aston Villa. Newcastle United are now six points behind after losing 2-1 to Everton, who climb to fifth.

## FRANCE

First place in France's first division again changed hands as the champions,

Olympique Lyonnais, beat Le Havre 2-1 to move two points clear. Previous leaders AS Monaco lost 1-0 to Nice, while Marseille were defeated 2-0 at home by Guingamp. Bordeaux won 4-3 at Rennes, and are only three points behind Lyon in fourth.

## GERMANY

Bayern Munich saw their advantage cut to 14 points following a 2-2 draw against Hannover 96. Stuttgart took second place with an exciting 3-2 win at Energie Cottbus after Borussia Dort-

mund fell to a 2-1 defeat by Werder Bremen despite taking the lead.

## NETHERLANDS

AFC Ajax, who take on Milan in the Champions League on Apr. 9, still have a chance of retaining the Dutch title after beating Roosendaal 4-1. They are now within eight points of PSV Eindhoven, held 1-1 by Willem II. Feyenoord are a point further behind following an incredible 4-3 win at De Graafschap – a victory achieved despite having two players sent off.

## SPORTS BRIEFS

## TYSON, LEWIS LIKELY TO FIGHT ON SAME CARD – BUT NOT EACH OTHER

LAS VEGAS (AP) – Mike Tyson and Lennox Lewis may fight in the same ring June 21 – just not against each other.

Talks are under way for the two heavyweights to appear in separate fights of a heavyweight doubleheader, perhaps in Buffalo, New York.

Possible opponents for Lewis include No. 1-ranked Vitali Klitschko, Kirk Johnson or Buffalo's Joe Mesi. Tyson's fight would be against someone along the lines of his last opponent, perhaps a fading Oleg Maskaev.

If Mesi is on the card – whether against Lewis, Tyson or someone else – the fight would be big in Buffalo, where the undefeated local heavyweight is a huge attraction.

Klitschko's lawyers have secured an agreement from the WBC saying Lewis has to fight him by the end of October or give up his belt, but the Lewis camp has been unhappy with the size of the purse that Klitschko is demanding to challenge the champion.

## WILLIAMS SETTLED WRONGFUL DEATH SUIT FOR \$2.75 MILLION

NEWARK, New Jersey (AP) – Jayson Williams agreed to pay \$2.75 million to settle a wrongful-death lawsuit filed by the family of a limousine driver shot to death at the former NBA star's mansion, The Star-Ledger of Newark reported Apr. 4.

The settlement was reached in January in state Superior Court in Hackensack, but Williams' attorneys had not disclosed terms at the time.

The 35-year-old Williams is accused of recklessly handling the shotgun that killed Costas "Gus" Christofi and trying to make the shooting look self-inflicted. The shooting occurred Feb. 14, 2002.

The civil settlement does not affect Williams' criminal trial. He could face nearly 55 years in prison if convicted on all charges, the most serious being aggravated manslaughter.

The trial could begin on Sept. 15.

Williams was among the NBA's best rebounders when leg injuries led to his retirement from the New Jersey Nets in 2000. After the shooting, he was suspended from his job as an NBA analyst for broadcaster NBC.

## OXFORD EDGES CAMBRIDGE IN THE BOAT RACE

LONDON (AP) – Oxford won Boat Race on the Thames Apr. 6, defeating Cambridge in a near-photo finish despite rowing with a weight disadvantage of 15 (7 kilos) pounds per man.

Oxford's winning difference was about one foot (30 centimeters) over the 4 1/4-mile (6.8-kilometer) course from Putney Bridge to Chiswick Bridge. It was the narrowest win in the race's history.

It was Oxford's second victory in a row in a series that dates from 1829. Cambridge still leads the series with 77 wins to 71 for Oxford. One race finished in a draw.

## SOSA HITS 500TH HOMER

CINCINNATI (AP) – Sammy Sosa became the 18th player to hit 500 career homers, connecting for a solo shot Apr. 4 in the Cincinnati Reds' new ballpark.

After getting hit by a pitch, striking out and flying out, Sosa lined a 1-2 pitch from reliever Scott Sullivan into the seats in right field, touching off a standing ovation as he rounded the bases.

He raised his arms in celebration and gave his trademark home run hop as soon as the ball left the bat and headed for history. He then dropped his head, circled the bases and raised both index fingers as he touched home.

## Swiss oust French in Davis Cup quarterfinals

NEW YORK (AP) – Roger Federer crushed substitute Fabrice Santoro 6-1, 6-0, 6-2 in reverse singles action on Apr. 6 to earn Switzerland a spot in the semifinals of the Davis Cup while eliminating France.

The Swiss, playing in the last four for just the second time, will travel to Australia for the Sept. 19-21 semifinals while Spain hosts Argentina.

In the other three ties, Argentina, Spain and Australia completed sweeps. Argentina routed defending champion Russia 5-0 while Spain did the same to Croatia, and Australia trounced Sweden.

In Toulouse, France, it was the first time Switzerland had beaten France in 11 years, and avenged Switzerland's quarterfinal loss to the French two years ago.

"It's special to beat France after the last time," Federer told France 3 television.

Federer made light work of Santoro, punishing him with deadly groundstrokes and well-timed passing shots.

"Switzerland is not a weaker side than us, so we shouldn't be too disheartened," France captain Guy Forget said. "With Federer on its side, Switzerland can be a match for most teams."

Santoro was picked as a late replacement for Sebastien Grosjean, who was sidelined with a thigh injury.

"I don't know if Grosjean could have beaten Federer the way he played today," Forget said.

Switzerland won 3-2 after George

Bastl lost the final match to Nicolas Escude 7-6 (5), 5-7, 7-6 (3).

France won the Davis Cup in 2001, but lost to Russia in the final last year. Despite the loss, France has an impressive record in Davis Cup against Switzerland, posting nine wins against two losses.

In Malmoe, Sweden, Wayne Arthurs of Australia topped Joachim Johansson of Sweden 6-3, 3-6, 7-6 (4), and Mark Philippoussis downed Magnus Norman 7-5, 5-7, 6-3 as Australia rolled into the semifinals again.

Australia, which last won the title in 1999 but lost in the final in 2000 and '01, improved to 7-2 against Sweden.

In Valencia, Spain, French Open champion Albert Costa defeated Ivan Ljubicic of Croatia 6-3, 6-4 and Alex Corretja downed Mario Ancic 7-5, 6-3 to give Spain the sweep.

Spain has yet to lose a match in this year's Davis Cup. They beat Belgium 5-0 in the first round in Seville in February.

Croatia beat the United States, the competition's most successful nation with 31 titles, in the first round in Zagreb.

In Buenos Aires, Argentina, Mariano Zabaleta defeated Russia's Mikhail Youzhny 6-1, 6-4 Gaston Gaudio downed Nikolay Davydenko 7-6 (4), 6-3.

"Argentina has so many good players that they could form three Davis Cup teams," Youzhny said.



Lovro Zovko of Croatia, top left, plays a shot watched by teammate Ivan Ljubicic on their way to losing against Spain's Albert Costa and Alex Corretja by 6-2, 6-3 and 6-4 in a Davis Cup doubles tennis match in Valencia, Spain Apr. 5. Spain ended up blanking the Croatsians 5-0. (AP)

Don't blame it on Bessonova



Anna Bessonova from Ukraine performs with the clubs during the European Championships in Rhythmic Gymnastics in Riesa, eastern Germany, on Apr. 6. Bessonova won the title. (AP)

# Syracuse downs Kansas 81-78 to take NCAAs

**NEW ORLEANS (AP)** — Freshmen Carmelo Anthony and Gerry McNamara did the scoring and Hakim Warrick came up with a huge block in the final seconds Apr. 7 to lift the Syracuse University Orangemen to a thrilling 81-78 championship victory over the University of Kansas.

"We played the best first half we could play, and then we just hung on," said Syracuse coach Jim Boeheim, in his 27th year at his alma mater.

Warrick, who missed two free throws that would have sealed the game with 13.5 seconds remaining, made up for it by coming from nowhere to swat a 3-point attempt by Michael Lee that would have tied it.

"I definitely wanted to go out there and make a play after missing those free throws," Warrick said. "I saw a guy open in the corner and I knew they needed to hit a 3, so I just tried to fly at him."

Kirk Hinrich, cold all night, shot an airball at the buzzer and the Orangemen (30-5) ran to the floor to celebrate their first-ever title. Boeheim threw his arms in the air and ran to shake hands with Kansas boss Roy Williams, deprived once again of the championship.

Fighting off a bad back to finish with 20 points, 10 rebounds and seven assists, Anthony showed he is certainly ready for the NBA if he chooses. McNamara hit six 3-pointers in the first half to finish with 18 points.

"All my hard work just paid off tonight," Anthony said. "I paid a physical toll the whole night, the whole tour-

nament. The whole season, everybody's been beating me up. Coach told me to tough it up."

In a marquee coaching match-up between Boeheim and Williams, a pair of brilliant tacticians who had never won it all, it was Boeheim who finally broke through.

Sixteen years ago, Syracuse lost by one to Indiana on Keith Smart's game-winner with four seconds left on the same Superdome floor. Boeheim said he wanted to get the last four seconds right this time, and he did, just barely.

"I didn't want it to be another one of those Keith Smart shots," Warrick said, referring to his game-saving block.

Boeheim added, "I think this building kind of owed us one."

In the first half, it didn't look as if he'd have to sweat it.

The Orangemen built their lead to 18 during a breakneck first half. But things ground to a halt in the second, and it was Boeheim's famous 2-3 zone that closed out the game.

Of course, there are some things you simply can't coach, and McNamara, Anthony, Warrick — the whole team, really — played a one-on-one style of offense in the first half that looked as if it came straight from the playground.

McNamara was relentless, unabashedly hoisting shots from outside the 3-point arc, and making almost all of them. By the end of the first half, he was 6-for-8 — his season high — and the Orangemen led 53-42. The 53 were the most points scored by one team in the first half of a title game.

## NATIONAL HOCKEY LEAGUE

EASTERN CONFERENCE										WESTERN CONFERENCE																					
Atlantic Division					Central Division					Northwest Division					Pacific Division																
Team	W	L	T	OL	Pts	GF	GA	Team	W	L	T	OL	Pts	GF	GA	Team	W	L	T	OL	Pts	GF	GA	Team	W	L	T	OL	Pts	GF	GA
y-New Jersey	46	20	10	6	108	216	166	y-Detroit	48	20	10	4	110	269	203	x-Colorado	42	19	13	8	105	251	194	x-Dallas	46	17	15	4	111	245	169
x-Philadelphia	45	20	13	4	107	211	166	x-St. Louis	41	24	11	6	99	253	222	x-Vancouver	45	23	13	1	104	264	208	x-Anaheim	40	27	9	6	95	203	193
x-N.Y. Islanders	35	34	11	2	83	224	231	Chicago	30	33	13	6	79	207	226	x-Minnesota	42	29	10	1	95	198	178	Los Angeles	33	37	6	6	78	203	221
N.Y. Rangers	32	36	10	4	78	210	231	Nashville	27	35	13	7	74	183	206	x-Edmonton	36	26	11	9	92	231	230	Phoenix	31	35	11	5	78	204	230
Pittsburgh	27	44	6	5	65	189	255	Columbus	29	42	8	3	69	213	263	San Jose	28	37	9	8	73	214	239	San Jose	22	43	11	6	61	171	240

NORtheast Division										Southeast Division									
Team	W	L	T	OL	Pts	GF	GA	Team	W	L	T	OL	Pts	GF	GA				
z-Ottawa	52	21	8	1	113	263	182	y-Tampa Bay	36	25	16	5	93	219	210				
x-Toronto	44	28	7	3	98	236	208	x-Washington	39	29	8	6	92	224	220				
x-Boston	36	31	11	4	87	245	237	Atlanta	31	39	7	5	74	226	284				
Montreal	30	35	8	9	77	206	234	Florida	24	36	13	9	70	176	237				
Buffalo	27	37	10	8	72	190	219	Carolina	22	43	11	6	61	171	240				

Two points for a win, one point for a tie and overtime loss. x-clinched playoff spot. y-clinched division. z-clinched conference.

Apr. 1-2: Boston 1, New Jersey 1; Ottawa 3, Boston 2; Washington 3, Florida 0; N.Y. Islanders 2, N.Y. Islanders 2; Philadelphia 4, Columbus 0; Toronto 3, New Jersey 2 (OT); Anaheim 2, Nashville 1 (OT); Buffalo 4, Atlanta 3; Columbus 3, Minnesota 0; Tampa Bay 2, Montreal 1; Pittsburgh 3, Carolina 2; Dallas 2, Anaheim 1; Vancouver 3, Phoenix 3; Los Angeles 5, Colorado 3.

Apr. 3-4: Ottawa 5, Washington 1; Toronto 2, Minnesota 1; Boston 1, New Jersey 1; Chicago 6, St. Louis 4; Detroit 5, N.Y. Islanders 2; San Jose 3, Edmonton 3; Detroit 5, Columbus 5; Florida 4, Carolina 1; New Jersey 2, N.Y. Rangers 1; Philadelphia 4, Tampa Bay 1; St. Louis 2, Chicago 2; Phoenix 1, Nashville 0; Calgary 2, Los Angeles 1 (OT); Colorado 4, Vancouver 3 (OT).

Apr. 5: Boston 8, Buffalo 5; Atlanta 3, N.Y. Islanders 2; Ottawa 3, Toronto 1; Montreal 5, N.Y. Rangers 4; Washington 5, Pittsburgh 3; Calgary 4, Edmonton 1; Apr. 6: New Jersey 2, Buffalo 2; Minnesota 4, Columbus 3; Chicago 4, Detroit 3 (OT); Colorado 5, St. Louis 2; Atlanta 6, Tampa Bay 2; Dallas 2, Nashville 0; N.Y. Islanders 2, Carolina 1; Philadelphia 6, Florida 2; Phoenix 3, San Jose 3; Los Angeles 2, Vancouver 0.

End of regular season. FIRST ROUND (Best-of-7): Wednesday, Apr. 9: N.Y. Islanders at Ottawa.

## UEFA CUP

**Semifinals**  
 Thursday, Apr. 10: Glasgow Celtic (Scotland) vs. Boavista (Portugal); Lazio (Italy) vs. FC Porto (Portugal)

**Second leg**  
 Thursday, Apr. 24: Boavista vs. Glasgow Celtic; FC Porto vs. Lazio

**Final**  
 Wednesday, May 21: At Seville, Spain; Semifinal winners

## FORMULA ONE

Results Apr. 6 from the Brazilian Grand Prix at Sao Paulo

- Kimi Raikkonen, Finland, McLaren, 1 hour, 29 minutes, 53.179 seconds, 53 laps, average speed 152.423 kph.
- Giancarlo Fisichella, Italy, Jordan, 1:29:54.010, 53 laps.
- Fernando Alonso, Spain, Renault, 1:29:59.874, 53 laps.
- David Coulthard, Scotland, McLaren, 1:30:00.570, 53 laps.
- Heinz-Harald Frentzen, Germany, Sauber, 1:30:02.571, 53 laps.
- Jacques Villeneuve, Canada, BAR Honda, 1:30:11.089, 53 laps.
- Mark Webber, Australia, Jaguar, 1:30:13.249, 53 laps.
- Jarno Trulli, Italy, Renault, 1:30:16.748, 53 laps.
- Ralf Schumacher, Germany, Williams, 1:30:26.735, 53 laps.
- Christiano da Matta, Brazil, Toyota, 1:30:22.315, 53 laps.

## DAVIS CUP TENNIS

**WORLD GROUP**

**Quarterfinals (limited results)**  
 (At Toulouse, France)  
 SWITZERLAND 3, FRANCE 2

**Singles**  
 Sebastian Grosjean, France, def. George Bastl, Switzerland, 6-3, 6-4, 3-6, 6-3.  
 Roger Federer, Switzerland, def. Nicolas Escude, France, 6-4, 7-5, 6-2.  
 Reverse Singles  
 Roger Federer, Switzerland, def. Fabrice Santoro, 6-1, 6-0, 6-2.  
 Nicolas Escude, France, def. George Bastl, Switzerland, 7-6 (5), 5-7, 7-6 (3).

(At Buenos Aires, Argentina)  
 ARGENTINA 5, RUSSIA 0

**Singles**  
 David Nalbandian, Argentina, def. Nikolay Davydenko, Russia, 6-2, 6-2, 7-5.  
 Gaston Gaudio, Argentina, def. Yevgeny Kafelnikov, Russia, 6-4, 6-0, 6-2.  
 Reverse Singles  
 Mariano Zabaleta, Argentina, def. Mikhail Youzhny, Russia, 6-1, 6-4.  
 Gaston Gaudio, Argentina, def. Nikolay Davydenko, Russia, 7-6 (4), 6-3.

(At Malmoe, Sweden)  
 AUSTRALIA 5, SWEDEN 0

**Singles**  
 Mark Philippoussis, Australia, def. Jonas Bjorkman, Sweden, 6-4, 6-3, 6-3.  
 Lleyton Hewitt, Australia, def. Thomas Enqvist, Sweden, 6-4, 6-2, 5-7, 6-4.  
 Reverse Singles  
 Wayne Arthurs, Australia, def. Joachim Johansson, Sweden, 6-3, 3-6, 7-6 (4).  
 Mark Philippoussis, Australia, def. Magnus Norman, Sweden, 7-5, 5-7, 6-3.

(At Valencia, Spain)  
 SPAIN 5, CROATIA 0

**Singles**  
 Juan Carlos Ferrero, Spain, def. Mario Ancic, Croatia, 6-4, 6-2, 7-6 (1).  
 Carlos Moya, Spain, def. Ivan Ljubicic, Croatia, 6-7 (5), 6-1, 6-4, 6-4.  
 Reverse Singles  
 Albert Costa, Spain, def. Ivan Ljubicic, Croatia, 6-3, 6-4.  
 Alex Corretja, Spain, def. Mario Ancic, Croatia, 7-5, 6-3.

## NATIONAL BASKETBALL ASSOCIATION

EASTERN CONFERENCE								WESTERN CONFERENCE											
Atlantic Division				Central Division				Midwest Division				Pacific Division							
Team	W	L	Pct	GB	Team	W	L	Pct	GB	Team	W	L	Pct	GB	Team	W	L	Pct	GB
x-New Jersey	48	29	.623	-	x-Detroit	47	29	.618	-	x-Dallas	57	19	.750	-	y-Sacramento	56	22	.718	-
x-Philadelphia	45	31	.592	2 1/2	x-Indiana	46	31	.597	1 1/2	x-San Antonio	57	20	.740	1/2	x-Portland	47	29	.618	8
Boston	41	36	.532	7	x-New Orleans	42	35	.545	5 1/2	x-Minnesota	48	30	.615	10	x-L.A. Lakers	46	31	.597	9 1/2
Orlando	39	38	.506	9	Atlanta	31	45	.408	16	Utah	45	32	.584	12 1/2	Phoenix	40	37	.519	17 1/2
Washington	35	41	.461	12 1/2	Chicago	27	50	.351	20 1/2	Houston	40	37	.519	17 1/2	Seattle	38	38	.500	17
New York	34	43	.442	14	Toronto	24	52	.316	23	Memphis	26	51	.338	31 1/2	Golden State	37	40	.481	18 1/2
Miami	23	55	.295	25 1/2	Cleveland	15	61	.197	32	Denver	17	60	.221	40 1/2	L.A. Clippers	24	52	.316	31

x-clinched playoff spot. y-clinched division.

Apr. 1: San Antonio 105, Memphis 87; Sacramento 105, Washington 99; Minnesota 91, Seattle 86; New Orleans 106, New Jersey 97; Dallas 95, New Orleans 86; Phoenix 95, Denver 65; Portland 100, Golden State 86; Utah 94, L.A. Clippers 89.

Apr. 2: Boston 90, Miami 62; Indiana 103, Cleveland 82; Philadelphia 108, Chicago 101; Toronto 89, Detroit 78; Milwaukee 106, Houston 99.

Apr. 3: Atlanta 91, Washington 89; L.A. Lakers 100, Dallas 89; Utah 93, Portland 88.

Apr. 4: San Antonio 124, Toronto 98; Houston 88, Philadelphia 79; New Jersey 99, Miami 83; Sacramento 93, Boston 92; L.A. Lakers 102, Memphis 101; Indiana 98, Detroit 92; Milwaukee 95, Cleveland 93; New York 94, Utah 92 (OT); Seattle 101, L.A. Clippers 93; Portland 122, Golden State 100.

Apr. 5: Phoenix 111, Minnesota 94; Atlanta 97, Memphis 91; Cleveland 79, New Orleans 76; Dallas 108, Orlando 90; Chicago 117, Milwaukee 115 (OT); Apr. 7: No games scheduled.

## 2002-2003 EUROPEAN CHAMPIONS LEAGUE DRAW LIST

CHAMPIONS CUP			(home teams listed first):		
<b>Quarterfinals</b>	Barcelona vs. Juventus	<b>Second leg</b>	Tuesday, May 13		
<b>First leg</b>	Wednesday, Apr. 23	Inter-Valencia winner vs.			
	Man. U. vs. Madrid	Ajax-Milan winner			
	Milan vs. Ajax				
<b>Semifinals</b>					
<b>First leg</b>	Wednesday, May 14	Juventus-Barcelona winner vs.			
<b>Second leg</b>	Tuesday, May 6	Madrid-Man. U. winner			
	Madrid-Man. U. winner vs.	Inter-Valencia winner			
	Juventus-Barcelona winner				
	Wednesday, May 7	<b>Championship</b>			
	Wednesday, May 7	Wednesday, May 28			
	Tuesday, Apr. 22	At Manchester, England			
	Valencia vs. Inter	Semifinal winners			

## EUROPEAN SOCCER LEAGUES

UKRAINIAN first division		ITALIAN Serie A	
Shakhtar Donetsk 47, Dynamo Kyiv 43, Arsenal Kyiv 40, Dnipro Dnipropetrovsk 39, Metalurh Donetsk 37, Volyn Lutsk 29, Tavria Simferopol 23, Kryvbas Kryvyi Rih 22, Obolon Kyiv 20, FK Olexandria 20, Ilchivets Mariupol 19, Metalist Kharkiv 19, Karpaty Lviv 18, Chornomorets Odessa 17, Vorskla Poltava 17, Metalurh Zaporizhya 14	Juventus 60, Inter Milan 55, AC Milan 52, Lazio 48, Parma 45, Chievo 44, Udinese 9, AS Roma 36, Brescia 36, Bologna 36, Perugia 35, Modena 31, Empoli 28, Atalanta 28, Reggina 27, Piacenza 20, Como 19, Torino 19		
Apr. 6: Shakhtar 4, Ilchivets 2; Dynamo 2, Metalurg 0; Tavria 3, Dnipro 2; Zaporizhya 1, Chornomor. 2.	Apr. 5-6: Juventus 2, Torino 0; Parma 1, Milan 0; Brescia 3, Atalanta 0; Chievo 3, Udinese 0; Lazio 3, Como 0; Perugia 1, Bologna 1; Piacenza 3, Modena 3; Reggina 1, Empoli 0; Inter 3, AS Roma 3.		
Apr. 7: Arsenal 1, Metalist 0	Saturday, Apr. 12: Real Madrid 60, Deportivo 54, Real Sociedad 54, Valencia 47, Celta de Vigo 45, Real Betis 41, Atletico Madrid 39, Sevilla 39, Barcelona 36, Mallorca 36, Athletic Bilbao 36, Malaga 35, Villarreal 35, Valladolid 32, Racing Santander 32, Espanyol 31, Osasuna 30, Alaves 30, Recreativo 27, Rayo Vallecano 26		
Apr. 8: Arsenal 1, Metalist 0	Apr. 5-6: R. Madrid 3, Vallecano 1; Villar. 2, Barcelona 0; R. Betis 2, Valencia 0; Espanyol 0, Celta 0; Alaves 0, Mallorca 0; Racing 1, Sevilla 0; Athletic 1, Atletico 0; Vldio 0, Recreativo 1; Osasuna 0, Malaga 1; Deportivo 2, R. Sociedad 1		
Apr. 9: Arsenal 1, Metalist 0	Sunday, Apr. 13: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 10: Arsenal 1, Metalist 0	Monday, Apr. 14: Barcelona vs. Deportivo; R. Sociedad vs. R. Madrid		
Apr. 11: Arsenal 1, Metalist 0	Tuesday, Apr. 15: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 12: Arsenal 1, Metalist 0	Wednesday, Apr. 16: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 13: Arsenal 1, Metalist 0	Thursday, Apr. 17: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 14: Arsenal 1, Metalist 0	Friday, Apr. 18: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 15: Arsenal 1, Metalist 0	Saturday, Apr. 19: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 16: Arsenal 1, Metalist 0	Sunday, Apr. 20: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 17: Arsenal 1, Metalist 0	Monday, Apr. 21: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 18: Arsenal 1, Metalist 0	Tuesday, Apr. 22: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 19: Arsenal 1, Metalist 0	Wednesday, Apr. 23: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 20: Arsenal 1, Metalist 0	Thursday, Apr. 24: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 21: Arsenal 1, Metalist 0	Friday, Apr. 25: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 22: Arsenal 1, Metalist 0	Saturday, Apr. 26: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 23: Arsenal 1, Metalist 0	Sunday, Apr. 27: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 24: Arsenal 1, Metalist 0	Monday, Apr. 28: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 25: Arsenal 1, Metalist 0	Tuesday, Apr. 29: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 26: Arsenal 1, Metalist 0	Wednesday, Apr. 30: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 27: Arsenal 1, Metalist 0	Thursday, May 1: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 28: Arsenal 1, Metalist 0	Friday, May 2: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 29: Arsenal 1, Metalist 0	Saturday, May 3: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		
Apr. 30: Arsenal 1, Metalist 0	Sunday, May 4: Athletic vs. Espanyol; Celta vs. R. Betis; Valencia vs. Osasuna; Malaga vs. Vldio; Recreativo vs. Alaves; Mallorca vs. Racing; Sevilla vs. Villar.		

# Raikkonen wins wet, wild Brazilian GP

*Torrential rains lead to eventual stoppage of race, too treacherous for Schumacher and nine other drivers*

SAO PAULO, Brazil (AP) — Kimi Raikkonen of Finland won a shortened Brazilian Grand Prix on Apr. 6 after the race on a rain-drenched track was stopped because of spinouts and crashes.

The race was halted during the 55th lap, with Italy's Giancarlo Fisichella in front. But officials declared the race over at the end of the 53rd lap, when Raikkonen was first.

Only 10 of the 20 drivers finished the race, which normally runs 71 laps. Six of the non-finishers went off the track at the third corner, which was filled with water following tropical downpours.

This was the second consecutive victory for Raikkonen, who won last month's Malaysian Grand Prix.

Fisichella celebrated with his crew moments after the race was stopped, then learned he came in second.

"I won the race, but rules are rules," he said. "But I never thought I would get second place to begin with, so this is a great result."

Five-time Formula One champion Michael Schumacher was knocked out of the running earlier when his car spun off the 4.309-kilometer Interlagos course. Also spinning out in the same wet corner were Juan Pablo Montoya, Antonio Pizzonia, Jensen Button, Justin Wilson and Jos Verstappen.

No one was hurt but all the cars were damaged.

Rubens Barrichello, on the pole, was forced out because of trouble with his car's fuel system. The Brazilian drove his Ferrari off the track during the 47th lap after taking the lead in the 44th.

That left both Ferrari drivers, Schumacher and Barrichello, out of the race.

"The car came out of the lake corner and it cut out, completely," Barrichello said. "It was very frustrating as I was sure I could win."

Raikkonen, in a McLaren-Mercedes, finished in 1 hour, 29 minutes, 53.179 seconds. Fisichella was 0.831 seconds behind. Spain's Fernando Alonso was third, followed by Britain's David Coulthard and Germany's Heinz-Harald Frentzen.

The race was stopped shortly after Alonso went out of control and crashed in debris that littered the track following Mark Webber's crash a short time earlier.

Alonso was taken away in a stretcher, and gave a thumbs-up sign as he was carried away. The Spanish driver was taken by helicopter to a hospital and was "out of danger," but details of his injuries were not immediately available, race spokesman Marcio Fonseca said.

A hospital statement said that he was conscious and in stable condition and had suffered no internal injuries. Alonso was placed under observation for 12 hours, said hospital spokeswoman Andrea Moraes, adding that she had no further information.

Webber was not hurt and wasn't sure why he spun and crashed into a fence.

"Given the unforgiving nature of this circuit combined with the heavy fuel load I was carrying, I suspect the tires were struggling with grip," he said.

Montoya and Pizzonia's cars collided after the drivers lost control on the 24th lap. Schumacher went off at the same spot one lap later. He struck Pizzonia's Jaguar, which had not been taken off the track.

Button spun out on the 33rd lap. Wilson was the first to spin out at the corner, going off the track on the 22nd lap.

The first drivers were forced out of the race on the 17th lap when the suspension on Ralph Firman's Jordan failed spectacularly, sending him smashing into the back end of the Toyota of a mystified Olivier Panis.

"I felt a big hit on the back of the car and couldn't understand what had happened," Panis said. "Only when Ralph explained did I understand."

The start was delayed 15 minutes because of rain. Drivers have complained this year that a new rule allowing only one kind of wet tire at Formula One circuits makes racing more dangerous.

The teams chose to use so-called intermediate tires at the race. They do not perform as well on wet tracks as other kinds of tires.



Colombia's Juan Pablo Montoya is chased by Australia's Mark Webber, Apr. 6, during the Brazilian Formula One Grand Prix in Sao Paulo. Montoya was later knocked out of the race; Webber was one of only 10 finishers, coming in ninth. Kimi Raikkonen of Finland won the race with the time of 1:29:53.179. (AP)

## Kiev Sport Club – your world of fitness and yoga

ADVERTISEMENT

"Kiev Sport Club" (KSC), the first large-scale fitness-center in Kiev and Ukraine, has opened its doors 5 years ago. At that time its opening was a true revelation. Besides up-to-standard conditions for training, KSC was the first to offer exotic (at that time!) disciplines. Tae-Bo was one of them. The variety of exercises in groups is extraordinary ranging from aqua fitness and the whole family of power classes to spinning - cyclesimulators with music.

Today personal training offered in all kinds of fitness exercises is extremely popular among Kyivites. KSC provides individual approach to each client's needs considering his/her health condition, age, and purposes of training. Squash is among most wanted games at KSC. Squash admirers make up teams that are well-trained and able to compete at a professional level. Personal training in squash is offered as well.

KSC has all kinds of aerobics and, of course, Yoga classes taught with professionalism and skill. Well-known experts recognized all over the world teach Yoga to both adults and kids. "Yoga-center" has become the original feature of KSC.

Fitness for kids is the most recent addition to KSC's services. Clients' kids were engaged in different activities in the past, however the activities served as an entertainment only. Recognizing the need to pay special attention to kids' fitness, KSC team has created a special "Kids' Club". The club offers a complex of exercises with the trainer for kids of 3 to 16 years old. Soon there will be groups for children of 1.5-3 years old - to exercise with mommies and daddies.

The Kiev Sport Club has officially started working in this direction by holding a presentation of the kids' Sport club, a hall with a huge windows and mirrors on the walls. Fifteen small groups of

youngsters had a great chance to do whatever they wanted under a close supervision of five teachers-instructors. Parents of most kids brought their children to the club and left the little ones with other people for the first time. Kids were so engaged in the games that didn't notice anything else, including parents' comments and remarks. They were happy.

The presentation also included kids' yoga, spinning - "driving" on cyclesimulators when listening to music, and swimming. Joyful atmosphere and an opportunity to goof around is what kids needed to be happy. They got all of it and, most importantly, healthy exercises under the supervision of proficient and skillful experts.

Kiev Sport Club has its special atmosphere and style that testify KSC is much more than just a big training hall. The club subscription includes the whole system of disciplines, training classes, workouts, and all other offered services. It is also a ticket to exclusive friendly atmosphere and Sport spirit. At KSC, many holidays, including Christmas, are celebrated in a sporty manner (adults become children, children become adults; everyone gets a present). Big picnics and bike rides are common at KSC.

The last club news will be of interest to many. On April 22-23, the Kiev Sport Club welcomes Bryan Kest, a legendary founder of Original Power Yoga, one of the most popular yoga trends in the world. His arrival is a sensation for all Kyivites-admirers of yoga.

Bryan Kest practices yoga for 24 years and teaches it to others for 19 years. For almost a quarter of the century the Original Power Yoga provided an amazing training for body, mind, and soul. Kest's yoga has made him famous and thousands of people - complete both bodily and spiritually.

The popularity of Original Power Yoga is based on the teaching of true ancient yoga and Kest's personal industrious way of development. At fifteen, Bryan left home in Detroit and decided to completely change his life. He went to Hawaii where his first experience of Ashtanga-yoga took place. Bryan has become greatly involved in the Ashtanga-yoga, and he noticed considerable changes that it had done to his physical and mental well-being. The yoga became his passion and has inspired him on trip to India. He had a unique chance to be trained by great Indian teachers, including Pattabhi Jois, for the whole year. After that, Bryan independently mastered yoga.

Studios founded by Kest successfully function in Santa Monica and Calabasas (California) while he conducts seminars in the most remote parts of the world. The intensive training course created by Bryan for teachers of yoga has become an essential achievement of Kest's work.

Since 1995, Kest appeared on TV. He played a leading role in a series of his movies filmed by Warner Brothers, and later on released a series of movies distributed on tapes and CDs. It is worthwhile to have his tape at home; however, the influence of face-to-face communication is not to be underestimated. Many people have been trying hard to take yoga lessons from Kest personally. Hollywood stars David Duhovny, Elizabeth Shue, Pamela Anderson, and a well-known basketball player Kobbi Brajant are among his students.

Those individuals who are lucky to visit Bryan Kest's yoga lessons at Kyiv Sport Club will open new horizons and opportunities in developing body and soul. Unforgettable impressions are guaranteed. Brian Kest will hold two classes for KSC members at Kiev Sport Club and two more classes at the National University of Physical Training and Sports of Ukraine.



**Kiev Sport Club**  
5, Druzhby Narodov Blvd.  
phone: 252 88 66, 252 88 68

**Classes Schedule at Kiev Sport Club**  
(KSC clients only)  
1:15 pm, Tuesday, April 22  
3:00 pm, Wednesday, April 23

**National University of Physical Training and Sports of Ukraine, 1, Fizkultury Str,**  
Classes Schedule at the National University of Physical Training and Sports of Ukraine  
(Everyone welcome)  
7:00 pm, Tuesday, April 22  
7:00 pm, Wednesday, April 23

KIEV SPORT CLUB



## HOW TO PLACE A REAL ESTATE AD IN THE POST

### IN PERSON

Bring your ad & payment in cash to:  
 "Uliks" agency,  
 1/2 Basseynaya St., 2 floor, #6  
 Tel. 235-2173, 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

### PLACEMENT ADS OR LONG-TERM ADS


Call at 573-8353  
 or send a fax to 254-3113.  
 e-mail: [siedine@kppublications.com](mailto:siedine@kppublications.com)

### DEADLINE

The deadline for Thursday  
 Real Estate ads  
 in the Post  
 is Friday at 6 p.m

### REAL ESTATE AD COSTS ARE:

Send us a text of your Ad  
 (it should be no more than 20 words)  
 and we'll run it in 4 issues of the Post  
 for only 150 Hr.



**Call: 2298702, 2282776, 2290690; E-mail: [krealty@svitonline.com](mailto:krealty@svitonline.com)**


Location (St.)	Rooms	Size	Price	Furnit
Bohomoltsy	2	70	1100	yes
Lyuteranska	2	50	800	yes
Prorizna	2	60	1200	yes
Nik.-Botanicheskaya	3	80	1000	yes
Lyuteranska	3	70	1800	yes
Zlatoustivska	3	140	2000	yes

**FOR SALE:**

Office building, 5 floors,  
 near Darnitsa metro station.  
 Total area 5,800 sqm.  
 Landplot 0.43 hectares.  
 Perfect for embassy,  
 representative office, hotel,  
 educational institution or clinic.



**Real Estate Agency «VASH DOM»**  
 Central office: 3 Triokhsviatitska St., Kiev, Tel.: 228-4010, Fax: 228-0733



**229-6262 228-5648**  
**228-7331 464-0448**  
 info@teren.kiev.ua  
 WWW.TEREN.KIEV.UA

HOTEL SERVICE					APARTMENTS				
LOCATION (St.)	CONDITION	ROOMS	AREA	RENT (PER DAY)	LOCATION (St.)	CONDITION	ROOMS	AREA	RENT (PER MONTH)
TRYOKH-SVIATYTSKA	EXCELLENT	1	40	40	LUTERANSKA	EXCELLENT	2	60	1000
LYSENKO	EXCELLENT	1 (STUDIO)	40	50	REITARSKA	EXCELLENT	3	75	1700
DARVINA	EXCELLENT	2	55	70	REITARSKA	EXCELLENT	3	130	2500
SOFIIVSKA	EXCELLENT	2	60	70	KHRESCHATYK	EXCELLENT	4	150	3500
LYSENKA	EXCELLENT	3	70	80	CHAPAEVA	EXCELLENT	4	180	3500

FOR SALE					OFFICES FOR RENT				
LOCATION (St.)	CONDITION	ROOMS	AREA	PRICE	LOCATION (St.)	CONDITION	ROOMS	AREA	RENT (PER MONTH)
PUSHKINSKA	EXCELLENT	2	50	53	HOSPITALNA	EXCELLENT	1	40	\$1000
SHEVCHENKA	NEEDS DECORATION	3	73	50	FRANKO	EXCELLENT	2	65	\$900
HONCHARA	EXCELLENT	3	105	95	KONTRAKTOVA SQUARE	EXCELLENT	2	66	\$1000
HORKOHO	EXCELLENT	5	160	150	B. KHMELVYTSKOHO	EXCELLENT	5	150	\$3300
TOLSTOHO	EXCELLENT	20	443	260	TSheKISTIV LIPKI	EXCELLENT	6	182	\$3600

LUXURY APARTMENT FOR RENT	HOUSE FOR RENT
<ul style="list-style-type: none"> <li>160 sqm, Gorodetskogo St.</li> <li>Stylish design</li> <li>Luxury, 3 bedrooms</li> <li>Fully equipped and furnished</li> <li>Satellite TV, air-conditioning</li> <li>\$4,500/month (no commission)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>600 sqm</li> <li>Nivky</li> <li>4 bedrooms</li> <li>Garden</li> <li>High quality renovation</li> <li>\$6,000/month (no commission)</li> </ul>

**490-2010** E-mail: [citycon@citycon.kiev.ua](mailto:citycon@citycon.kiev.ua)  
<http://www.citycon.com.ua>

**Real Estate & Service**

**ANY PRICE ANY SIZE**

**ANYTHING YOU WANT**

**Tel.: 204-1334**

**DAILY RENT**

Historical & Business center

1 room - from \$30 per day  
 2 rooms - from \$40 per day  
 3 rooms - from \$50 per day

All time for you, all services for you

259-0559, 266-4846, 561-0563  
[www.rentapartment.kiev.ua](http://www.rentapartment.kiev.ua)

**SHOPS FOR RENT**  
 IN THE TRADING CENTRE ON BESSARABKA

GROUND FLOOR	300 sqm, 468 sqm	2nd FLOOR	940 sqm
1st FLOOR	950 sqm	3rd FLOOR	910 sqm

**490-2010** E-mail: [citycon@citycon.kiev.ua](mailto:citycon@citycon.kiev.ua)  
**491-4949** <http://www.citycon.com.ua>

**Pickard & Co.Ltd.**  
 the property company

Your new home in Kyiv.  
 ★ 130-195 m<sup>2</sup> apts. in a new development on Pechersk Square. Sale: \$920-\$1250 p.m.<sup>2</sup>.  
 ★ 240 m<sup>2</sup>, L.Ukrainka Blvd. - \$4500 p.m.<sup>2</sup>.  
 ★ 90 m<sup>2</sup>, Yanvarskogo Vost. - \$1500 p.m.<sup>2</sup>.  
 ★ 80 m<sup>2</sup>, Mikhailovskiy Lane - \$1500 p.m.<sup>2</sup>.

Your new office in Kyiv.  
 ★ 460-2600 m<sup>2</sup>, L.Ukrainka Blvd. Sale & lease options.  
 ★ 70-550 m<sup>2</sup>, BC "Europa" - \$300 p.m.<sup>2</sup>

228-0149 [www.pickard.kiev.ua](http://www.pickard.kiev.ua)

**KIEV CITY REAL ESTATE**

APARTMENTS & HOUSES  
 FOR RENT. DOWNTOWN

**462-0718**  
**462-0719**

THE BEST FOR YOU

**IN THE CENTER OF KIEV**

(Pechersk area)  
 Office 300 sqm  
 after renovation

**FOR RENT**

For details contact  
**Olga Balym at 573-8353**

**RESIDENCE**

**IN THE CENTER OF KIEV.**  
 From prestigious to inexpensive.  
 Daily from \$30.  
 Long-term from \$300.  
[www.arenada.com.ua](http://www.arenada.com.ua).  
 Tel.: (+38 044) 578-1464

**3 ROOMS**

55\$ night; 800\$ month; + for sale.  
 Tel.: (+38 044) 578-1464

**RESIDENCE**

**DIRECT APARTMENTS**  
[www.kiev123.com](http://www.kiev123.com).  
[kiev123@kiev123.com](mailto:kiev123@kiev123.com)  
 Tel.: 247-9120

**FOR RENT:**  
 Center/ Myhailovskaya Str.,  
 5 rooms, 250/180/22 m<sup>2</sup>, 2 bathrooms,  
 western standard. \$5300.  
**Tel: 462 0718, 462 0719.**

**ABBAT RENT-SALE**

	DAILY FROM, USD	LONG-TERM FROM, USD	SALE FROM, USD
1 room	25	300	20,000
2 rooms	35	400	40,000
3 rooms	45	600	55,000
4 rooms	60	800	60,000
houses (villas)	100	1000	600 per sqm
offices	-	10 per sqm	600 per sqm

Property management; paying bills  
**HOT 100 sqm Passazh, \$2,300 luxury**

578 1464  
[WWW.ARENDAS.COM.UA](http://WWW.ARENDAS.COM.UA)

**RESIDENCE**

**HOTEL SERVICE. RENT&SALE**  
 in the city center.  
 Tel.: 568-2852

**FOR RENT:**  
 Sevastopol, 1-room flat, \$35/day,  
 city center, newly euro-renovated by  
 Italian owner, unique 100 sqm terrace,  
 view open sea, fully equipped,  
 quiet. Oleg Makarov 8-0692-545588 /  
 548077 or Italian owner  
[enzo@enzo.carrier.ua](mailto:enzo@enzo.carrier.ua)

**FOR RENT:**  
 Western standard offices for lease:  
 80, 190 sqm "Podil-Center",  
 2A Kostyantynivska Street.  
 Tel.: 416-2164

**FOR RENT:**  
 FOR RENT: Khreshatik Str./Passage,  
 118/75/16 m<sup>2</sup>, 3 rooms, fully fitted  
 kitchen, 2 bathrooms, 2 tel. lines,  
 good views, western standard,  
 \$ 2300 (negotiable).  
 Tel: 462-0718, 462-0719.

**RESIDENCE**

**Apartments**  
 daily in the center of Kiev.  
[www.abreal.kiev.ua](http://www.abreal.kiev.ua)  
 Tel.: 237-5165

**FOR RENT:**  
 Khreshatik Str./Passage,  
 3 rooms, 118/75/18 m<sup>2</sup>, fitted kitchen,  
 2 bathrooms, good view, Sat TV, western  
 standard, \$ 2600 (negotiable).  
**Tel: 462 0718, 462 0719.**

**FOR RENT:**  
 For rent. Gorkogo St. 3-room, newly  
 renovated to western standards,  
 high speed Internet (2 Mb/s), A/C,  
 new furniture, appliances. English,  
 French speaking owner. \$900/month.  
 t.050-3581976, yevhen@home.org.ua

**FOR RENT:**  
 FOR rent: Center/ Vladimirskaya Str.,  
 230/150/22 m<sup>2</sup>, fireplace,  
 3 bathrooms, fitted kitchen, western  
 standard. Good views, very light  
 apartment, modern style. \$5000.  
 Tel.: 462-0718, 462-0719

**HOUSES**

1500-5500 USD/month, 350-1500  
 USD/day. Tel.: 235-6836, 578-1464

**FOR RENT:**  
 Center/ Yaroslav Val Str., 5  
 rooms, 168/120/14 m<sup>2</sup>, 2 bathrooms,  
 fitted kitchen, air conditioners,  
 western standard. \$4000.  
**Tel: 462 0718, 462 0719.**

**FOR RENT:**  
**Tolstogo Street,**  
 3 rooms, 85 sqm, fully furnished,  
 european standard, long-term,  
 \$1,500 (negotiable).  
 Tel.: 542-8573, 555-5260

**FOR RENT:**  
 FOR RENT: Pechersk/ Tzar village Str.,  
 private house, 500/300/14 m<sup>2</sup>, 8  
 rooms, 4 bathrooms, fire place,  
 living room 45 m<sup>2</sup>, nice garden,  
 Western standard. \$7000  
 Tel: 462-0718, 462-0719.

**1 ROOM**

No fees. Deep Center. European Sq.  
 40/28 sq.m. Modern design,  
 furnished. Audio-video-home  
 appliances. Great view. \$50 per day.  
 Tel.: 568-0229

**FOR RENT:**  
 I. Franko Str./Center, 2 rooms, 70/45/8  
 m<sup>2</sup>, fully furnished, good view, Sat TV,  
 european standard, \$ 1300.  
**Tel: 462 0718, 462 0719.**

**FOR RENT:**  
**IN THE CENTER OF KIEV.**  
 From prestigious to inexpensive.  
 Daily from \$30. Long-term from \$300.  
[www.arenada.com.ua](http://www.arenada.com.ua).  
**Tel.: (+38 044) 578-1464**

**FOR RENT:**  
 Business center. Tryokhsvyatitska  
 St., 143.4 sq.m., separate entrance,  
 frontage, eurenovated. For office,  
 shop or exhibition. Sale - \$250,000.  
 Rent - \$4,500. Tel.: 568-0229

**2 ROOMS**

No fees. Arsenalna St., 55/32/12.  
 Furnished, modern design.  
 \$35 per day.  
 Tel.: 237-7889

**FOR RENT:**  
**Verhniy Val Street,** 4 rooms, 140/120  
 sqm, h = 3.5 m, western, sunny, large  
 open living room (70 sqm) great for  
 entertaining, fitted kitchen, fireplace,  
 air-conditioning, 2 bathrooms, climate  
 control, video surveillance. \$2,500, no  
 commission. Tel.: 416-4481

**FOR RENT:**  
**FOR RENT DIRECTLY FROM THE OWNER:**  
 Darvina St., 2-room apartment.  
 Completely furnished and equipped.  
 Renovated to the Western Standard.  
 Daily rent \$60. **Tel.: 465-8756**

**FOR RENT FROM OWNER:**  
**3-ROOM APARTMENT IN ZHYLIANSKAYA ST. (CENTER). \$500.**  
**TEL.: 220-0476**

**2 ROOMS**

Luxury; view of Kreschatik 35\$ night;  
 500\$ month; + for sale.  
 Tel.: (+38 044) 578-1464

**FOR RENT:**  
 For rent in the center of Kharkiv,  
 Mironositskaya st. 4 room apartment,  
 100sq.m, air conditioners, security.  
 Western standart.  
 Modern style. 1500\$.  
 Tel.: (+38-057) 700-44-19

**FOR RENT:**  
**OFFICE FOR RENT.**  
**160 GORKOGO ST., 3 ROOMS,**  
**GROUND FLOOR, 79 SQ.M. SECURITY,**  
**RENOVATION.**  
**TEL.: 491-1152, 459-0276**

**FOR RENT:**  
 Reitarska St., 3 room apartment, 130  
 sqm, western standard, furnished  
 and equipped. Rent - \$2 500  
 (no commission fee).  
 Tel.: 228-2035, 212-4617

**SAVE YOUR TIME,**

**SAVE YOUR MONEY!**

Advertise in the  
 Real Estate section today  
 and get direct access  
 to real customers.

For advertisers: **573-8353,**  
**e-mail: [siedine@kppublications.com](mailto:siedine@kppublications.com)**

## How to place an Education & Training Ad in the Post



### DEADLINE

The deadline for Thursday's Education and Translation advertisements in the **Post** is Monday at 6 p.m., one week before publication.

### PAYMENT

Pre-payment is required in all cases.

### IN PERSON

Bring your ad and payment to our office at 34 Lesya Ukrainka Blvd., 4th floor, Room 401 from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

Ask for **Vladimir Kharitonenko**  
**By Fax, Phone or E-mail**

To fax an ad, simply complete a letter including the number of boxes, the number of issues and your preferred form of payment.

Then fax it to **254-3113**, or send to [volodya@kppublications.com](mailto:volodya@kppublications.com)

If you have any questions, please call **573-8353**



### Teaching & Training (30 languages)

- Free of charge testing and trial lesson
- Morning/day/evening groups; private lessons
- 6-level courses: general & intensive
- Business language training: meetings, negotiations, telephoning, job interview, writing...
- Russian/Ukrainian for foreigners: 7-year expertise
- TOEFL, FCE, and CAE preparation classes
- Speaking clubs (practice with foreigners)
- Groups for children (any age starting from 2.5)

### Translation & Interpreting (30 languages)

- High quality translations in any sphere
- Legal texts translated by lawyers
- Urgent translations (up to 100 pages per day)
- Proofreading of texts, including by foreigners
- Preparation of tapescripts/films dubbing
- Reliable way of price calculation: word count
- Free courier/delivery service
- Express notarization of translations
- Interpreting both in and out of Kyiv

**For more information please call:**  
**239-1091 239-1092 239-1021 [www.abccenter.kiev.ua](http://www.abccenter.kiev.ua)**  
**[abc-info@iptelecom.net.ua](mailto:abc-info@iptelecom.net.ua)**

### Meridian International School Kyiv

As you research the best school for your children, you can learn a great deal of from other people. But, ultimately, there is only one opinion that matters – your own. That's why we'd like to invite you to come see for yourself why Meridian International School is like to no other learning environment anywhere.

Sample the pleasures...



- Highly qualified foreign and local teaching staff
- Small classes and personalized attention
- Breakfast, lunch, a wide range of snacks
- Transport service from every district of Kyiv
- PRE - SCHOOL STUDENTS AGED 3 YEARS+ ARE WELCOME.

To find out more Call: (044) 433 97 48, (044) 434 88 80

Web: [www.mischool.kiev.ua](http://www.mischool.kiev.ua)  
e-mail: [inform@mischool.kiev.ua](mailto:inform@mischool.kiev.ua)

Develop Your Marketing Career

The Chartered Institute of Marketing (GREAT BRITAIN)

The International Institute of Business (UKRAINE)

### Advanced Certificate & Postgraduate Diploma In Marketing Programmes In Ukraine

- Internationally recognised and transferable qualifications
- Well structured courses with up-to-date syllabus
- Comprehensive and authoritative marketing literature
- Membership of The Chartered Institute of Marketing
- Highly qualified tutors
- Tuition and exams - In English

**PRESENTATIONS:** 19<sup>th</sup> April at 12:00 and 31<sup>st</sup> May at 11:00

Phone: (044) 456-3700 Website: [www.cim-bu.org](http://www.cim-bu.org) [www.iib.com.ua](http://www.iib.com.ua) Licence BPI-01 №(14913) from 14.05.97

Address: 51 Desnynska Str., Kyiv 03113. E-mail: [marketing@iib.com.ua](mailto:marketing@iib.com.ua)

STUDY ENGLISH

@

BRITISH COUNCIL

## SPRING TERM 2003

- General English
- Business English
- Examination preparation
- Tailor-made courses for companies
- Teenagers' courses
- English Speaking Club
- Global Village - Internet community

Placement testing and registration: 14 - 17 April 2003  
**Course dates: 21 April - 15 July 2003**  
 Course duration: 48 hours per course  
 1 hour = 60 minutes (4 hours a week over 12 weeks)

British Council  
 4/12 Hryhoriya Skovorody St  
 Kyiv 04070  
 T (044) 4905600, (044) 4905601  
 F (044) 4905605, (044) 4905602  
[study.english@britishcouncil.org.ua](mailto:study.english@britishcouncil.org.ua)

[www.britishcouncil.org.ua](http://www.britishcouncil.org.ua)

Epoch of International Education

### EPOCH

- Russian and Ukrainian for foreigners
- Foreign language training
- Translation services
- 8-16-hour business English programmes
- Preparation for TOEFL, FCE, CAE, IELTS

tel. 248 72 36, tel./fax. 234 03 66  
e-mail: [epoch@i.com.ua](mailto:epoch@i.com.ua)

## Education & Training

Call **573-8353**  
or send e-mail:  
[volodya@kppublications.com](mailto:volodya@kppublications.com)

# KYIV POST

## The London School of English

### English Language Teaching In Ukraine

KIEV	ODESSA	DONETSK
044 241-86-54	048 777-50-15	062 381-06-01
044-241-89-27	0482 37-29-13	
044 236-52-77		



## How to place an Employment Ad in the Post

### In Person

Bring your ad to our office at 34 Lesya Ukrainka Blvd., 4th floor, Room 401 from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. Ask for Tetyana Purik.

### By Fax or Phone

Send a fax including number of boxes, number of issues and form of payment to **254-3113** or call **573-8353**. e-mail: purik@kppublications.com

### Deadline

The deadline for Thursday Employment ads in the Post is one week before publication.

### Payment

Pre-payment is required in all cases.

### Mini Resume

Send us a brief CV (it should be no more than 20 words) and we'll run it in 2 issues of the Post for only Hr 50. Please stop by at "Vash Dom" agency, Triokhsviatitska St. 3 to drop off your CV. Tel: 228-4010

And don't forget to post your resume on [www.ukrjob.net](http://www.ukrjob.net) - FOR FREE!

# THE POST

## ADDFORCE

### PRODUCT MANAGER

Company: Western pharmaceutical company.  
Requirements: Experience in Western pharmaceutical companies. Medical education. Good negotiation, organization skills. Fluent English. Driving licence.

### SECRETARY/RECEPTIONIST

Company: Multinational corporation.  
Requirements: Presentable appearance, fluent English, basic German.

Our Client offers World Class career opportunities with a very competitive Compensation

Please send your CV by fax: **(044) 234-03-48** or e-mail: [adddforce@i.kiev.ua](mailto:adddforce@i.kiev.ua)



Looking for a competent HR professional?

HR Center is a new recruitment agency specializing in HR managers and specialists.

Tel./Fax:(044) 451 7131; E-mail: [mail@hrc.com.ua](mailto:mail@hrc.com.ua)  
[www.hrc.com.ua](http://www.hrc.com.ua)



ЗАО «Сан-Гобан Изовер» - Украинское дочернее предприятие мирового лидера на рынке строительных и технических тепло- и звуко-изоляционных материалов, укрепляя свое лидирующее положение на Украинском рынке, следуя долгосрочной стратегии роста и развития бизнеса в Украине объявляет о вакансиях:

### Торговый представитель

#### требования к кандидатам:

- мужчина от 25 лет
- высшее техническое образование (предпочтительно связанное со строительной сферой)
- опыт работы в области продаж строительных материалов
- самостоятельность и ответственность
- коммуникабельность и настойчивость в достижении результата
- умение принимать решения и работать в команде
- желание и способность обучаться новому и обучать других
- умение работать с компьютером и оргтехникой. Знание программ MS Office
- постоянное проживание в г. Киеве
- готовность к командировкам
- водительское удостоверение категории В и опыт вождения (предпочтительно возможность использовать свой автомобиль для работы)
- владение украинским, русским и английским языками (устно и письменно)

Наш бизнес продолжает расти, и мы предоставляем вам возможность влиться в нашу успешную команду. Мы предлагаем современные условия работы, привлекательный компенсационный пакет и возможность роста вместе с нашей компанией.

Резюме с фотографией направлять по e-mail: [office@isover.kiev.ua](mailto:office@isover.kiev.ua) или по почте: г. Киев, ул. Марины Расковой, 13, ЗАО «Сан-Гобан Изовер».

Рассматриваться будут резюме, поступившие до 28 апреля 2003 года.



### CHALLENGING OPPORTUNITY

Marketing Research Specialist for Western companies; 1-3 y.exp; strong analytical skills, strategic thinking; good market knowledge; free-lance reference Project 2003

- **Communication Co-ordinator** (1+y.exp.as an editor; knowledge of printing and publishing technologies;Macintosh application.
- **Brand Manager** (for well-known FMCG company, experience in FMCG sector)
- **Sales Representative** (technical education, sales exp., relations with state organisations, strong sales impact)
- **Regional Representative** (Lviv, Kharkiv, consumer electronics self-starting personality with extensive sales exp., knowledge of consumer electr.market will be a plus, willingness to travel)
- **System Analyst Supervisor** (IS exp., knowledge of AS/400, CL and RPG programming, SQL, Query, PC-support)

For all vacancies English is a must

For more information, please visit our website: [www.powerpact.com.ua](http://www.powerpact.com.ua)

- RECRUITMENT
- PERSONNEL AUDIT
- ASSESSMENT/DEVELOPMENT CENTERS
- TRAININGS
- STAFF LEASING
- OUTPLACEMENT

## KP PUBLICATIONS

Leading Publishing House is currently expanding its activity in Kyiv and Ukraine.

### We are looking for a highly motivated ADVERTISING SALES MANAGERS

#### we require

Excellent sales skills & desire to sell. Previous experience is highly desired. Ability to work under pressure & tough deadlines Good English, PC literate, higher education High organization skills, team spirit

#### we offer

Excellent compensation package Good career opportunities Challenging job in a friendly environment

Please send your CVs to [sheyko@kppublications.com](mailto:sheyko@kppublications.com)

### A large investment company is looking for EXECUTIVE DIRECTOR OF CORPORATE MANAGEMENT

#### Main Scope of work:

To manage the day-to-day activities of the Corporate Finance and Corporate Sales departments. His goal is to maintain close monitoring of investment projects, maximize investment value by taking the necessary steps in each portfolio company, and effectively sell COMPANY's holdings to realize investment returns.

#### Responsibilities:

- to develop strategies for maximizing profitability and marketability of investment ventures and provide assignments and guidance to Corporate Finance and Corporate Sales departments.
- Coordinate and supervise Specialists to resolve particular issues at portfolio companies.
- Assure that operating procedures and processes are followed within COMPANY.
- Maintain relationships with co-investors groups and establish new relationships.
- Develop relationships with Banks, Investment Banks and other intermediaries.
- Develop and maintain relationships with corporates and entrepreneurs.
- Source, generate investment opportunities for COMPANY.

A person should possess strong interpersonal skills, be able to handle more than one projects simultaneously, & a strong team player to add value by being a member of a project task force. Please send your CV in English to: [im\\_hunter@mail.ru](mailto:im_hunter@mail.ru)

### One of the leading Ukrainian bank with countrywide operation is looking for an experienced FINANCIAL DIRECTOR.

#### Main requirements:

- ✓ University degree in Finance/Economics;
- ✓ at least 5 years experience on managerial position in large commercial or industrial company
- ✓ at least 2 years experience in banking on managerial position (back-office and accounts department)
- ✓ excellent knowledge of financial analysis, strategic and current planning, consolidate financial accountability
- ✓ PC proficiency

Please send your CV to e-mail: [vacant@ukr.net](mailto:vacant@ukr.net)

Our client, Western company working in the field of food ingredients, is opening a position of

### KEY ACCOUNT MANAGER UKRAINE (Head of Representative Office)

Successful candidate should possess:

- ✓ University degree;
- ✓ 3+ years successful experience in direct sales to food industry (B2B);
- ✓ knowledge of food ingredients is an advantage;
- ✓ fluent English;

Our client offers competitive salary, bonuses and excellent compensation package (company car, cell communication, health and life insurance, etc.).

Tel. 461 79 72 (serial), E-mail: [bv@personnel.kiev.ua](mailto:bv@personnel.kiev.ua)

Big International Trading Automotive Group seeks

### SALES DIRECTOR

for the Ukrainian office in Kiev

#### REQUIREMENTS

- technical or economic education (MBA gives an advantage)
- 3 years experience in the sales manager position in a TRADING company
- dynamic person with high communication skills
- willingness to travel
- good knowledge of English
- experienced PC user
- valid driving license B

#### WE OFFER

- the opportunity to work in a young but well established Group with dynamic growth
- modern management and communication style
- high salary
- benefits for employees (company car, etc.)

#### RESPONSIBILITY

- for general results of sales within the territory of Ukraine
- for modern human resources policy and creation of an effective sales team
- for productive work of the branches
- for dynamic development of the branch network

Detailed information available during personal interview.

Please send your letters of attendance and CV both in English and Ukrainian/Russian with photo to the e-mail address: [victor@elit.ua](mailto:victor@elit.ua)

Крупная сеть розничных магазинов приглашает на работу

### Руководителя отдела персонала

#### Требования:

- ✓ высшее образование
- ✓ ОП от 3 лет в должности руководителя HR направления
- ✓ ПК - профессиональный пользователь
- ✓ знание всех процессов управления персоналом
- ✓ высокие аналитические способности
- ✓ точность в постановке и решении задач
- ✓ ответственность, принятие самостоятельных решений

Пожалуйста, отправляйте свои резюме на E-mail: [Rybina.T@dc.ua](mailto:Rybina.T@dc.ua) с указанием должности. Контактное лицо: Рыбина Татьяна

### MAXIS counseling & recruitment

Maxis Corp., International Compny With Head Office in Bulgaria-Europe is Seeking for MARKETING REPRESENTATIVE

#### Main responsibilities

- \* Provide administration support and customer information in Ukraine
- \* Translate documents from Russian to English language
- \* Cover the official communication line on Internet, providing support
- \* Organize advertisement and commercial packag. of company

#### Requirements

- ✓ Computer and communicating skills
- ✓ Excellent command of English required
- ✓ Flexible and loyal person willing to achieve

Send your CV in English to [interface@plov.omega.br](mailto:interface@plov.omega.br) or register at [www.interface-bg.net/firms.com](http://www.interface-bg.net/firms.com)

INTERNATIONAL COMPANY

## INTERNATIONAL ADVERTISING JOBS

Media Representative Company Is looking for people (age 20-30) to sell Advertising space for leading British, French and Italian fashion magazines.

No previous sales experience is required.

Training will be provided.

- Good knowledge of English is necessary.
- Job will be based in Kiev, but will involve regular travel To London, Paris, Milan and other destinations.
- Average duration of trips will be 3 to 4 days.
- Some of the positions will be full-time and some will be part-time. So the job could be interesting to students looking for part-time jobs.

Salary levels will be attractive.

Interviews will be held in Kiev on Wednesday April 16th.

For further information please contact Ivan Montanari, Norway Mobile: + 4791172320, E-mail: [ivanmontanari@hotmail.com](mailto:ivanmontanari@hotmail.com)

You may also contact Ivan Montanari guest at the Hotel Premier Palace Kiev from April 16-18 Tel: (38 044)-244-12-00

  <span style="font-size: small;">Canadian Grain Commission / Commission canadienne des grains</span>	
<b>POSITION ADVERTISEMENT</b>	<b>AVIS DE CANDIDATURE</b>
<p>The Canadian Grain Commission (CGC) invites applications for two positions for a new project being implemented in the Ukraine between May 2003 and approximately December 2005.</p> <p style="text-align: center;"><b>Project Coordinator</b></p> <p>The Project Coordinator will be tasked with: 1) supervising a team of local specialists and support staff, 2) supervising preparation of all Ukrainian language Project documents and training materials and 3) providing advice on the development and delivery of technical training programs. We seek a candidate who possesses:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A Higher education (post graduate degree preferred) in education, psychology or a related discipline</li> <li>• Experience developing and delivering complex, multi-faceted technical training programs</li> <li>• The ability to relate to and cooperate and communicate well with various public and private sector client groups including senior decision makers, technical specialists, agricultural finance and industry specialists and farm managers</li> <li>• The ability to communicate effectively in both spoken and written Ukrainian and English.</li> <li>• Computer skills (Microsoft Office)</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Project Assistant</b></p> <p>The Project Assistant will assist the Project Coordinator in delivering Project activities by assisting in interpretation, translation, travel logistics and related activities. We seek a candidate who possesses:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A higher education in education, languages, agriculture or a related discipline</li> <li>• The ability to communicate effectively in both spoken and written Ukrainian and English</li> <li>• The ability to relate to and cooperate and communicate well with various client groups including senior decision makers, technical specialist, agricultural finance and industry specialist and farm managers</li> <li>• Some previous experience developing and delivering technical training programs</li> <li>• Computer skills (Microsoft Office)</li> </ul> <p><i>For all candidates we expect:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ability to work both individually and within a multinational professional team environment</li> <li>• Ability to travel extensively within Ukraine and on occasional short international missions and perhaps live outside Kiev for extended periods</li> </ul> <p>We ask all interested candidates to submit their applications, along with salary expectations, by 25 April 2003 to Mr. Rick Morgan by email (rmorgan@graincanada.gc.ca) or fax (+1 (204) 983-0248). Applications should be in English. Applications from qualified women are encouraged.</p> <p>The CGC wishes to thank all those who submit applications but only those candidates selected for an interview will be contacted.</p>	<p>La Commission canadienne des grains (CCG) invite les candidatures pour deux postes dans le cadre d'un nouveau projet qui sera mis en oeuvre en Ukraine entre mai 2003 et décembre 2005 environ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Coordonnateur de projet</b></p> <p>Le coordonnateur de projet aura à s'acquitter des fonctions suivantes : 1) superviser une équipe de spécialistes et employés de soutien locaux; 2) superviser la préparation de toute la documentation relative au projet et à la formation, en ukrainien; 3) offrir des conseils sur l'élaboration et la prestation de programmes de formation technique. Nous recherchons un candidat qui satisfait aux critères suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• études supérieures, de préférence, en éducation, psychologie ou discipline connexe</li> <li>• expérience à l'élaboration et la prestation de programmes de formation technique complexe à volets multiples</li> <li>• aptitude à traiter, collaborer et communiquer efficacement avec une clientèle diverse des secteurs public et privé, notamment les décideurs principaux, les conseillers techniques, les spécialistes en matière d'agriculture, de finances et de l'industrie, et les directeurs d'exploitations agricoles</li> <li>• aptitude à communiquer efficacement en anglais et en ukrainien, à l'oral et par écrit</li> <li>• aptitudes informatiques (Microsoft Office)</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Adjoint de projet</b></p> <p>L'adjoint de projet assistera le coordonnateur de projet à mener à bien les activités du projet en assurant les services d'interprétation, de traduction, de logistique par rapport aux voyages et d'autres activités connexes. Nous recherchons un candidat qui satisfait aux critères suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• études supérieures en éducation, langues, agriculture ou discipline connexe</li> <li>• aptitude à communiquer efficacement en anglais et en ukrainien, à l'oral et par écrit</li> <li>• aptitude à traiter, collaborer et communiquer efficacement avec une clientèle diverse des secteurs public et privé, notamment les décideurs principaux, les conseillers techniques, les spécialistes en matière d'agriculture, de finances et de l'industrie, et les directeurs d'exploitations agricoles</li> <li>• expérience antérieure à l'élaboration et la prestation de programmes de formation technique</li> <li>• aptitudes informatiques (Microsoft Office)</li> </ul> <p><i>Tous les candidats doivent satisfaire aux exigences suivantes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aptitude à travail seul ainsi qu'au sein d'une équipe professionnelle multinationale</li> <li>• aptitude à voyager beaucoup en Ukraine et pour de courtes missions internationales à l'occasion, et peut-être vivre à l'extérieur de Kiev pendant des périodes prolongées</li> </ul> <p>Nous demandons à tous les candidats intéressés d'achever leur demande, en y inscrivant leurs attentes salariales, d'ici le 25 avril 2003 à M. Rick Morgan par courriel (rmorgan@graincanada.gc.ca) ou par télécopieur (+1 (204) 983-0248). Les demandes devraient être présentées en anglais. Nous encourageons les femmes qualifiées à poser leur candidature.</p> <p>La CCG désire remercier toutes les personnes qui poseront leur candidature; toutefois, nous n'entrerons en contact qu'avec celles qui seront convoquées à une entrevue.</p>

## ACCOUNT MANAGER Meat Market

Cryovac Food Packaging Division Kiev

Reporting to the Cryovac Area Sales Manager for Ukraine we have an opening for an Account Manager dedicated to meat market

### Main responsibilities

- develop & maintain your sales of materials and equipment to your customer base
- prepare contracts for yearly supply and equipment sales to your customers
- ensure a high level of service for your customers in terms of deliveries, equipment, application and graphic art

### The ideal candidate

- has strong selling skills
- is skilled in dealing with all levels of customers (technology, technical, marketing, etc.)
- has good English language skills, both spoken and written
- is commercially oriented, flexible and capable of working within a team atmosphere
- is familiar with PC and standard programs
- has education/background from the food and/or packaging industries as an advantage
- is willing to travel extensively within Ukraine

### We can offer

- a competitive employment package for the right person
- a challenging job in an international company
- training and development in a leading packaging company

If you feel that your profile fits the above opportunity, please send a written application, together with your CV, in English, marked Account Manager (before 15th April, 2003) to address: [purik@kppublications.com](mailto:purik@kppublications.com)



In 1998 Cryovac's packaging business and Sealed Air Corporation merged to create the world's leading protective and specialty packaging company, with annual sales in excess of US \$ 3.2 billion in 2002 and over 17900 employees worldwide. The merger has resulted in a powerful new force in the global packaging market, generating the necessary synergy to better serve the needs of a broad range of customers worldwide. The Cryovac Food Packaging Division is a part of Sealed Air Corporation.

### Finance/Training

**RESUME** MINI Lady, 40. Over 10 years of experience in the field of accounting and finances. University degree in accounting and management. Teaching IAS for International association of Book-keepers (Great Britain, distance learning). Practical knowledge of IAS and financial analysis. PC user. Good English. Professionalism & reliability. 268-95-84, 8-050-357-4535.

### TRANSLATOR/INTERPRETER/PA ADMINISTRATIVE ASSISTANT

**RESUME** MINI Ukrainian lady, 29, is looking for a position of translator/interpreter/PA administrative assistant in a respectable foreign/western company. University degree in linguistics, 6 years of experience in big companies (WGI Inc., DAEWOO etc.). Fluent English, excellent PC skills; hard-working, responsible, a good team-player, with strong interpersonal and presentation skills. Full resume upon request. Contact 563-3892, Irina (better to call from 8 to 9.30 p.m.) Or (0562)43-53-02

### IT Management

**RESUME** MINI Highly experienced, business-oriented, British IT manager interested in significant role based Kiev, contact + 31 6 1296 1481 or e-mail: [jonesnej@hotmail.com](mailto:jonesnej@hotmail.com)

### Accounting/audit

**RESUME** MINI Chartered Accountant, self-employed. Accounting, Audit, Tax, Legal. tel. 203-51-07, Igor Byeloyvan.

### Finance/Training

**RESUME** MINI Lady, 40. Over 10 years of experience in the field of accounting and finances. University degree in accounting and management. Teaching IAS for International association of Book-keepers (Great Britain, distance learning). Practical knowledge of IAS and financial analysis. PC user. Good English. Professionalism & reliability. 268-95-84, 8-050-357-4535.

### Driver/Security

**RESUME** MINI Zhan Voloshchuk has 22 years of experience and speaks English. He can drive his own black car AUDI A4. Recommendations of Tacis, Newbiznet Project. Mob. Tel. 536-5165 .

### Assistant/Administrator

**RESUME** MINI 28, F, linguistic University degree. Excellent English, good French, PC skills. Reliable, organized, hard-working, highly motivated is looking for a position of assistant/administrator/office-manager. Pls, contact Victoria 533-0422, mob 8-050-353-4916

### Chief Accountant

**RESUME** MINI UF, aged 27, with 8 years experience in Ukrainian accounting (6 years as a Chief Accountant), is looking for a position of Accountant/Chief Accountant within non-trading company. Also available for part-time job for Representative Office. Basic GAAP. Basic English. Tel.: (068)3222808.

### Real Estate/Property Management

**RESUME** MINI Attractive lady, 15 years of managerial experience. 7 years at the position of a top manager within the famous Western company. PhD in economics. Computer literate. Driving license. Result oriented person. 8-050-6381835; 8-044-2274079; 8-050-3118125

### Translator/Interpreter

**RESUME** MINI 25, F, BA in English. Excellent oral/written English, native Russian, Ukrainian + 1 year practice in Britain. Advanced PC user. Reliable, organized, presentable looking. References on request. Call Victoria 416-8565 (after 6 PM), mob. 8-050-3823811, e-mail victory@evitel.com

### HR Director

**RESUME** MINI Certified translator/interpreter is looking for a full time position. Extensive experience of translations in spheres of economics, taxation, oil and gas, construction and other industries. References and CV upon request. Please contact Lyudmila by phone (044) 253-5047 or by e-mail llukyanova@hotmail.com

### HR Director

**RESUME** MINI Male, 32 Honor university degree in Sociology. Internship in the USA. A deep knowledge and experience in HR management (a big holding company). English. PC (advanced user). Strong communication and organization skills. 80503005991. e-mail: [unistaff@ukr.net](mailto:unistaff@ukr.net)

## LEADING TELECOMMUNICATION COMPANY

IS LOOKING FOR:

MARKETING ANALYST

- University degree in Economics or Marketing
- 2+ years of marketing experience
- Analytical and communication skills
- Fluent English essential
- PC literate: strong knowledge of Excel
- Experience in telecommunications would be a plus

GAAP MANAGER

- University degree in Economics
- 2+ years of relevant experience
- Fluent English
- Excellent PC skills
- Experience in telecommunications would be a plus

ASSISTANT TO MARKETING DIRECTOR

- University Degree in Linguistics (excellent English)
- 2+ years experience at similar position in a large company
- Excellent Ukrainian, Russian
- Good computer skills

Please send your CV in English and Ukrainian/Russian by fax: (044) 232-21-84

### Driver

**RESUME** MINI Driver with more than 9 years experience. Experience at the foreign companies. Have personal car "VW Passat", 1993, excellent condition, with the air conditioner. Accurate, diligent and responsible, good interpersonal and communicating skills, languages: Intermediate level of German, elementary English. Home phone 489-0427 or 8-298-5-0427, ask Sergey.

**RESUME** MINI Experienced driver is looking for a full-time job. Able to work with own VWPassat variant (1993, excellent condition, air conditioner). Accurate, responsible, good interpersonal and communication skills. Elementary English. References available upon request. Please call Vladimir: 264-3158 (after 7 p.m on working days)

## Корреспондент

is looking for  
BUSINESS EDITOR

Candidates for this position should have a minimum of 5 years experience in journalism, including at least 2 years experience in an editorial capacity. Candidates must demonstrate good news judgment as well as vast knowledge of international and national current events. Applicants should submit writing samples and be prepared to take proofreading and writing test. Ability to read and translate from English strongly preferred.

Ability to meet tough deadlines and work odd hours is a must.

Address your resumes to: [olyenko@kppublications.com](mailto:olyenko@kppublications.com) fax (044) 254-3113 (code BE)

### Sales Manager

**RESUME** MINI Sergey, 39. University degree, 8 years of experience with multinational companies as supervisor/ regional manager. Team working ability, strong communication and organization skills. PC user. Driving licence. Please contact: 8-050-3365146; 8-050-6506109, e-mail: [s.korenny63@mail.ru](mailto:s.korenny63@mail.ru)

### Warehouse/Procurement/Other

**RESUME** MINI UM, 24, HE in economics, 2 years exp. in procurement of FMCG (food/non-food products) & warehouse administration within Western company (current employer), 2 years direct sales exp. in advertising field. Advanced PC user, English, valid driver's license, own car. Reliable, creative, hardworking. Looking for career development. Able to relocate. Mob.: 8-067-984-0608, e-mail: [JackPost@yandex.ru](mailto:JackPost@yandex.ru)

### Forwarding/Chartering/Shipping manager.

**RESUME** MINI 32, male, university degree. Shipmanaging, cargo forwarding, steel trading experience 7+ years. Extensive knowledge of the marine transport industry. Self motivated, excellent communication skills. Fluent English. PC administrative level. +380503169904, email: [al4pres@web.de](mailto:al4pres@web.de)

**RESUME** MINI Female, 30. Higher juriditdial education. Work experience in international organizations. English, French- basic, accounting and PC skills, HR manager. Communicative, responsible, decent. Call after 21.00 512-9000 or e-mail: [judges@i.com.ua](mailto:judges@i.com.ua)

### Translator/Interpreter

**RESUME** MINI UF, 27, University degree in Philology. Fluent English, Ukrainian and Russian. Excellent PC. 2 years experienced as interpreter in a foreign company. Responsible, initiative. More details on request. (Looking for full-time job). Tel.: 8-067-4867208, e-mail: [ruslana-12@yandex.ru](mailto:ruslana-12@yandex.ru)

### Personal assistant/Secretary

**RESUME** MINI Lady, 23, University degree in linguistics, fluent English, 1 year experience as a teacher of English; 0,5 years experience as an office-manager with Western company. Advanced PC user. Intelligent, reliable, hard-working. Please, contact Nadya at 412-1430, e-mail: [mia\\_flicka@yahoo.com](mailto:mia_flicka@yahoo.com)

### Lawyer

**RESUME** MINI Lady, 21, university degree of international law; university degree of Innsbruck university (Austria)- European law. Experience in private organizations, Ministry of Foreign Affairs. English, German. Strong communication and interpersonal skills, seeking employment in Ukrainian or foreign company. 552-2701 (after 6.00), e-mail: [andrianasalo@yahoo.com](mailto:andrianasalo@yahoo.com)

### Interpreter/Translator

**RESUME** MINI Experienced interpreter/translator is looking for a relevant position. Contact me at: [taraskin@fire.kiev.ua](mailto:taraskin@fire.kiev.ua) or 414-6287

**SKY TRAVEL** **MAY HOLIDAYS** **BUSINESS TRAVEL INTERNATIONAL**

Tour-packages available

CRETE FROM \$483  
MALTA FROM \$621  
CYPRUS FROM \$465  
TURKEY FROM \$255

BUDAPEST FROM \$350  
FRANCE FROM \$811  
SPAIN FROM \$538  
PRAGUE FROM \$482


AND LVIV, CARPATHIAN, CRIMEA, BULGARIA, NETHERLANDS

For more information and reservation contact Galina Tsybulya at Sky Travel BTI Ukraine:  
Tel: 490-6594, 490-6593  
E-mail: galina@skytravel.kiev.ua

**KYIV POST**

**Book & Movie EXCHANGE**

You bring us your English, German and French books and videos, and we'll give you gift certificates for UAH 5 and up. Gift certificates can be redeemed for:

 Books & movies from Exchange Assortment (+1,000 titles to choose from)

BABOON book coffee-shop  
Bohdana Khmelnytskogo st., 39 (Near Universitet metro) Tel # 234-1503



A.P. MØLLER

## Trainee in a world of opportunities

### International education

M.I.S.E. is the trainee programme of the A.P. Møller / Maersk Group. Today, there are M.I.S.E. trainees from more than 80 different countries with an annual enrolment of more than 250 new trainees. The purpose of M.I.S.E. is to develop international employees and managers for our global activities. M.I.S.E. is a two-year programme that combines practical experience at A.P. Møller/Maersk with applied theoretical study.

### Education programme

M.I.S.E. consists of at least two consecutive jobs in the trainees' home countries. Through these jobs M.I.S.E. trainees acquire knowledge of the different business areas in the A.P. Møller/Maersk Group. Practical experience in the trainees' home countries is combined with four 14-day theoretical modules at Maersk Shipping Academy in Copenhagen, Denmark.

Trainees from around the world meet and study together across different nationalities and cultural backgrounds. Through these theoretical modules, M.I.S.E. trainees build networks characterised by international friendship and high-level professional and personal collaboration. Should the M.I.S.E. trainee successfully graduate, overseas expatriation is expected.

### Who can become a M.I.S.E. trainee?

To enter M.I.S.E., trainees must hold a relevant college or university degree. Since M.I.S.E. is an entry-level programme, the majority of trainees will be recent graduates. In addition, our trainees must think and act with confidence and independence through a basic need to create new ideas and change. Other key characteristics are the desire to work in a highly competitive environment that requires a high energy level and the ability to make decisions.

### Additional information and application

The next M.I.S.E. programme commences on August 1, but we receive and consider applications continuously. Please visit [www.mise.edu](http://www.mise.edu) for additional information about M.I.S.E.

We encourage you to send your application and CV by e-mail to [ukrmise@maersk.com](mailto:ukrmise@maersk.com) in the format found at [www.mise.edu](http://www.mise.edu).

You can also send a written application to: Maersk Ukraine Ltd, 42-44 Shovkovychna St., Office 13-C Kiev 01004 Ukraine

Selected applicants will be invited to the nearest presentation in Kiev, Odessa, Kharkiv, or Lviv.

Deadline for application: 18 April 2003.

[www.mise.edu](http://www.mise.edu)



**THE BEST little BOOKSTORES IN KIEV**

**DINTERNAL** **paperback heaven**

**GLOBE BOOKSTORE**

**MUZEYNI PROVLUK, 2 "B"**  
Tel: 228-6314, 228-1362 open 10<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>

**METROGRAD MALL BESARABSKA SQ.**  
Tel: 247-55-18 open: mon. - sun, 10<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>

CHECK OUR SELECTION / NEW STOCK IN!

...this is were to find the best stakes in town...

**ZORRO**

STEAK HOUSE

Saksaganskogo, 67, tel: 227-1278

SALES - GUARANTEES - SERVICE - CREDIT

**Base model SAAB 9-3 Aero Sport Sedan (2003 model year)**

- Engine: 2.0 TS (210 hp)
- Standard equipment:
- 6-speed manual transmission
- 15" ventilated front disk brakes with ABS, including Cornering Brake System (CBC) and Brake Assistance System (MBA)
- Front wheel drive with Traction Control System (TCS) and Electronic Brake Distribution (EBD)
- Sports-tuned suspension with McPherson front suspension and multi-link rear suspension
- Power steering with Electronic Stability Program (ESP)
- Active front headrests (SAHR); rear headrest
- Head/torso side airbags; front airbags
- Immobilizer
- Child-proof rear-door locks
- Rear seat back with armrest with 40/60/100 rear-divider
- Manually adjustable front seats
- AM/FM stereo CD stereo with 7 loudspeakers
- Console prewired for hands-free mobile phone kit
- "Follow me home" function
- Automatic climate control
- Power door locks with remote control
- Power windows and mirrors
- Fog lamps
- Night panel
- Heated rear window with integrated antennas
- Color-matched exterior sports package including bumper extensions, sill covers and rear spoiler; leather/textile sports interior with leather steering wheel cover
- 10-Spoke 6.5X17 light-alloy wheels (Aero)
- 225/45-17 tires
- Extra floor mats

**The best mid-sized sedan in Ukraine in 2002**

**Saab 93 Sport Sedan Aero**

**Star-Auto**  
Kyiv, 78 Peremohy  
Tel (044) 495-21-05  
456-17-05, 456-53-17  
Fax (044) 455-57-53  
Open 7 days a week

Dealers:  
"A-Ma", 83122, Dnipro, 240 A, Kuliyshiva, tel/fax (562) 285-27-52, 285-27-43  
"Astra Service Centre", Krenenchuk, 1-8, Chkalova, tel/fax (0536) 79-70-57, 79-72-61

**Price DDP-Kyiv 31 555 EURO**

Price valid on the date of publication

# New Dynasty Cuisine

- new taste
- new traditions
- new trends

## Happy Springtime!



Kyiv, Naberezhno-Khreschatytska St., mooring #6, ph. 459 0877.  
Open 12:00am to 12:00pm.

*A Transparent Solution*

## CORPORATE TARIFFS FROM KYIVSTAR GSM

- The minimum bill has been reduced from \$250 to \$100
- Tariffs for all calls within Ukraine have been reduced by up to 10%
- Exceptionally affordable tariffs
  - No monthly fee
- Only five customers are enough for the corporate client status

License of State Committee of Communications and Informatization of Ukraine №009503 of 12.04.01

(044) 466 0 466  
[www.kyivstar.net](http://www.kyivstar.net)

 **KYIVSTAR** GSM  
T H I N K I N G   O F   Y O U

ВЕСЬ МИР В ОДНОМ ЖУРНАЛЕ!  
**Корреспондент**  
 Подпишись сейчас!  
 Тел. (044) 573-8353 (пн.-пт. с 9:00 до 18:00)

The Kyiv Post Card – get discounts in more than 100 of Kyiv's best companies!

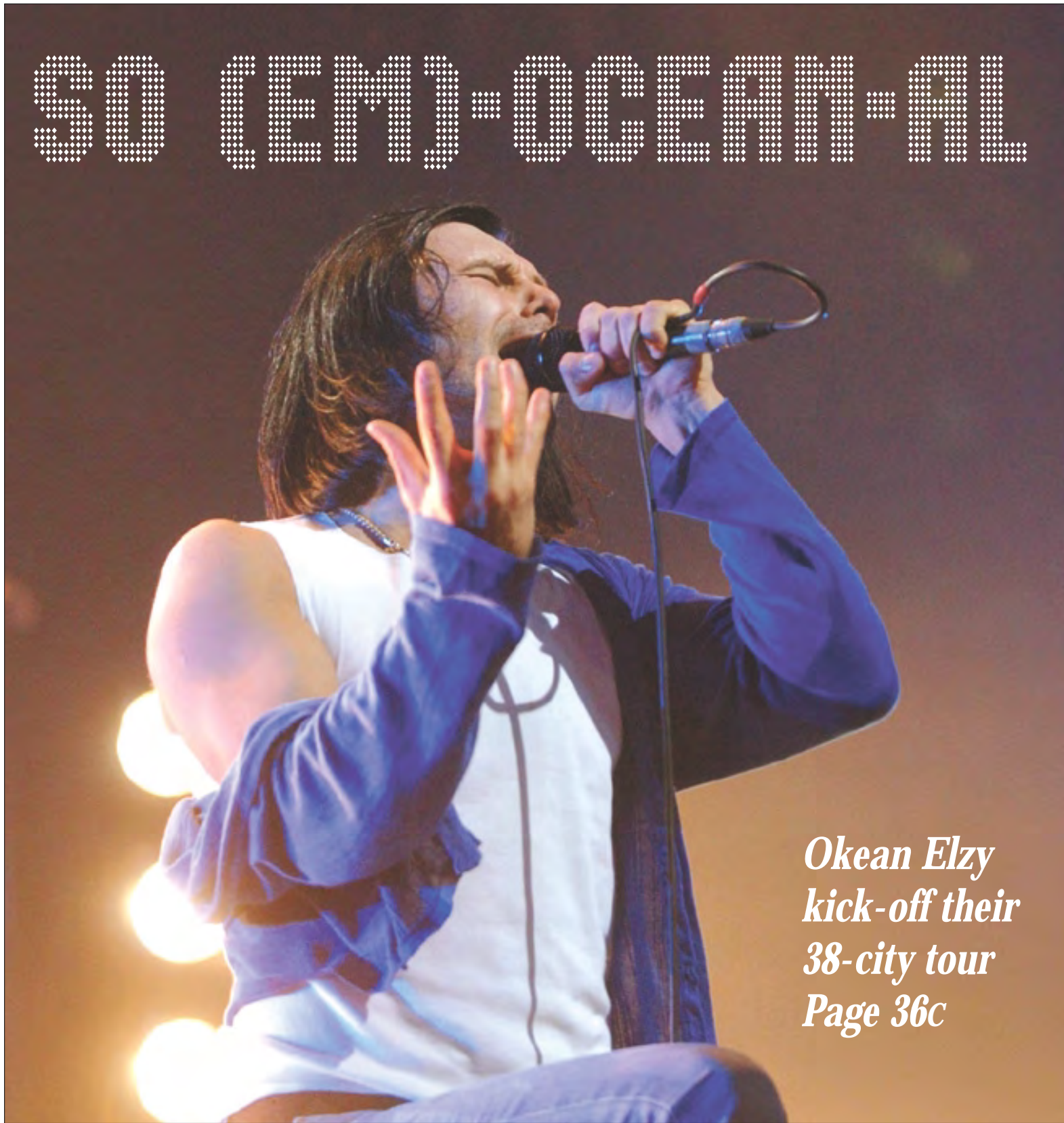


This section is part of KYIV POST newspaper, Registration No. 4811, Jan. 16, 2001. For distribution with KYIV POST newspaper only.

# DAY & NIGHT

KYIV POST

APRIL 10TH, 2003



## SO (EM)-OCEAN-AL

*Okean Elzy kick-off their 38-city tour*  
**Page 36c**

Okean Elzy lead singer Slava Vakarchuk impassionately belts out a song from the band's new album "Supersymetry" at the Apr. 3 opening in Kyiv of their cross-Ukraine tour. (Post photo by Dima Gavrish)

### INSIDE

#### BUILDING ON THE PAST

*Kyiv landmarks offer glimpses of a bygone era*

► Page 31c

#### A FUSION OF SOUND AND LIGHT

*The city's newest nightclub impresses*

► Page 32c

#### EXPECT SOME 'TURBULENCE'

*Dutch art series flies in the face of tradition*

► Page 34c

#### PLUS:

##### STEPPING INTO JAZZ MODE

Page 30c

##### SQUARING IN ON A BLACK THEATER

Page 33c

##### BEDDING ON A BEST OF

Page 39c

### PICKS OF THE WEEK



#### Music

**CONCERT: Emma Shapplin.** The fast-rising French singer presents a hybrid of classical music with contemporary R&B and the pop star image. Although not exactly taking the States by storm with her combination of pop and opera (consider Vanessa Mae and Sarah Brightman), Shapplin does possess an undisputable amount of talent. The French soprano's debut album "Carmine Meo" (1997) has already sold a surprising 2 million copies. Currently Shapplin is touring to promote her second album, "Eterna," released in 2002. *Ukraine Palace (103 Chervonoarmijska, 247-2476). Thu., Apr. 17, 7 p.m. Tickets Hr 50 to Hr 1,200.*



#### Music

**CLUB: Strike Jazz Cocktail.** The Embassy of Finland and the French Cultural Center have teamed up with the International Jazzmen Association to introduce to Ukraine two prominent jazz musicians in the flesh. One of the musicians, French saxophonist Sylvian Beuf has been nominated several times as best jazz musician in France since his debut release in 1994. Since then he has recorded 20 albums and is a near-permanent fixture at various jazz festival with his trio. The other musician is Pepa Paivinen, widely acclaimed by jazz fans in his native Finland and elsewhere. A recent recipient of an Emma, the Finnish equivalent of a Grammy, Paivinen won for his Trio's 1999 album "Umpsuukelis" (Underwater). The event will last two days with near-obligatory jam sessions after the actual concerts. *Strike (84 Peremohy Prospekt, 442-6464). Buef's trio: Fri., Apr. 18, 8 p.m.; Paivinen's trio: Sat., Apr. 19, 8 p.m.*

More PICKS page 30c

## PICKS OF THE WEEK

## Music

**CONCERT: Phil Shoenfelt & Southern Cross.** Organized and inspired by Englishman Phil Shoenfelt, who moved to Prague in 1995 and settled there on a permanent basis, the Czech-based Southern Cross takes the music and lyrics written by Shoenfelt and use their musicianship to reflect themes of the outcast adrift in a hostile landscape, and relationships that are frequently obsessive and destructive. His music has a dark, haunting quality reminiscent of American delta blues and country music. Counted among his main influences are bands and musicians who combine great music with intelligent lyrics: Lou Reed, Leonard Cohen, Nick Cave, Neil Young, Patti Smith and others. *Art Club 44 (44 Khreshchatyk, 229-4137). Sat., Apr. 12, 7 p.m. Tickets Hr 20.*

**CONCERT: A-Studio.** A-Studio is a band of Kazakhs who exemplify the meaning of a show-biz chameleon. Having existed for more than 10 years as an all-male group of romantics playing love ballads, they suddenly changed to become a lively pop disco number with female lead vocals. Their first single, S.O.S., quickly earned new fans among those inclined to catchy, well-orchestrated pop, and especially among those who love to dance. *Maximum (12/37 Dekabrystov, 562-6262). Fri., Apr. 11, midnight.*

**CONCERT: Voskresenie (Resurrection).** One of the veterans of the Russian alternative scene, Voskresenie emerged more than 20 years ago and has remained one of Russia's most beloved bands of this genre ever since. Their last album, "Not In A Hurry," finished with an eclectic sound, which according to the musicians was a delicate experiment involving space and time, and included old songs that were never previously released as well as new material. Vocalist and guitarist Andry Sapunov likes to think of himself as a poet-laureate. *Ukraine Palace (103 Chervonoarmiyska, 268-9250). Tue., Apr. 15, 7 p.m. Tickets Hr 30 to Hr 200.*

**CONCERT: Quadragesima.** One of the leaders of the Ukrainian music vanguard, the band is best seen and heard live as their "nuclear" mix of rock-n-roll and electronica creates such vigorous waves of energy that seem to defy all proper recording attempts. This also happens to be the reason why the band is in no hurry to release an album, recording separate singles once in a while instead. Quadragesima has already overstepped the limits of the club audience, after releasing their first video "Urbanajungla." Fans eagerly await their second video, "You Dance," which is soon to begin shooting. *Stoned Baboon (39 Bohdana Khmelnytskoho, 234-1503). Fri., Apr. 11, 7:30 p.m. Tickets Hr 20.*

**CLUBS: Max Chorny and the YP Orchestra.** Having defined his own musical formula and professional circles, Chorny can now choose among clubs, his arrival anticipated almost everywhere. His unique music aesthetics and combination of live instruments and electronica make him the perfect fit for today's sonic youth. Part of last year's Buddha Bar compilation, Chorny's big hit "Gde Trava?" (Where's the Grass?) added weight to the disc's heavy slant towards oriental lounge. This time, Chorny tries out a new program with guitarists Vitaly Rustamov and Yuri Pylyp. *Stoned Baboon (39 B. Khmelnytskoho, 234-1503). Sun., Apr. 13, 7 p.m. Tickets Hr 20.*

## Dance

**CONCERT: The Jazz Tap Ensemble.** The work of this renowned Los-Angeles dance group is a fusion of two truly American arts – tap dance and jazz. Organized in 1979, the troupe has remained a leader in tap, performing all over the world and now visiting Ukraine for the first time. Their energized set means hurricane-force tap-dancing that's sure to melt the snow and leave no one out in the cold. *Zhovtnevy Palace (1 Instyutskya, 229-1582). Sun., Apr. 13, 7 p.m. Tickets Hr 80 to Hr 400.*

## Arts

**EXHIBITION: "Turbulence."** This exhibit is the first comprehensive presentation of contemporary visual art by The Netherlands in Ukraine, featuring 11 artists and art groups, and created with the cooperation of the Museum of Contemporary Art in Arnhem, Netherlands. It deals not with the formal aspects of contemporary art, but with questions of the laws of the existence and development of society. Conflict and unrest; the link between invention and reality; the dominance of mass media over visual art; ideal images created by our society – these are just some of the themes the artists propose for your consideration. *The Center for Contemporary Art (2 Skovorody, 238-2446). From April 12 through May 18. (See "Dutch" on page 34C.)*

**EXHIBITION: "Hope" by Boris Yegiazaryan.** Yegiazaryan presents 20 graphics, 10 paintings and 4 collages united by a single, biblical theme. For many years Yegiazaryan has devoted himself to the idea of 'the positive in life.' There is a lot of pain and suffering around and the artist's main aim always remains the same – to bring tender, warm and light feelings into the viewers' souls. *ARTEast gallery (13 Reitarska, 229-6552). Through April 28.*

**BOOK PRESENTATION: "99 Francs" by Frederic Beigbeder.** The French author personally presents his cult book "99 Francs." The novel, a harsh attack on consumerism, declares that we still live under a totalitarian regime. We are enslaved by the power of an advertising world that dictates where to live, what to eat and what to wear, he believes. This slavery is worse than any other existed before – it's very subtle, hypnotizing, and it gives people the false impression of being masters of their own lives. Having spent years in advertising, Beigbeder knows the ad game by heart. The presentation promises to be an interesting event for those who feel strongly on the topic. The Baboon appearance will allow readers to discuss his works with him. *Citrus bookstore (Mandarin Plaza at 4 Basesna, 5th fl., 230-9537). Fri., Apr. 11, 6 p.m. and Stoned Baboon (39 B. Khmelnytskoho, 234-1503). Sat., Apr. 12, 7 p.m.*

## Special Event

**HAIRSTYLING SHOW: Serhey Zverev.** The reigning World and European overall champion, Russian hairdresser/stylist Serhey Zverev is beloved by the Russian cultural elite. Typically backstage in make-up and hairdresser support for popular Russian stars and their shows, Zverev also steps out of this role and stages his own shows that revolve around his hairdressing wizardry. Surely the man hides more up his sleeve than just remarkable cutting techniques in order to keep his audience interested for a two-hour show. *Kyiv Polytechnical Institute concert hall (37 Peremohy Prospekt, 441-1818). Sat., Apr. 12, 7 p.m. Tickets Hr 60 to Hr 275.*



Phil Shoenfelt & Southern Cross will check out the local jazz scene by playing Art Club 44 on Apr. 12. ([www.shoenfelt.euweb.cz](http://www.shoenfelt.euweb.cz))



Quadragesima will go mad with quadraphonia once again at Stoned Baboon on Apr. 11. (Post photo by Natalia Kravchuk)



Eugeniy Margulis together with the rest of Voskresenie will prove the band's resurrection at Ukraine Palace on Apr. 15. ([www.zvuki.ru](http://www.zvuki.ru))



Serhey Zverev will demonstrate his hairdressing talents at Kyiv Polytechnical Institute concert hall on Apr. 12. ([www.zverev.krasota.ru](http://www.zverev.krasota.ru))

## LIVE MUSIC

**Art Club 44 (44 Khreshchatyk, 229-4137)**  
*Music starts at 10 p.m.*  
 Fri 11 Z.X.U.K. D'Lights DJs.  
 Sat 12 Phil Shoenfelt & Southern Cross (Czech Republic). D'Lights DJs.  
 Sun 13 Olha Voichenko and Serhiy Kapelushok. Jam session.  
 Mon 14 Vania Bondarev.  
 Tue 15 Marina Urasova.  
 Wed 16 ZAPPA. Serhiy Ohrimchuk band.  
 Thu 17 Band 44. DJ Inغو.

**Baboon (39 Kmelnytskoho, 234-1503)**  
 Fri 11 Quadragesima. 7 p.m.  
 Sun 13 Jazz improv.

**Buddy Guy (Passazh, 228-5577)**  
*Music starts at 9 p.m.*  
 Fri 11 Smack Band.  
 Sat 12 Second Breath.  
 Sun 13 East Side.

**Cowboy Club (Passazh, 228-1717)**  
*Music starts at 10:30 p.m.*  
 Fri 11 Music Station.  
 Sat 12 Jankoy Brothers.  
 Sun 13 New Foxtrot Band.  
 Mon 14 Second Breath.  
 Tue 15 Live Size.  
 Wed 16 Southern Hot Guys.  
 Thu 17 Second Breath.

**Deja-Vu (30 Bohdana Khmelnytskoho, 235-9802)**  
*Music starts at 8 p.m.*  
 Fri 11 Merry Weather Hunters.  
 Sat 12 Traveling Band.  
 Sun 13 Night Groove.  
 Mon 14 Smack Band.  
 Tue 15 Live Revue.  
 Wed 16 Traveling Band.  
 Thu 17 Night Groove.

**The Drum (4A Prorizna, 229-2355)**  
*Music starts at 8 p.m.*  
 Fri 11 The Dmitry Trio.  
 Sat 12 The Drum Trio.  
 Sun 13 La Fantasia.  
 Mon 14 The Thoughtful Guys.  
 Tue 15 2B.  
 Wed 16 The Stream Duo.  
 Thu 17 The Andry Trio.

**Golden Gate (40/2 Volodymyrska, 235-5188)**  
*Music starts at 9 p.m.*  
 Fri 11 Kontraband.  
 Sat 12 New Foxtrot Band.

**Jepson Blues (31 Shevchenko Boulevard, 234-2587)**  
*Music starts at 7:30 p.m.*  
 Fri 11 Serhiy Ovsyannikov Quartet.  
 Sat 12 Ihor Zakus Quartet.  
 Wed 13 Vitaly Ivanov.

**O'Brien's (17A Mykhailivska, 229-1584)**  
*Music starts at 9:30 p.m.*  
 Fri 11 CD Band.  
 Sat 12 Kontraband.  
 Thu 17 Kirill Borodin.

**River Palace (Metro Dnipro, Naberezhnye shose, 490-6695)**  
*Music starts at 11 p.m. Free admission.*  
 Fri 11 Alex & Dixie Band.  
 Sat 12 Volodymir Presniakov.  
 Sun 13 Kontraband.  
 Mon 14 Rendezvous.  
 Tue 15 Esperanza.  
 Wed 16 Rendezvous.  
 Thu 17 Southern Hot Guys.

**Strike (84 Prospect Pobedy, 442-6464)**  
 Fri 18 Sylvain Beuf trio (France).  
 Sat 19 Pepa Paivinen trio (Finland).

**Swing (11 Volodymyrska, 229-2865)**  
*Music starts at 8 p.m.*  
 Fri 11 Alex Dixie Band.  
 Sat 12 Swing Jubilee Band.  
 Sun 13 Sound Breeze.  
 Mon 14 Lady Be Good. Lana Merkulova.  
 Tue 15 Mercedes Band.  
 Wed 16 Night Groove.  
 Thu 17 Swing Jubilee Band.

**Ukraine Palace (103 Chervonoarmiyska, 247-2476, 7 p.m.)**  
 Sat 12 70s Hit Parade: Zemliane, Tsvety, Poushchhie Gitary, Veselye Rebiata, Samotsvety and others.  
 Tue 15 Voskresenie.  
 Wed 16 Oleh Gazmanov.  
 Thu 17 Emma Shaplin.

**Zhovtnevy Palace (1 Instyutskya, 229-1582)**  
 Sun 13 Tap Jazz Ensemble. 7 p.m.

## CLUB EVENTS

(Events begin at consistent times or as noted.)

111 (1 Peremohy Prospekt, 221-7741, 10 p.m.)  
 Fri 11 Dance until the morning as usual. DJ Robert.  
 Sat 12 Disco Dance party. DJs Robert, Lutique, Listik and Zhenya.  
 Sun 13 Sunday Kamikadze: Dance Till You Go to Work. DJ Listik. 11 p.m.  
 Mon 14 DJ Zhenya.  
 Tue 15 Popcorn party. DJ Zhenya.  
 Wed 16 DJ Zhenya.  
 Thu 17 Barman show. DJ Robert.

**AL CAPONE (51A Harmatna, 237-9259)**  
 Fri 11 Disco Tarantula party. Esperanza band. 8 p.m.  
 Sat 12 Radio Dzhankoy disco. 9 p.m.  
 Sun 13 Club disco.

**BABOON (39 Khmelnytskoho, 234-1503, 10:30 p.m.)**  
 Fri 11 Da Breakbeat Night. DJs Vol'D'Mair, Kuril, Bobrovsky.  
 Sat 12 New Light party. DJs Pavlov, Savelov.  
 Sun 13 Max Chorny & YP Orchestra.

**BINGO (112 Peremohy Prospekt, 42-42555, 10 p.m.)**  
 Fri 11 DJs Fix, Dedushka Said. MC Ori.  
 Sat 12 McCoffee Rally Team party. "Alibi" band.  
 Sun 13 DJ Lay.

**BOOMERANG (14 Radyansky Ukrainy, 434-**

4177, 10 p.m.)  
 Fri 11 DJs Slon, Puh. MC Zanoza. Striptease. Go-go.  
 Sat 12 DJs Slon, Puh. MC Zanoza. Striptease. Go-go.  
 Sun 13 Student party. DJ Slon. Go-go. MC Zanoza. Striptease. 6 p.m.  
 Thu 15 Lady's night. DJ Slon. MC Zuber. Go-go. Striptease.

**CARIBBEAN CLUB (4 Kominternu, 244-4290, 11 p.m.)**  
 Fri 11 On the Streets of Old Havana show program. Disco Latino.  
 Sat 12 Tropicana show program. Disco Latino.  
 Sun 13 Disco Latino. 10 p.m.  
 Mon 14 Disco Latino. 9 p.m.

**DISCO 0.5 (Metrograd, Bessarabska Ploshcha, 247-5511, 10 p.m.)**  
 Fri 11 Fifth Element party. DJs Dizzy, Sample.  
 Sat 12 Gagarin, I Loved You party. DJs Dizzy, Sample.  
 Sun 13 DJs Dizzy, Sample.  
 Mon 14 Cocktail Mix Boom. Barman show.  
 Tue 15 A Holiday for Beer Bellies party.

**FIESTA (115 Gorkoho, 269-4029, 10 p.m.)**  
 Fri 11 Latina Bum party. DJ Eji. MC Tolik. Go-go: Sabonero.  
 Sat 12 MC Orest. DJ Lutik, Vaise. Go-go: Don't

Touch. Twins.  
 Sun 13 Great Disco. DJ Sputnik. 9 p.m.  
 Mon 14 Dionis party. Wine tasting.  
 Tue 15 Latino-American Girls party. MC Mir, DJ Peace.  
 Wed 16 MC Masha & DJ Peace.  
 Thu 17 MC Forest & DJ Eji.

**FORMULA CLUB (2 Okruzhna, 476-3820, 10 p.m.)**  
 Fri 11 Cosmo Weekend. DJs El Dar, Intell. MC Hot Heads. Go-go: L2.  
 Sat 12 Cosmo Weekend. DJs El Dar, Intell. MC Hot Heads. Go-go: L2.  
 Sun 13 Auto party. MC Nazar Davydov. 9 p.m.

**FUSION (82 Artna, 244-5668, 11 p.m.)**  
 Fri 11 Fusion Night Life. DJs Demon, Mitrik. Go-go: A6, Sisters.  
 Sat 12 Fusion Night Life. DJs Demon, Mitrik. Go-go: A6, Sisters. Body Art show.  
 Sun 13 Studion 54 party. DJ MFK. MC Lapot. Go-go: A6, Sisters.

**MATRIX (1 Khreshchatyk, 228-4708, 11 p.m.)**  
 Fri 11 DJ/MC Wolf. Go-go: Delux.  
 Sat 12 DJ/MC Wolf. DJ Gosha. Go-go: Delux.  
 Sun 13 DJ Woldemar.  
 Mon 14 Euro-Hit 2000 party. DJ Gosha.  
 Tue 8 Dance program. DJ Vayot.

**MAXIMUM (12/37 Dekabristiv, 562-6262, 11 p.m.)**  
 Fri 11 "A-Studio" concert. Go-go: Maximum.  
 Sat 12 Ministry of Love party. Special guest: DJ Tony (Odessa). DJs Yoshi, Eugene, Phoenix, Balkonsky, Rus. MC Lapot. Go-go: Maximum, De Lux.  
 Sun 13 DJ Balkonsky & DJ Rus. 7 p.m.  
 Tue 15 Disco. DJs Batskonsky & Rus.  
 Wed 16 Disco. DJs Phoenix, Eugene. Go-go: Twins, Blockshot. Striptease.  
 Thu 17 Wild Dogs, Maugli, Night Man, erotic snake shows. MC Kupidon. Live music.

**MIHAILYVSKY (9 Mihailyvska, 228-1664, 10 p.m.)**  
 Fri 11 DJ Small. 8 p.m.  
 Sat 12 DJ Fad. MC Vania Khorosh.

**MILLENIUM (1 Khreshchatyk, 228-4708, 9 p.m.)**  
 Fri 11 Sex Bomb show program.  
 Sat 12 Erotic dance show.  
 Sun 13 Erotic dance show.  
 Mon 14 Erotic detective show.  
 Tue 15 The Army of Love show.  
 Wed 16 Erotic detective show.  
 Thu 17 Night Tales of Shaherezada.

**OPIMUM DANCE CLUB (1G Saksahanskoho, 205-5393)**  
 Fri 11 Sun Shine party. DJ Shmel (Moscow). DJs Delfin, Alex K.

Sat 12 House Classic Series. DJs Jungle, Doom, Julia.  
**PLAZMA (5A Porika, 433-6778, 11 p.m.)**  
 Fri 11 Miss Aphrodite party. Erotic dance contest. "Underground" ballet. MC Andriy Dzhedzhula. DJ Stalker.  
 Sat 12 Fashion Club party. La Femme Models presents the best collections of spring/summer 2003. MC Rybik, DJ Alfred. Go-go: Mersedance.  
 Sun 13 We Start KVN party. The best Kyiv KVN teams. DJ Alfred. MC Katya. 10 p.m.  
 Wed 16 Student party. DJ Stalker. MC Ira-Champion.  
 Thu 17 MC Nazar Davydov. DJ Tolsty.

**RA (2 Mezhyharska, 416-6939)**  
 Fri 11 Fashion Collection by Karin models. DJs Remsky, Dedushka Said. Go-go: Pink Ice Show, Harvey Girls, NRG Soul, Shuttle Boys.  
 Sat 12 The Day of Space party. DJs Remsky, Dedushka Said. MC Vasiliev. MC Ira Champion. Go-go: Harvey Girls, Speedway, Black Panthers.  
 Sun 13 Disco Hits of 80s party. DJ Remsky.

**SAFE (23 Chervonoarmiyska, 536-0157)**  
 Fri 4 DJs Brothers, Nash, Korovin.  
 Sat 5 DJs Brothers, Nash, Korovin.  
 Sun 6 DJ Korovin.  
 Mon 7 DJ Korovin.

Tue 8 DJ Denis.  
**SOVOK (17 Vorovskoho, 212-0447, 10 p.m.)**  
 Fri 11 Meat-2 party. DJs Brothers, Nash, Korovin. Special guest: DJ Ice.  
 Sat 12 Meat-2 party. DJs Brothers, Nash, Korovin.  
 Sun 13 DJ Korovin.  
 Mon 14 Safemania party. DJ Korovin.  
 Tue 15 DJ Denis Druzba.

**SUN CITY - SLAVUTYCH (Hydropark, 451-6585)**  
 Fri 11 DJ Illia Shutsky. MC Vanya Horosh. Laser show.  
 Sat 12 Guys From Heaven striptease. DJ Illia Shutsky. MC Kostya Hnatenko.

**TATO (6/11 Perovskoy, 456-1782, 10 p.m.)**  
 Fri 11 Fashion collection. Erotic show. DJs Vinogradov, Andreas.  
 Sat 12 Fashion collection. Striptease. DJs Vinogradov, Andreas.  
 Sun 13 Fashion collection by young Ukrainian designers. Striptease. DJ Vinogradov.  
 Mon 14 Young designers present their collections. Striptease. DJ Andreas.  
 Tue 15 Fashion collection. Striptease. DJ Vinogradov.  
 Wed 16 Striptease, disco.  
 Thu 17 Girls party. Fashion collection.

# Kyiv boasts of lavish history in buildings and balance

*Turn-of-the-century landmarks recall era of prosperity and proportionality in design*

By ANNA KOZMINA  
Special to the Post

"If I could travel in time, I would choose to live a while in the early 1900s in Kyiv" – a Kyiv which writer Mikhail Bulgakov lovingly described in his novel "White Guard" as "a wonderful town, a happy town."

My great-aunt Vera Lypnytska was born in 1914. She remembers a bit of this same pre-revolutionary Kyiv: a brightly lit opera house, elegant horse-drawn carriages and a few shiny black automobiles with loud horns. She also remembers the mysterious hustle behind the plush curtains backstage, where her father, a stage director, often took her. Sunday promenades on Khreshchatyk Street where, following an unwritten law, the nobility kept to the right side of the street and the new Bessarabska Market. Commoners kept to the left side, with the beautiful city council building as a backdrop. Though they never mixed, nobody felt inconvenienced.

## DIFFERENT VIEW OF HISTORY

"Kyiv was different back then," great-aunt Vera said. "Until the 1940s it had more of a family feeling. People were happier and more attentive to each other and to their city."

Today walking around Kyiv and looking at the buildings, one can still catch a glimpse of that bygone time. Many of the buildings in Kyiv's city

ment of the sugar industry, Kyiv turned from a provincial town into the "sugar capital" of the Russian Empire.

"This is my favorite period – the turn of the 20th century," said Kyiv historian and researcher Mykhailo Kalnytsky. "It was the period of Kyiv's biggest flourish since the times of Kyivan Rus."

On some of the most curious of Kyiv's buildings one can notice a bronze plate identifying it as an architectural or historical monument. Going beyond the scant information provided on the plaques there are the life stories, intrigues and dramas of Kyiv's past. "Juicy meat on the bones of history," as Kyiv historian Vladislava Osmak of the One Street Museum put it.

## IN PROPER PROPORTIONS

"Early 20th century Kyiv was eclectic and contradictory: backward in the outskirts and ultra-modern in the center, with electric lampposts, carriages on new inflatable tires and shops gleaming with commercial products," Osmak began, "even as a rapidly developing industrial city, Kyiv remained cozy and, I would say, proportional to its people."

New buildings and streets, such as the Polytechnic institute or Kadetske Highway (today's Povitroflotsky Prospect) were huge for their time but retained their beauty, charm and tranquility.

Take the quarter behind St. Sofia –

**"TODAY, [POST-SOVIET] KYIV IS A BIT KITSCHY, IN A STYLE OF A NEWLY RICH GYPSY. IT'S NEVER BEEN LIKE THIS. KYIV WAS FIRST OF ALL COMFORTABLE."**

– Vladislava Osmak,  
One Street Museum.

center date to that boom time when cinema, telephones, electricity and even airplanes quickly became part of life. The miseries of World War I and the Bolshevik revolution were yet to be.

In the late 19th and early 20th century, Kyiv went through a construction boom. Within a decade of the develop-

ment of the sugar industry, Kyiv turned from a provincial town into the "sugar capital" of the Russian Empire. She takes note of the correlation of scale to size, the width of the streets and sidewalks, and the height of the facades. The streets are not wide, it is not distressing to cross them, and yet you don't feel confined.

Osmak claims that this effect is



Honchara 60, the former home of Dr. Mykhailo Lapynsky, has always been a place of residence, but an opulent one at that. It has two apartments on each floor, each containing seven rooms, with exquisite wallpaper, oak parquet floors and painted ceilings in each. In 1914, it even boasted such state-of-the-art amenities as two elevators. (Post photo by Natalia Kravchuk)

reached by smart partitioning of the facades using windows, decorations, and a special way of painting.

Two buildings side by side are rarely painted in the same color, but still it didn't look gaudy. Bright buildings such as the Leipzig Hotel (on the corner of Volodymyrska and Prorizna streets) were quite rare.

"Today, [post-Soviet] Kyiv is a bit kitschy, in a style of a newly rich Gypsy," Osmak said. "It's never been like this. Kyiv was first of all comfortable."

One can easily imagine the early 20th century Kyiv by walking down Honchara Street – long and hilly, punctuated by small yards, parks and fountains. First called Malovolodymyrska, the street connected the upper city with the big Jewish market at today's Peremohy Square. The street's upper part was built in the 1830s, but the rest was populated extremely slowly over time, as it

passed through the site of a former dump.

Up to the late 19th century the city was comprised of one- or two-story houses, most made of wood. To imagine how it could have looked, consider a few of the wooden buildings that remain in Kyiv: the Andriyivska Church warden's home at Andriyivsky Uzviz 19; the Russian-style house, part of the former city water pump, on Naberezhne Shosse 4; or the house where poet Taras Shevchenko lived as an art student on Shevchenka Provulok 8A.

But soon these houses were replaced by four- to six-story giants, mostly houses for rent, designed by the city's most prominent architects: Volodymyr Nikolayev, Petro Alyoshyn and Oleksandr Kobelev.

## EXEMPLARY QUALITIES

One of Kyiv's best examples of the art nouveau style is a gray house at Honchara 33. Overgrown with ivy, it sports gargoyles on its roof and a sculpture of a lion, which bares its teeth to passers-by. Some of the details – an arch leading to the backyard and its ornate gates – are copies of a renowned example of art nouveau architecture, Beranger's House in Paris.

The house by celebrated architect Georgy Ledokhovskiy is both an architectural and historical monument. It was built in 1907 as a residence and clinic for Dr. Petro Kachkovsky, an assistant professor at St. Volodymyr University, who was also the consultant for Kyiv's Hospital for Unskilled Laborers and the Free Hospital for Children. The next year, Kachkovsky opened a surgery and eye clinic, which was soon bought by the Makovsky family.

According to Vasyl Doguzov, a consultant at the Museum of Medicine, neither Kachkovsky or Makovsky were considered famous among Kyiv doctors, but the Kachkovsky house was.

In 1911, a mortally wounded Pyotr Stolypin – the Russian Empire's Interior Minister and the initiator of a severe agrarian reform – died in Makovsky's hospital.

After the revolution, the clinic was turned into a research institute for labor hygiene and occupational dis-

eases. Today the building houses one of the offices of the Rukh party.

Another notable building, an architectural ensemble erected in 1908, is at Honchara 60. The seven-story neo-gothic building stands on a hill just off the street. Decorated with gables and pinnacles on the roof, it looks like a medieval fortress, surrounded by a wall with a gate and a round watchtower (the former caretaker's house). Reaching the entrance requires climbing the stairs and crossing over a bridge.

"In the early 1900s, the neo-styles and stylistic mixture was extremely fashionable in Kyiv," Osmak commented. "Another example of neo-gothic is Richard's Castle on Andriyivsky Uzviz."

## ADDRESSING THE PAST

Honchara 60 was a house for rent, and it remains a residential building to this day. It had two flats on each floor, each containing seven rooms, with exquisite wallpaper, oak parquet floors and painted ceilings. It even boasted such state-of-the-art amenities as two elevators. The housekeeping units for ice storage, laundry and animal barns were masterfully hidden, their collective roof serving as a front yard and garden for the house's inhabitants.

Honchara 60 belonged to Dr. Mykhailo Lapynsky. The 1914 Kyiv address directory identifies Lapynsky as head of the "nerve and spirit diseases clinic" of Aleksandrovska Hospital. The directory also contains an ad of Lapynsky's health center: "Water and light therapy, electric therapy. 50 separate rooms."

But according to Doguzov, Lapynsky wasn't famous for his medical achievements. He entered Kyiv history as a real estate owner, which was not unusual for the time.

"The early 20th century enabled Kyiv's medical science to flourish," Doguzov explained. "The doctors were well-off and respected citizens, and many of them owned real estate."

Today, the house is an architectural monument recognized by the city. The Code of Architectural Monuments calls it "a unique phenomenon for a regular residential building in the early 20th century of Kyiv."



One of Kyiv's best examples of the art nouveau style is a gray house at Honchara 33. Overgrown with ivy, it sports gargoyles on its roof and a sculpture of a lion, which bares its teeth to passers-by. (Post photo by Natalia Kravchuk)

# Nightclub patrons enjoy Fusion of sight and sound

*New addition to Kyiv clubbing scene well-designed, well-received and well on its way to being a success*

By SAM SINGH  
Special to the Post

Over the past year, the city has witnessed the emergence of many new nightclubs. These new playgrounds for the city's party-hardy promise to bring truly new experiences and intrigues to Kyiv's nightclub scene, but not all have delivered that promise; so far, there've been mixed results.

While the cheesy and ostentatious often pass for brash and experimental, Fusion, the city's latest installment on the nocturnal itinerary, reminds us that there can be more to the clubbing experience than cramped rooms and ear-splitting music.

Connected to Soho restaurant by a plastic tube reminiscent of a Star Trek teleporter, the Hr 50 cover charge for guys (Hr 40 weekdays) and Hr 20 for women (free during the week) gets partiers from the club's front doors, past the smartly dressed bouncer wielding the metal detector, and into the fusion of sight and sound.

Fusion boasts one of the city's newest light and sound systems, and boast, it may. The combi-

nation will easily remind the capital's clubbers that the color spectrum does indeed stretch beyond dark and pretentious. The first floor is awash in a healthy glow of neon and pastels, bathing patrons in a kaleidoscope of light. Even the fast-moving and courteous members of the wait staff zip around in multicolored jumpsuits, adding to the visual novelty of the place. Aesthetics are the key to Fusion.

While the second floor seems like the inside of Al's hamburger stand on "Happy Days" due to modest lighting and regular bar and booth set-up (designed to seat those hooked on the hookah craze), the main floor is relatively spacious. Full-length mirrors give the feeling of roominess and plush sofas that snake from the edge of the dance floor to the back corners create a nice lounge effect. They even have an exclusive VIP room away from the music.

Adding to the aesthetics is the sunken main bar, which allows you to literally talk down to the bartenders and servers.

Fusion is certainly not as large as some of the capital's marquis nightclubs such as Opium or Moda Bar, but not nearly as packed, either.

Perhaps it's still indicative of the club's newness, but it's not hard to find a seat. Groups of partiers that want to dance or just chill will be happy here.

This latter point might explain the club's decidedly mixed cast of patrons: while the sunglasses-and-leather set have staked a claim to the club, so have the after-dinner crowds and a few hopelessly unstylish ex-pats. It makes for a more casual atmosphere than is often found in other Kyiv clubs.

"Fusion is somewhat like other clubs," said Nadya, a frequent clubber on Kyiv's party circuit, referring to the lack of live music, "but at the same time it seems to offer a more relaxing atmosphere."

Sasha, a visitor from Odessa – arguably Ukraine's big-club capital – seemed to echo the thoughts of many clubbers on the nights the Post visited.

"It has good music and good service," she noted, "and it's safer than the real Soho in London!"

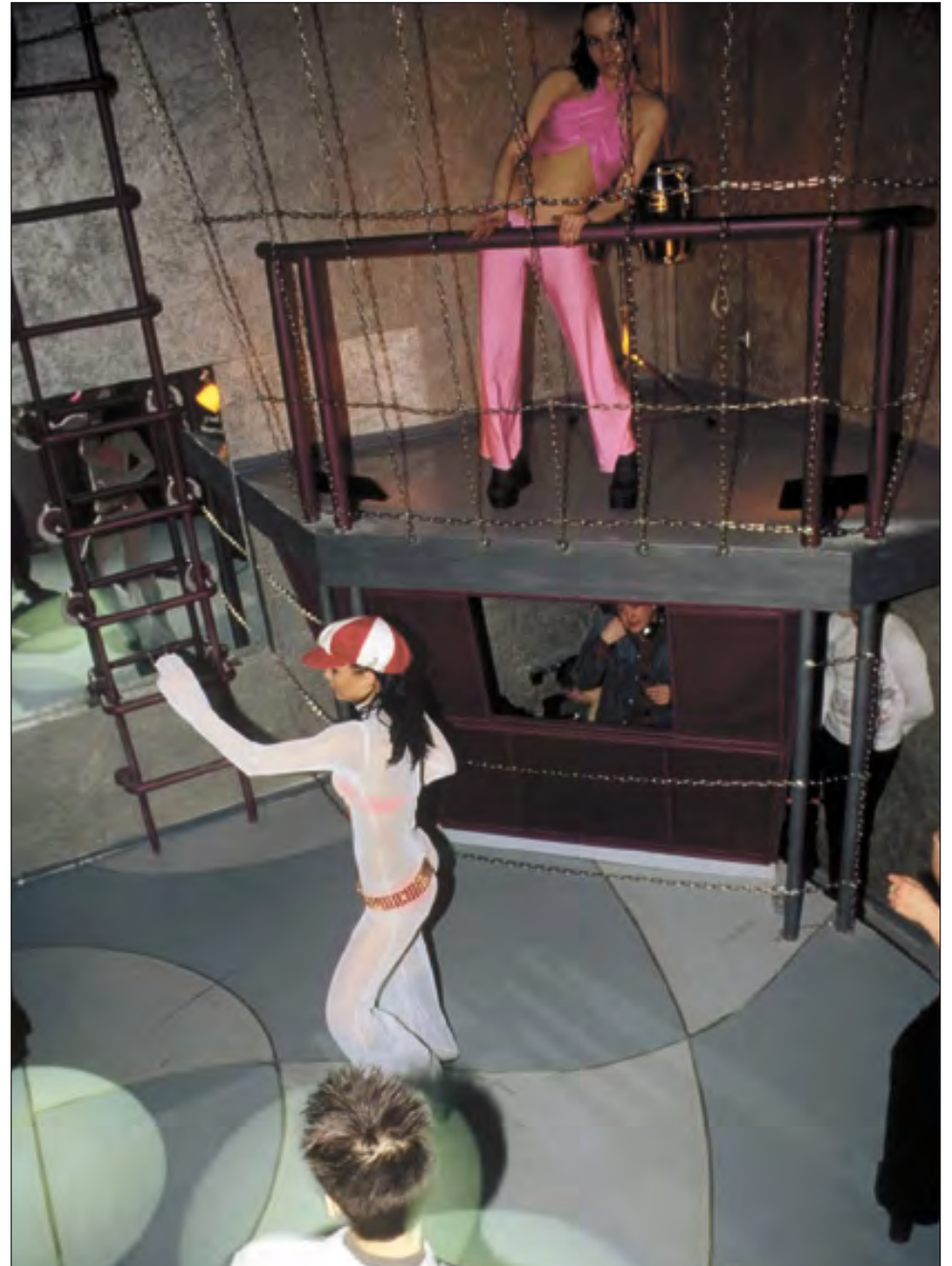
Whatever this last comment means, there are drawbacks to the nightclub. And one major drawback is the music.

Like the majority of clubs in Kyiv, Fusion's

deejays, promoters and managers must seem to think club-goers can't get enough of that "Knight Rider"-remix in Punjabi, the latest offering from Boney M or the raft of other "Eurotrash" pop tunes presently squawking through amplifiers everywhere. If the club's owners are intent on creating a lounge atmosphere, a definite shift in tempo to something mellower is in order, but if they actually want to make Fusion into something truly different, they need a deejay to spin vinyl rather than hire a disc jockey to keep the CD player busy. Only rarely does Fusion play new and inventive music for its patrons – a pity given the quality acoustics.

On the upside, though, at least these tired rehashed tunes aren't coming at you so loudly that all hope for conversation is lost.

Fusion may share many of the standard aspects of other Kyiv clubs, but with a slight twist: though the vast selection of drinks at the bar is somewhat overpriced, this is countered by visits from the odd server who brings free shots. No doubt this might be an opening month gimmick, but it would be a nice change to see the



Kyiv's newest nightclub, Fusion, may not be able to boast live music, but it can lay claim to: a great sound system; friendly wait staff; a laid-back atmosphere sorely missing elsewhere; and, a good review from the Post. (Post photo by Andry Parokhnenko)

free shots, and a reduced cover charge for guys, as permanent fixtures of the club.

And though not located in the heart of the city, Fusion differs from the usual club scene by simply fusing accessibility with a lot less attitude. It may not have taken a nuclear physicist to dream up this combination, but the undeniable result is that Fusion gives Kyiv clubbing a serious boost.

#### FUSION NIGHTCLUB

82 Artema, 244-5668

Open daily from 10 p.m. to 6 a.m.

Entrance: Mon. to Wed. – Hr 40 for men, free for women; Thu. to Sun. – Hr 50 for men, Hr 20 for women.

Lucrative advertising is when the advertiser benefits  
Effective advertising is when the advertiser attracts customers  
A good discount program is when the customers benefit

**KYIV POST CARD**  
DISCOUNT PROGRAM

**EVERYONE BENEFITS**

To find out how you can participate in the program or get your personal Kyiv Post Card contact us at:

e-mail: [kpcard@kyivpost.com](mailto:kpcard@kyivpost.com), tel.: 573-8353

Ukraine's Best Pizza

**BE3VBI3**  
*Nivya*

VESUVIO PIZZA

For home and office delivery:  
Tel.: 235-6681, 234-5168

Vesuvio Pizza Cafes  
25 Reitarska St.  
19 L. Franka St.

[www.pizza.com.ua](http://www.pizza.com.ua)

PRESENT THIS COUPON AND RECEIVE A 10% DISCOUNT

**HIMALAYA**

The Indian Restaurant

Business Lunch 40 hr.

Every week NEW menu for Business Lunch

All Major Credit Cards Accepted  
E-mail: [info@himalaya.com.ua](mailto:info@himalaya.com.ua)  
Mr. Tel.: 4620437

#### SUB SERVICE

Best Sub sandwiches in Kyiv  
EVERY 30 HR - 50% DISCOUNT TO RUSSIAN SALAD (OLIVIER)!!! TILL 11 APRIL

Delivered to home or office  
MON-FRI: 10 AM - 6 PM

tel/fax 229-2681  
[www.sub-service.kiev.ua](http://www.sub-service.kiev.ua)

SUB? YES! SUB? YES!



# Improv key to 'real-life' drama techniques, theater

*Black Square Theater enlists trained actors and amateurs to consider their own tales*

By **JULIA FILIPPOVSKAYA**  
*Special to the Post*

The square of black velvet on the floor is the stage. There are no props and no decorations in the room. Here, performers in black trousers and white shirts have total freedom to improvise, for 15 minutes. In addition to acting, they can be their own directors, stage hand and stage designers, until the next group is called to the stage.

"We guarantee an interesting process but we don't guarantee the gripping ending inherent to classical plays," said the Black Square Theater's 33-year-old director, Anatoliy Neelov. "The actors themselves don't know what they will start and end up with."

Sound mysterious? One of the few theaters in Ukraine whose membership is open to the general public, Black Square is considered an improv theater. Ideologically speaking, the theater moved away from "academic" principles 12 years ago to develop a unique method of improvisation that became its basic educational model and performance tool.

"After my graduation from Karpenko-Karyi University, I was tired of saccharine, far-from-realistic plays and declamatory actors," Neelov said. "I wanted to create a 'live' theater, which would feel the pulse of modern life." The result was

problems and sore points," said 21-year old Alina Tunik, an aspiring actress and a five-year veteran of the theater.

It's no surprise that during improvisation, the young actors and actresses at the Black Square subconsciously drive at issues connected with sexual themes, relationships with parents and friends, and many others. This is because a majority of the actors are not professionals and earn their living outside of this non-commercial theater.

Improv actors work through certain real-life situations in the relative safety of the performance environment, which frees them from the fear of consequences in real life. And by acting out such real-life situations, an outlet is formed for the outflow of creativity and experimentation.

A 10-year veteran of the Black Square, 27-year old Oleksy Arestovych is just one of the troupe's actors who's been liberated by the improv style. He left his university theater behind, feeling more prepared for what he called "intrigues" than something he considered actually intriguing.

"Our theater brings reality closer and prepares us to handle such situations when we encounter them in real life," Arestovych said.

The Black Square Theater may not spawn real (i.e. professional) actors, but it does encourage real personali-



Amateur and professional actors come together at the Black Square theater, including Oleksy Arestovych, Iryna Andreyeva, in blue, and Oksana Braginets, to let their life experiences tell the real story. (Post photo by Natalia Kravchuk)

"Neelov has a vision of the cinema-director, who makes 'live' theater based on truth; he uses 'pale shades' of this truth as his instruments and only rarely highlights them with actors' temperaments," Tunik said, contrasting this to the various styles and genres that professional actors must learn, including development of an (improbable) emotional fire. She feels that Neelov nurtures freedom of speech and she is very thankful for having had the chance to work with the theater.

In fact, anyone who wants to learn the art of improvisation or play on the stage may work with Black Square Theater. Newcomers work in a studio-theater for four months where they study acting techniques and improvisation before practicing it on stage. They must also pass an exam in the studio.

And speaking of exams, Neelov

now conducts master-classes in improvisation at the Kyiv-Mohyla Business School and for a few politicians.

"We invited Neelov to give the basics of improvisation to MBA students, since in business, a person should understand oneself within an environment, adapt quickly and improvise masterly," said KMBS Dean Pavlo Sheremeta. Perseverance, hard-work and personal initiative are keys to success in the theater. Neelov creates an environment where the strong and determined stay with it, rain or shine. He even attempts to dissuade new recruits by saying that the theater is not for them: it's time-consuming and brings no money.

"It's a tough system," Arestovych said, "but it helps trim 'odds and ends' and teaches people to be free and make their own decisions [which

are] not imposed by the occasion or society," he said.

On April 13 the theater will participate in the Rampa International Theater Festival in Dnipropetrovsk. Today there are 12 plays being prepared, simultaneously.

Among the existing plays that are not part of the improvisation genre are "Reminiscences of the Future," inspired by actors' sketches, Douglas Coupland's "Girlfriend in a Coma," and "Murakami-Internet" – a parody on pornographic Web sites and discussions of Murakami's stories.

"The core idea is not to present the latest fad, but something that corresponds to people's needs today," Neelov said regarding the theater's repertoire and the amateurs that perform it. "Otherwise it's snobbery."

[www.kvadrat.artmill.org](http://www.kvadrat.artmill.org)  
[neelov@ukr.net](mailto:neelov@ukr.net)

**"OUR THEATER BRINGS REALITY CLOSER AND PREPARES US TO HANDLE SUCH SITUATIONS WHEN WE ENCOUNTER THEM IN REAL LIFE."**

– *Oleksy Arestovych, amateur actor.*

that he became an author of the improvisation method, which although practiced in North America and Europe, is not as completely developed in form as in Ukraine, Neelov said.

"Upon first entering our theater-studio, performers experience emotional outbursts. While improvising they confess and speak their real-life


ties, freed from their inner limits and restraints. One of these is Tunik.

"We're always taught [at Karpenko-Karyi University, where she studies] that theater is based on the actors' crushed ambitions," Tunik said. With professional goals in mind rather than needing to solve personal problems, Tunik wants to move on, but retains fond memories of the theater.



New  operator number!  
**+380 (0)44 254 67 77**


**RESERVATIONS DPT.:**

 (Through operator): +380 (0)44 254 67 77;

Fax (Direct lines): +380 (0)44 254 67 37 or 254 67 65;

E-mail: [reservation@dniprohotel.kiev.ua](mailto:reservation@dniprohotel.kiev.ua)

**MARKETING & SALES DPT.:**

 (Direct lines): +380 (0)44 254 67 11 or 254 67 12;

Fax (Direct lines): +380 (0)44 254 67 37 or 254 67 65;

E-mail: [sale@dniprohotel.kiev.ua](mailto:sale@dniprohotel.kiev.ua)

[www.dniprohotel.kiev.ua](http://www.dniprohotel.kiev.ua)

**FROM**  
**April 14th, 2003**

# Dutch bring 'turbulence' to a land in flux

*Exhibition stirs emotions and foments debate on media, art and perceptions of the self*

By DANIEL MACISAAC

Post Staff Writer

If art is meant to provoke reaction and promote thought, then Turbulence looks set to shake things up.

Billed as the first comprehensive presentation of Dutch contemporary visual art in Ukraine, the month-long Turbulence exhibition promising to explore how we view the world, through the themes of conflict, unrest, imagination and reality, the role of mass media in visual art, society's image of the ideal and the link between the personal and the political.

"We're describing it as comprehensive because this exhibition deals with some big ideas and offers something to talk about," said Olesya Ostrovska, assistant director of the Center for Contemporary Art, where Turbulence is scheduled to open April 11. "It's not just one or two pieces but a large set of works."

A year in the making, Turbulence was created in partnership with the Museum of Contemporary Art in Arnhem, The Netherlands. The exhibition features the work of 11 Dutch artists and art groups who use installations, video, photographs and paintings. All are united in their effort to address the themes of invention and reality, the visible and the hidden, group dynamics and cultural ideals.

The Arnhem museum's curator for contemporary art, Mirjam Westen, has been overseeing the project.

"There's always an unexpected turbulence behind the surface of the things we take for granted, like a woman's beauty or the idea of family," Ostrovska said. "The artists wanted to address that phenomenon."

Examples include the efforts of Sara Blokland, whose "fam" series of photographs show images of people apparently stable on the surface but who are also lost in themselves, isolated and alienated. In one photo of a man wearing a suit but no shirt, and with his eyes closed and head tilted to the side, it's difficult to tell whether the subject is a trendy artist taking a breather after a show or a homeless man waiting his turn at a drop-in clinic.

Klaar van der Lippe tried to examine stereotypes of "the body beautiful" and the media's influence on our perceptions of erotica. Her contribution features footage of a group of young men talking frankly about women and love while sitting in a train carriage, with their faces and true feelings partially hidden from view.

"When you watch the video it feels like a secretly taken snapshot," Westen said, "but the artist is interested in group dynamics and how people behave when a camera is put in their face."

Westen said there was no specific focus on



Dutch sisters Liesbeth and Angelique Raeven, also known as the art group L.A. Raeven, appear in a photo still from a video installation as part of their contribution to the Dutch Embassy's Turbulence exhibition in Kyiv beginning Apr. 11 at the Center for Contemporary Art at 2 Skovorody. (Photo courtesy of CCA)

Ukraine in designing Turbulence; the themes it explores, she said, are universal in nature.

"I think the issues [being] discussed are contemporary issues ... in every country; we were thinking of the turmoil in the world in general," she said. "Every generation picks up on these concepts in a new manner. You could say that advertisers and companies are getting much smarter about how to sell their products."

Westen said the Amsterdam-based art group L.A. Raeven (comprised of sisters Liesbeth and Angelique Raeven) has been exploring this theme for some time. She said that for their video installation "Ideal Individual" they filmed young women from a casting agency as they are dressed in matching undershirts and shorts, poked and prodded, measured and finally either accepted or rejected – but without being told why or on what basis.

"The sisters try to recreate the way women are usually judged by their appearances, and the girls from the agency are never told why they're being judged," Westen said. "They're trying to criticize the way industries and firms try to market their products and influence consumer attitudes and dominate our views and ideologies on how to look and behave."

Ostravska said that while the media used in Turbulence – the photography and video, for instance – are already popular in Ukrainian contemporary art, the themes the Dutch artists are tackling are not.

"There are different ideas about which subjects people are addressing," she said. "Very few artists in Ukraine are talking about stereotypes or gender, or about what men or women should look like."

Ostravska said, consequently, the exhibition works well for the Center for Contemporary Art, whose mandate includes the need to introduce foreign art and new ideas to Ukrainians. Likewise, Westen said there was an emphasis on selecting contemporary female artists for the show, since most artists involved in contemporary art in Ukraine tend to be men.

Groundbreaking or not, all parties agree the \$40,000 Turbulence project represents the biggest presentation of contemporary Dutch art in Kyiv to date. Henry Kol, cultural attache at the Dutch Embassy, said Turbulence is happening now because relations between the Ukrainian and Dutch institutions have matured to the point where they are able to organize such a large-scale venture. Both Kol and Ostravska also pointed to the unprecedented number of Dutch corporations, like Philips Electronics, who agreed to co-sponsor Turbulence, reflecting the evolution of corporate patronage in Ukraine as well.

*Turbulence opens at the Center for Contemporary Art on April 11 at 7 p.m. and runs through May 18. The exhibition will move to the Museum of Contemporary Art in Arnhem, Netherlands, where it will be on display between June 27 and Aug. 24.*

## THEATER

(Shows begin at 7 p.m. unless otherwise noted.)

**National Opera** (50 Volodymyrska, 234-7165)  
 Fri 11 Taras Bulba.  
 Sat 12 Pictures at an Exhibition. Noon.  
 Sat 12 A Rite of Spring.  
 Sun 13 Snow White. Noon.  
 Sun 13 War and Peace.  
 Tue 15 Roger McMurrin Symphony Orchestra.  
 Wed 16 Lucia di Lammermour.  
 Thu 17 Coppelia.

**Drama and Comedy Theater** (25 Brovarskyi Prospekt, 517-1955)  
 Fri 11 The Wedding.  
 Sat 12 Sea...Night...Candles. 3 p.m.  
 Sat 12 The Living Corpse.  
 Sun 13 Who's Afraid? 3 p.m.  
 Sun 13 Enjoy Yourself! Everything's Fine!  
 Tue 15 The Audience is Forbidden to Watch the Performance.  
 Wed 16 Silvia.  
 Thu 17 A Comedy about the Charm of Sin.

**Ivan Franko Theater** (3 Ivana Franka Ploshcha, 229-5921)  
 Fri 11 Iyevye-Level.  
 Sat 12 A Tragic Comedy about the Resurrection of the Dead. 4 p.m.  
 Sat 12 A Mother or Tasteless Creation in Two Acts and Epilogue.  
 Sun 13 Bremen Musicians. Noon.  
 Sun 13 Master and Margarita.  
 Tue 15 Aesop.  
 Thu 17 Divine Loneliness.

**Koleso** (8 Andriyivsky Uzviz, 416-0527)  
 Fri 11 Simulated Invalid.  
 Sat 12 Miriam.  
 Sun 13 Miriam.  
 Thu 17 The Phantom Lady.

**Kyiv Musical Theater for Children and Youth** (2 Mezhyhir'ska, 416-4280, 1 p.m.)  
 Fri 11 How the Cossacks Tamed the Serpent.  
 Fri 11 Obolon's Stars. 7 p.m.  
 Sat 12 The Nutcracker.  
 Sun 13 The Adventures of Pinocchio.  
 Sun 13 Romeo and Juliet. 7 p.m.  
 Tue 8 Lady and the Tramp.  
 Wed 9 The Song of the Forest.  
 Wed 9 Rigoletto. 7 p.m.  
 Thu 10 Thumbelina.  
 Thu 10 The Stars of Obolon. 7 p.m.

**Lessa Ukrainka Theater** (5 Bohdana Khmelnytskoho, 224-4223, 224-9063)  
 Fri 11 A Sweet Liar.  
 Sat 12 The Tower of Pisa. 4 p.m.  
 Sat 12 Autumn Violins.  
 Sun 13 Return to Sorrento. 4 p.m.  
 Sun 13 A Cat on a Hot Tin Roof.  
 Mon 14 Games in the Back Yard. 3 p.m., 6 p.m.  
 Tue 15 Mrs. Minister's Wife.  
 Wed 16 Divorce. Russian Style.  
 Thu 17 The Last One Who is Deeply in Love.

**Molodoy Theater** (17 Prorizna, 224-6251).  
 Fri 11 A Marriage.  
 Sat 12 Hedda Habler.  
 Sun 13 Mermaid. Noon.  
 Sun 13 A Performance About the Theater.  
 Wed 16 Marriage in Goncharivka.  
 Thu 17 The Round Dance of Love.

**Operetta Theater** (53/3 Chervonoarmiy'ska, 227-2630)  
 Fri 11 Such Jewish Happiness.  
 Sat 12 Hollandochka.  
 Sun 13 Mademoiselle Clo-Clo.  
 Wed 16 Bayadera.  
 Thu 17 Silva.

**Podil Theater** (4 Kontraktova Ploshcha, 416-5489)  
 Fri 11 Assemble the Word "Eternity."  
 Sat 12 Five Stories by Pelevin.  
 Sun 13 Five Stories by Pelevin.  
 Thu 17 The Secret of Existence.

**Suzirya** (16 Yaroslav Val, 212-4188)  
 Fri 11 A Letter of a Stranger.  
 Sat 12 Parmas is Shaken.  
 Mon 14 A Safe.  
 Wed 16 In Baraban Alley.

**Moscow Gogol Drama Theater** (Zhovtnevy Palace, 1 Instyut'ska, 229-1582)  
 Sat 12 Black Milk.

## CLASSICAL MUSIC

(Concerts begin at 7 p.m. unless otherwise noted.)

**House of Organ and Chamber Music** (77 Chervonoarmiy'ska, 269-3186)  
 Fri 11 Pergolesi, Rossini, Schuman. Larysa Nazarenko (soprano), Vyacheslav Piatyhor'sky (violin), Olha Bondareva (organ).  
 Sat 12 Bach, Handel, Durufle. Iryna Kharchenko (organ), Kyiv-Brass Chamber Choir.  
 Sun 13 Bortniansky, Bilograd'ska. Natalia Hrebenuk (soprano), Natalia Swiridenko (harpichord).

**National Philharmonic** (2 Volodymyrsky Uzviz, 228-1697)  
 Fri 11 Zubytsky, Svestrov. Soloist of Kyiv'ska Kamerata National Ensemble. Valeriy Matuhin (conductor), Oles Yasko (violin). 4 p.m.  
 Fri 11 Mahler, Schenker, Clousak. Chamber Orchestra of the Andry Shtoharenko Charitable Fund. Simon Kamartin (conductor, Switzerland), Zaharia-Kamartin (violin, Switzerland).  
 Sat 12 Kyiv Khreshchatyky Municipal Choir. Larysa Buhonska (conductor). 4 p.m.  
 Sat 12 Kolodub, Hubarenko, Lychko. Kyiv National University of Culture and Art academic choir. Dmytro Radyk (conductor). Tavriysky Blogovist choir. National Dance Symphony Orchestra.  
 Sun 13 Tchaikovsky, Liatoshynsky, Saint-Saens. National Academic Symphony Orchestra of Ukraine. Volodymyr Sirenko (conductor). Dumka National Academic Choir. Yevhen Savchuk (conductor).  
 Mon 14 85th Anniversary Jubilee Concert for National University of Ukraine soloist Tamara Avelitsyan.  
 Tue 15 Brahms. National Philharmonic Symphony Orchestra. Mykola Dyadura (conductor). Yevhen Rzhhanov (piano).  
 Wed 15 Season Music Premieres – Kyiv Soloist National Chamber Choir. Bogodar Kotorovitch (conductor). Eduard Yidelchuk (violin, Finland), June Mazuoke (piano, Japan).  
 Fri 17 (through May 2) 5th International Horowitz Competition of Young Pianists.

**Andriyivska Church** (23 Andriyivsky Uzviz, 228-5861, concerts begin at 7:30 p.m.)  
 Fri 11 Albinoni, Handel, Bach, Rameau, Leclair. Renaissance Symphony Choir. Maryna Kuchma (violin), Yevhen Smalt'suha (flute), Natalia Fomenko (harpichord).  
 Sat 12 Bach, Veniavsky, Dvorak, Scoryk, Havrylets, Liszt, Piazzola, Glier, Rachmaninov, Kreisler, Vietan, Williams. U-Trio. Ostap Shutka (violin), Olha Kryvtsova (cello), Yulia Frants (piano).  
 Sun 13 Beethoven, Liszt, Cherni. Piano duet: Oleksandra Zaitseva, Dmyatro Tavanets. Yulia Frants (piano).

## GALLERIES AND MUSEUMS

### BIENNIAL MONTH OF PHOTOGRAPHY FESTIVAL

**Architects House** (7 Hrinchenka, 234-7008)  
 Exhibition of cartoon cells. Through April 14.

**Archive-Museum of Ukrainian Literature and Art** (22A Volodymyr'ska, 228-4481)  
 "Kyiv and Kyivites." Exhibition by Kyiv artists. Through April 12.

**Art Center of Kostyolna** (8 Kostyolna, 229-5762)  
 "A Secret Club or Everything You Dreamed About." From April 11 through April 21.

**Art Gallery of Mohyla Academy** (9 Illynska, 416-2154)  
 "Stage Graphics" by Christian Carre (Belgium). From April 7.

**Atelier Karas** (22A Andriyivsky Uzviz, 238-6531)  
 "Morning, Hangover" by Serhiy Solonin (Kharkiv). Through April 22.

**Block A** (14 Bekhterivskyi Provulok, 216-3627)  
 Oleksandr Morderer. Through April 15.

**Book and Book Printing Museum** (21 Sichnevoho Postannya, 290-6623)  
 "Latvian Photography of the 70s-90s." Through April 17.

**Cultural Heritage Museum** (40B Moskovska, 290-6418)  
 "A Look From Above" by Volodymyr Bysov. Through April 24.

**Dim Mykoly** (13 Sichnevoho Povstannya, 290-7558)  
 Oleksandr Hliadelov. Through April 21.

**The French Institute** (104, Gorkoho, 269-4157)  
 "Timeless Ukraine: A French View of Ukraine" by Cyril Horiszny (France). Through April 25.

**Honchary** (10A Andriyivsky Uzviz, 416-4093)

"Photo of the 80s" by Tatyana Pavlova (Ukraine). Through April 13.

**Irena** (35 Artema, 244-7492)  
 "Horizon Scope" by Marek Zulkovsky (Poland). Through April 23.

**Kolo** (15 Lesi Ukrainky, 296-6978)  
 "Sleeping Beauty" by Alina Vlasova (Russia). Through April 16.

**Kyiv City Museum** (8 Orlyka, 293-6071)  
 "Kyiv's Sanctuaries." Through April 25.

**L-Art Gallery** (2B Andriyivsky Uzviz, 416-0320)  
 "Retrospective" by Jean Dieuzaide (France). Through April 24.

**M. Helman Gallery** (11 Kostyolna, 229-6157)  
 "Ten Commandments" by Yevhen Bal (Ukraine). Through April 17.

**Maysternya** (5 Artema, Central Artists House, 2nd floor, 212-0547)  
 "Landscapes" by Volodymyr Ohloblin (Kharkiv, Ukraine). Through April 18.  
 "Panorama" by Volodymyr Bysov (Kharkiv). Through April 18.

**National Fine Arts Museum of Ukraine** (6 Hrushevskoho, 228-7454)  
 "New Focus: Germany 1989-2000" by Regina Schmeken (Germany). Through April 20.

**National Union of Artists of Ukraine** (1/5 Artema, 212-0535)  
 "Renunciation of Art" by Volodymyr Filipov (Kharkiv, Ukraine). Through April 17.

**One Street Museum** (2B Andriyivsky Uzviz, 416-0398)  
 "City Which Doesn't Exist." Kyiv photos of the 30s-50s by unknown artists. From April 11.

**Photo Shop "Everything For Photo."** (20 Pushkinska, 235-1294)  
 "North Saga." By Illia Mezuhl. Through April 20.

**RA** (31 Bohdana Khmelnytskoho, 235-3619)  
 "215" by Marianna Chuzhydylo. Through April 21.

**Soviart** (22A Andriyivsky Uzviz, 416-2219)  
 "Photo Session: Staged and Situational Photography." From April 15.

**SRM Fund** (1 Frolovska, 238-6521)  
 "Ukrainian Retrospective." By Mykola Babak (Cherkassy). From April 14.

**Tadzio** (7 Desyatinny, apt. 2, 229-1553)  
 "Water/Embryos" by Oleksandr Ante (Poland). Through April 19.

**Triptych** (34 Andriyivsky Uzviz, 416-4453)  
 "Three Dimensions" by Petro Bevza, Konstantyn Donin and Andriy Nokolcheyev. From April 11.

**University Gallery** (60 Volodymyr'ska, 239-3433)  
 "Shades of Unforgettable Ancestors" by Mykola Prahov (Kyiv). Through April 17.

### OTHER EXHIBITIONS

**Antique Center** (3 Andriyivsky Uzviz, 416-2254)  
 Paintings and graphics by Oleksandr Budnikov. Through April 30.

**Architects House** (7 Hrinchenka, 234-7008)  
 Caricatures by members of the Union of Caricature Artists. Through April 20.

**Bohdan and Varvara Khanenko Museum** (15/17 Tereshchenkiv'ska, 235-3290)  
 "Female Portrait." Paintings by Western European artists from the museum's collection. Through May 10.

**Center for Contemporary Art** (2 Skovorody, 238-2446)  
 "Turbulence." Contemporary art of the Netherlands. From April 12.

**Dim Mykoly** (13 Sichnevoho Povstannya, 290-7558)  
 "12 Chairs." Objects by Polish and Ukrainian artists. Through April 18.

**Gallery-36** (36 Andriyivsky Uzviz, 228-2985)  
 Paintings by Victor Chumachenko. Through April 24.

**Gorod N** (46 Volodymyr'ska, 235-7811)  
 "Aesthetics of Freedom." Paintings by Oleksiy Paramonov. Through April 20.

**Grifon** (6 Kostyolna, 464-1084)  
 Glass art by Lydia Mytyaeva, and paintings by Tamila Moscovka and Ivanna Moscovka. Through April 13.  
 "Through the Labyrinth of Subconscious." Paintings by Asror Muradov. From April 15 through April 27.

**Lada** (12 Horodetsko, 229-1281)  
 Sculptures by Ihor Grechanyk and Yuriy Bagalika. Through April 15.

**National Academy of Art** (20, Smirnova-Lastochkina, 212-10-26)  
 Paintings by Yuriy Khymych. From April 14.

**Nile** (10 Kostyolna, 228-7697)  
 "Renovated Earth." Graphics and video by Vitaly Karpenko. Through April 30.

**Soviart** (22A Andriyivsky Uzviz, 416-2219)  
 "Canonization." Photos and video by Oksana Chepelyk. Through April 14.

**Taras Shevchenko National Museum** (12 Tarasa Shevchenko, 224-2556)  
 "300 years of Ukrainian Petersburg." Photos by Tatiana Lebedinska and Petro Tarasenko. Through April 22.

**MOVIES** Kyiv cinemas often change their schedules without notice. Readers are advised to confirm listed times by telephone. Films are shown in Russian or Ukrainian unless otherwise noted.

## FRENCH FILM FESTIVAL

(At Ukraina Cinema)

### CEUX QUI M'AIMENT PRENDRENT LE TRAIN (THOSE WHO LOVE ME CAN TAKE THE TRAIN)

112 min.  
Drama, France, 1998.  
Directed by Patrice Chereau.  
Starring Pascal Greggory, Valeria Bruni, Tedeschi, Charles Berling, Jean-Louis Trintignant, Bruno Todeschini.

Charismatic artist and teacher Jean-Baptiste before dying is asked to be buried in the provincial city of Limoges, saying, "those who love me can take the train." And so they did: lovers, old friends, casual acquaintances, and relatives.

April 11 (12:30 p.m.)  
April 14 (7 p.m. and 10 p.m.)

### COMMENT J'AI TUE MON PERE (HOW I KILLED MY FATHER)

98 min.  
Drama, France, Spain, 2001.  
Directed by Anne Fontaine.  
Starring Michel Bouquet, Charles Berling, Natacha Regnier, Amira Casar, Stephanie Guillon, Hubert Kounde, Karole Rocher.

Jean-Luc is an established gerontologist who runs a private clinic specializing in anti-aging treatments. His well provided life gets broken his father suddenly reappears, back after a long exile. He moves into his son's home for several days, phlegmatically observing everything with a sarcastic smile and cruel objectivity.

April 11 (7 p.m. and 10 p.m.)

### TANGUY

108 min.  
Comedy, France, 2001.  
Directed by Etienne Chatiliez.  
Starring Sabine Azema, Andre Dussollier, Eric Berger, Helene Duc, Aurore Clement, Jean-Paul Rouve, Andre Wilms, Richard Guedj.

Director Chatiliez chose to broach a social phenomenon in a comedic tone: young adults who stay more and longer with their parents. But his movie is far from reality: these adults stay with their parents because they've got either financial or psychological problems.

April 12 (12:30 p.m., 7 p.m., 10 p.m.)

### KIRIKOU ET LA SORCIERE (KIRIKOU AND THE SORCERESS)

74 min.  
Animation, France, Belgium, Luxembourg, 1998.  
Directed by Michel Ocelot.  
Starring (voice) Antoinette Kellermann, Fezele Mpeka, Kombisile Sangweni, Theo Sebeko, Mabutho 'Kid' Sithole.

In a little village in Africa, a boy named Kirikou is born. He's not a normal boy,

because he already knows what he wants, and can even speak and walk. His mother tells him how an evil sorceress has dried up their spring and devoured all males in the village except one. Hence little Kirikou decides that he will accompany the last warrior to the sorceress.

April 13 (12:30 p.m.)

### COMEDIE DE L'INNOCENCE (SON OF TWO MOTHERS OR THE COMEDY OF INNOCENCE)

100 min.  
Drama, France, 2000.  
Directed by Raoul Ruiz.  
Starring Isabelle Huppert, Jeanne Balibar, Charles Berling, Edith Scob, Nils Hugon, Denis Podalydes, Laure de Clermont-Tonnerre, Chantal Bronner, Bruno Marengo.

Camille had sworn that on his 9th birthday he would show his parents the videos he was shooting on the side — the tail of a cat scampering away, a window, and a veiled woman's face. Later that day, Camille's mother, Ariane, meets up with her son in the park, finding him perturbed. He says that now he wants to return to his "real home" and his "real mother."

April 13 (7 p.m., 10 p.m.)  
April 14 (1:30 p.m.)

### LA CLASSE DE NEIGE (CLASS TRIP)

96 min.  
Drama, France, 1998.  
Directed by Claude Miller.  
Starring Clement van den Bergh, Lokman Nalcakan, Francois Roy, Yves Verhoeven, Emmanuelle Bercot, Tina Sportolaro, Yves Jacques, Chantal Banlier.

Nicolas has an over-protective father who will not allow his son to ride on the school bus on their holiday excursion to the mountains, explaining that there are criminals around who kidnap children. Nicolas, being a sensitive child, elaborates on his father's fears and has nightmares. Nicolas confides to his friend Hodkann.

April 15 (12:30 p.m., 7 p.m., 10 p.m.)

### LA CHAMBRE DES OFFICIERS (OFFICER'S WARD)

135 min.  
Drama, France, 2001.  
Directed by Francois Dupeyron.  
Starring Eric Caravaca, Denis Podalydes, Gregori Derangere, Sabine Azema, Andre Dussollier, Isabelle Renaud, Geraldine Pailhas, Jean-Michel Portal, Guy Trejan, Catherine Arditi.

In the first days of WWI, Adrien, a young and handsome lieutenant, is wounded by a piece of shrapnel. He will spend the rest of the war at the Val-de-Grace Hospital, in Paris. There he meets and befriends several other individuals who have suffered the same fate, and the film concentrates on the way that each comes to terms with their situation.

April 16 (12:30 p.m., 7 p.m., 10 p.m.)

## PREMIERES

### CONFESSIONS OF A DANGEROUS MIND

113 min.  
Action, crime, USA, Canada, Germany, 2002.  
Directed by George Clooney.  
Starring Sam Rockwell, George Clooney, Drew Barrymore, Julia Roberts, Rutger Hauer, Maggie Gyllenhaal, David Julian Hirsch.

Television made him famous, but his biggest hits happened off screen. "Confessions of a Dangerous Mind" is the story of a legendary showman's double life — television producer by day, CIA assassin by night.

Butterfly From April 17.  
Kyiv From April 17.  
Ukraine Cinema From April 17.  
Kyivska Rus From April 17 through April 23.

### DARKNESS

102 min.  
Horror, USA, Spain, 2002.  
Directed by Jaime Balaguero.  
Starring Anna Paquin, Lena Olin, Iain Glen, Giancarlo Giannini, Fele Martine.

A teenage girl moves into a remote countryside house with her family, only to discover that their gloomy new home has a horrifying past that threatens to destroy the family.

Butterfly From April 17.  
Kyiv From April 17.  
Kyivska Rus From April 17 through April 23.

## ONGOING

### TAXI 3

84 min.  
Action, France, 2003.  
Directed by Gerard Krawczyk.  
Starring Samy Naceri, Frederic Diefenthal, Bernard Farcy, Emma Sjoberg.

Kyiv Through April 16.  
Ukraine Cinema Through April 17.  
Butterfly Through April 23.  
Kyivska Rus Through April 23.

### JOHNNY ENGLISH

93 min.  
Comedy, UK, 2003.  
Directed by Peter Howitt.  
Starring Rowan Atkinson, John Malkovich, Natalie Imbruglia, Ben Miller.  
ENGLISH SCREENING AT KYIV: APRIL 11 THROUGH APRIL 16

Kino Palace, April 11.  
Kyiv Through April 16.  
Butterfly Through April 23.  
Kino Palace Through April 23.  
Kyivska Rus Through April 23.

### WHITE OLEANDER

110 min.  
Drama, USA, Germany, 2002.  
Directed by Peter Kosminsky.  
Starring Amy Aquino, John Billingsley, Elisa Bocanegra, Darlene Bohorquez, Solomon Burke Jr., Scott Allan Campbell.

Kyiv Through April 16.



"Dangerous" Sam Rockwell and tender Drew Barrymore star in George Clooney's directing debut "Confessions of a Dangerous Mind."

### HOT CHICK

101 min.  
Comedy, USA, 2002.  
Directed by Tom Brady.  
Starring Rebecca Lin, Rob Schneider, Rachel McAdams, Anna Faris, Matthew Lawrence.

Butterfly Through April 16.  
Kyivska Rus Through April 16.  
Kino Palace Through April 23.

### HOURS

114 min.  
Drama, USA, 2002.  
Directed by Stephen Daldry.  
Starring Nicole Kidman, Julianne Moore, Meryl Streep, Stephen Dillane, Miranda Richardson, George Loftus, Charley Ramm.

Butterfly Through April 16.  
Kyiv Through April 16.  
Ukraine Cinema Through April 17.

### ANALYZE THAT

95 min.  
Comedy, USA, 2002.  
Directed by Harold Ramis.  
Starring Robert De Niro, Billy Crystal, Lisa Kudrow, Joe Viterelli, Cathy Moriarty.

Kyivska Rus Through April 16.  
Butterfly Through April 16.  
Ukraine Cinema Through April 17.  
Kinopanorama From April 18 through May 1.

### GANGS OF NEW YORK

116 min.  
Drama, USA, Germany, Italy, UK, Netherlands, 2002.  
Directed by Martin Scorsese.  
Starring Leonardo DiCaprio, Daniel Day-Lewis, Cameron Diaz, Jim Broadbent, John C. Reilly, Henry Thomas, Liam Neeson.

Kino Palace Through April 16.  
Kyivska Rus Through April 16.  
Ukraine Cinema Through April 17.

## OTHER FILMS

**Treasure Planet (USA)**  
Butterfly Through April 16.

**Ghost Ship (USA)**  
Kinopanorama Through April 24.

**Equilibrium (USA)**  
Kinopanorama Through April 17.

**Daredevil (USA)**  
Druzhba Through April 17.

**Talk to Her (Spain)**  
Druzhba From April 11.

**Maid From Manhattan (USA)**  
Druzhba Through April 28.

**Frida (USA)**  
Druzhba Through April 21.

**More Ants in the Pants (Germany)**  
Druzhba Through April 24.

**The Dwarf's Nose (Russia)**  
Druzhba Through April 17.

**The Ring (USA, Japan)**  
Druzhba Through April 14.

**8 Mile (USA)**  
Druzhba From April 15 through April 28.

**I'm with Lucy (USA)**  
Druzhba Through April 14.

**No Good Deed (USA, Germany)**  
Druzhba Through April 14.

## CINEMAS

**Butterfly**  
6 Chervonykh Kozakiv (Petrivka metro).  
Tel. 531-3977.  
Tickets Hr 12 to Hr 30.

**Druzhba**  
25 Khreshchatyk (Khreshchatyk metro).  
Tel. 228-1849.  
Tickets Hr 18.

**Kino Palace**  
1 Instytutska (Maidan Nezalezhi metro).  
Tel. 228-7223.  
Tickets Hr 10 to Hr 38.

**Kinopanorama**  
19 Shota Rustaveli (Sports Palace metro).  
Druzhba From April 11.  
Tickets Hr 6 to Hr 18.

**Kyiv**  
Plushcha Lva Tolstoho (L. Tolstoho metro).  
Tel. 201-0101, 221-0881.  
Tickets Hr 20 to Hr 35.

**Kyivska Rus**  
93 Artema (Lukyanyvska metro).  
Tel. 216-7474. Tickets Hr 6 to Hr 12.

**Ukraina Cinema**  
5 Horodetskoho (Khreshchatyk metro).  
Tel. 229-6301. Tickets Hr 15 to Hr 45.

**Zhovten**  
26 Kostyantsynivska (Kontraktova Pl. metro).  
Tel. 417-3004. Tickets Hr 10 to Hr 18.

\*Note: All movie reviews have been taken from www.imdb.com.

## COMMUNITY

### INTERNATIONAL CLUBS

**Worldwide Travelers Club "Travelworld"** invites everyone who likes to travel around the world and share this experience with the others. Our monthly meetings take place every third Thursday each month. For an invitation, call (044) 269-6266, e-mail: info@travelworld.com.ua, or visit www.travelworld.com.ua.

**The International Amateur Musicians Club** invites the public and amateur musicians with their instruments to its weekly jam sessions on Sunday nights from 6 p.m. to 11 p.m. Location is Alisar Bar, 54 Volodymyrska, across from the Teacher's House. The atmosphere is friendly, the admission is free, and the beer is cheap. For further details, contact Vladimir Sitkin at sitkim@hotmail.com or 475-7879.

**The Kyiv Lions Club** is an international volunteer organization that raises funds and provides services to help those in need, including orphans, invalids and ill children. The Lions meet the second Tuesday of every month at Golden Gate restaurant at 7:15 p.m. For information contact Roy Gregory at 269-6315.

**Rotaract** is an international organization of service clubs for men and women aged 18-30 that fosters leadership and responsible citizenship, promotes international understanding and peace. For more information contact Lisa Kalinichenko at 570-5326, e-mail stm2002@ukr.net or Katerina Zalesna 213-7028, 213-5587, e-mail zalesna@ukr.net, Kiev@rotaract.org.

### BUSINESS CLUBS

**Business club "Kyiv - the Netherlands"** invites you to regular meetings every 1st Thursday of each month (except August). Please contact us for invitation at tel/fax 269-6266, e-mail at info@ukraine-holland.org.ua or visit our Web site http://ukraine-holland.org.ua.

**The Canadian Business Club** meets monthly at the Canadian Embassy, 31 Yaroslaviv Val. All active Canadian business people or visitors are welcome for coffee, networking and presentations. For further information contact the Commercial Section at 464-1144 or e-mail kyiv-td@dfait-maeci.gc.ca.

The **A.B.C. Center Business Club** is intended for English-speaking businessmen and led by a native speaker Saturdays at 10 a.m. The cost is \$24 for four sessions or \$8 per visit. For details please call us at 239-1091/92 or e-mail abc-info@iptelecom.net.ua.

The **Business-English Center** meets at 6:30 p.m. on Fridays and at 2:00 p.m. on Sundays for a series of business English skills workshops. Discussions are led by experienced native teachers of English. Hr 15 for a two-hour session. For more information, call Alex at 234-0871, e-mail: business@etcentre.com.ua or visit www.etcentre.com.ua.

### ENGLISH CLUBS

The **English Discussion Club** at Kyiv National Economic University (54/1 Peremohy Prospekt) welcomes new members to take part. The EDC meets every other Friday in room 317 at 4 p.m. to discuss current events in Ukraine. For more information contact EDC President Jane Kashparova at 456-2404 or by e-mail at EDC@ukr.net.

The **Kyiv Post International Club** meets three Thursdays per month. The sessions include analysis and discussion of texts, development of comprehension skills, group discussions and grammar activities. Qualified native-speaking teachers lead meetings. Stoned Baboon (39 Bohdana Khmelnytskoho). For more information call 235-5980 or 224-1503 or e-mail Polina at polina@fruktopia.com.

The **Kiev American Club** meets Sundays from 10 a.m. to 12 p.m. Improve your conversation and communication skills. We discuss a wide range of unique and controversial subjects. Qualified U.S. English teachers conduct meetings. Admission: one drink. Address: Cafe-restaurant Shapito at 77 Olesya Honchara (near the Circus). For information call 216-4521.

The **Kiev Toastcrackers Toastmasters Club** invites people of all ages and professions to master and develop their public speaking and leadership skills. Become an international club network member! Join us every Wednesday at 7 p.m. at the Kyiv House of Scientists, 45A Volodymyrska. For more information e-mail Denis Dorosh at toastcrackers@mail.ru.

The **Kids English Club** meets at 1.00 p.m. on Saturdays for

watching cartoons and films for Kids and practicing English with British native speaker. Hr 10 for a 2-hour session. For more information call Alex at 234-0871, e-mail: Kids-English-Club@etcentre.com.ua or visit www.etcentre.com.ua.

**EXPRESS YOURSELF Conversation Club** invites you to polish your English with native-speakers. Every Saturday at noon. Free only in April. Call our language centre to register. Tel. 227-0782.

**Sunday English Club** meets at 2.00 p.m. on Sundays for discussing various topics and practicing in TOEFL-test. Discussions are led by a qualified and experienced native English teacher. Hr 15 for a two-hour session. For more information contact Alex at 234-0871, happy-toefl@etcentre.com.ua, or www.etcentre.com.ua.

### OTHER LANGUAGE CLUBS

Come and learn or improve your Spanish! The **28th Parallel Intercultural Center** offers Latino dancing courses and we also maintain a Spanish-language library including videotapes and CDs. Visit us at School No. 64, 32 Ushynskoho. Tel. 243-0621. Marschrutka #8 from Ploshad Lva Tolstoho. Internet: www.intercultural.kiev.ua; e-mail: hispano@iptelecom.net.ua.

The **Plauderclub German-language discussion group**, sponsored by the Goethe Institute, meets twice weekly to discuss topics ranging from politics and economy to culture — for those interested in wishing to improve their knowledge of German and communication skills. For details and to register, visit http://plauderclub.narod.ru.

The **A.B.C. Center German and French Conversation Clubs** meet Saturdays accordingly at 11 a.m. and noon — and are led by a native speaker. The cost is \$20 for four sessions or \$7 per visit. For more information please call 239-1091/92 or e-mail abc-info@iptelecom.net.ua.

### BOOK EXCHANGE

**Stoned Baboon bar** is also operating as an English-language bookstore and book and video exchange. Swap your used books and videos for other used ones or toward the cost of new ones. 39 Bohdana Khmelnytskoho. For more information, call 224-1503, e-mail friends@fruktopia.com or see

www.fruktopia.com.

### MUSIC/ARTS CLUBS

**The Open Door Theatre** has started its new musical project! For details call Joe Bearden 410-1791 or Nikolay Karpan 578-2375, e-mail opendoortheatre2003@yahoo.com or nick1955@bigmir.net or visit http://odt2003.narod.ru.

**Swing Dance Club** at Step-by-Step Club (14 Khreshchatyk). The entrance fee is Hr 10. Dance lessons are on Sundays. For information call 467-6039, e-mail info@swingdance.kiev.ua or check out www.swingdance.kiev.ua.

**The Acting Skills Club** meets at 12 p.m. on Sundays for Acting Skills training session. The sessions are focused on perfecting English skills and are led by experienced native Trainers. Hr 15 for a 90 minutes session. For more information, call Eddie at 234-0871, e-mail: eddie\_ch@ukr.net or visit www.pbase.com/alex\_krit/howto.

**PHILOSOPHY, PSYCHOLOGY AND HEALTH CLUBS**  
**Kiev Hash House Harriers (KH3)** meets at 2 p.m. every other Sunday at Eric's Bierstube, 20 Chervonoarmiska. Questions? Contact Grandmaster Bruce (e-mail: bruce@bdwoolman.net) or go to www.bdwoolman.net/khhn.htm for the run schedule.

**The Kamerton Practical Psychology Club** represents individual and corporate psychological trainings and seminars, (sales, mission, creation of command, working with clients, enterprise conflicts, effective management, communication skills, how to become a leader, technology of success, family relations, etc.). Call 519-6708, 519-0679, visit www.kamerton.kiev.ua, or e-mail: club@kamerton.kiev.ua.

### SUPPORT GROUPS

English-speaking meeting of **Alcoholics Anonymous** meets on Saturdays at 10:30 AM at 17 Kostyolna, (the small house behind #15). For information call John at 8-067-503-4068.

### RELIGION

**International Christian Assembly**  
All are invited for English-language services with Pastor Jerry Sturgeon on Sundays at 10 a.m. at 4 M. Hrushevskoho, 2nd floor (near European Square, to the left of the Dnipro Hotel). For

more information, contact Pastor Tom Ragsdell at 451-2677 or tragsdell@ets.net, or Thodor Pozny at 563-5845 or susador@svitonline.com, or www.ica-kiev.com.

### Word of God Church

Word of God Church Easter series "To the Cross and Beyond". April 13 — Upper Room, Gethsemane; April 20 — The Cross; April 27 — Resurrection. Address: 5A Milchakova (metro Livoberezhna); beginning is at 11 a.m. For children we have nursery and Sunday school. Come and bring your friends! Call 516-8205.

**Union for Progressive Jewish Congregations of Ukraine**  
All are welcomed to "Kabbalat Shabbat" service every Friday at 7 p.m., at the communal center at 10V Pirohova. Services are held in Hebrew and Russian with English commentaries. Shabbat morning service (11 a.m.). Torah reading and commentaries for the weekly Torah portion (Saturdays at 2 p.m.). Call 531-9197/98, e-mail kcpj@hatikva.kiev.ua, or visit www.judaism.org.ua.

**St. Catherine's German Evangelical Lutheran Parish.**  
All are invited to services Sundays at 10 a.m. and Monday-Saturday at 6 p.m. at 22 Luteranska. The children's choir meets Saturdays at 2:30 p.m. with the children's service following at 4 p.m. All activities (including the choir, women's group, Bible discussion and children's dance group) are in German and Russian. For more information, call 253-6319.

**Christ Church (Anglican)**  
All are invited to service at 3 p.m. at St. Catherine's Lutheran Church on 22 Luteranska. For more information, call Minister Jonathan Fraits at 229-7458.

**The Presbyterian Church of the Holy Trinity**  
All are invited to our service held in Ukrainian and Russian with simultaneous English translation every Sunday at 50/52 Shevchenko in room 402. For more information, call 234-3571, 234-0794 or e-mail cht@ukrpack.net.

**St. Alexander's Catholic Parish**  
Holy mass in English every Sunday at 8:30 a.m. and Sacred Scripture on Fridays at 7 p.m. English-speaking priest available. Tel. 295-0947.



## Sashko knows the reality away from the stage



(1): Okean Elzy's Svyatoslav Vakarchuk, right, and guitarist Pavlo Khudimov start the rocking in the free world (i.e. Ukraine) at the Sports Palace on Apr. 3. (2): The Harem drum quartet from Turkey slapped some skin at Opium's Turkish Delights party on Apr. 5. (3): At times, Vakarchuk seemed super-symmetric. (4): Angelic Alyona Vinnitskaya was beaming at the Cool Before press conference at Formula on Apr. 5. (5): Sashko Polozhynsky of Tartak talked about the one that got away at the Dymna Sumish concert Apr. 5. (Post photos by Dima Gavrish, Andry Porokhnenko and Oleksy Boyko)

Here is the ancient recipe for Peking Duck

If, however, you are not in a position to cook the duck in strict accordance with the above recipe, you can always rely on us to do so...

**LUN VAN**  
elite chinese restaurant

26 B. Khmelitskogo str., tel. 229 81 91

Lun Van restaurant's favorite beer

**New Bombay Palace**

Business lunch Hr 45

**Indian cuisine**  
Italian, Chinese and European

133, Druzhby Narodiv Bul Tel.: 252-6788, Fax: 252-6882 From noon till 11 p.m.

**MAKABI**  
FROM ISRAEL WITH LOVE

The menu is updated weekly  
**Jewish cuisine**  
of Europe and the Mediterranean  
The Promised Land for meat-eaters and vegetarians alike.

**Kosher food at kosher prices**  
15 Shota Rustaveli  
Tel.: 235-9437

# INTERNATIONAL CHEESE BALL DAY

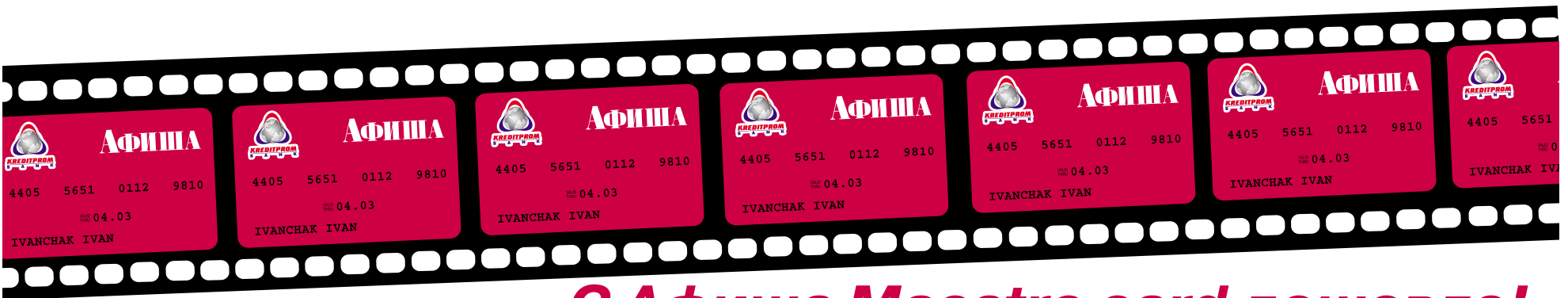
1ST TIME IN KIEV  
17 OF APRIL

SPECIAL MENU  
AND COCKTAILS  
HAPPY HOURS  
FROM 4 P.M.  
TO 6 P.M.



25 NABEREZHNO-KHRESHCHATYTSKA  
TEL. 416-2438

Arisona's  
favourite beer



**С Афиша Maestro card дешевле!**

18 апреля казино «Таймаут»  
в 21.00 представляет

## Кристина ОРБАКАЙТЕ

- ведущий Илья Ноябрьев;  
- фуршет

### СУПЕРАКЦИЯ!

Для самых азартных игроков казино:  
"Автомобиль MINI ONE за 6 часов" Начало в 18.00  
- финальный розыгрыш автомобиля MINI ONE  
- розыгрыш призов и бонусных фишек;



Ежедневный розыгрыш денежных призов!  
Казино «Таймаут»: мы работаем круглосуточно  
ул. Горького, 50 Заказ столиков по тел.: 493 1435, 227 3229



## CITY GUIDE

## IMPORTANT NUMBERS

**Fire:** 01.

**Police:** 02.

**Ambulance Services**  
**Medicom:** 0-55: 234-0303;  
 432-8888; 488-0303.  
**Boris:** 238-0000.  
**City Ambulance:** 03.

**Natural gas emergency service:** 04.

**Rescue service:**  
 295-2447/290-9442.

**Water, electric, and sewage systems emergency service:** 057.

**Elevator emergency service:** 086.

**Water supply networks emergency service:** 081.

**"Kyivenergo" emergency service:** 088.

## SPORTS

## BOWLING

**Maximum**  
 12/37 Dekabrystiv.  
 Tel. 562-6282.

**Mirage**  
 37/41 Artema.  
 Tel. 461-9087.

**Strike Bowling Club**  
 84 Peremohy Prospekt.  
 Tel. 442-6464.

## BASKETBALL

**3/9 Turgenivska.**  
 Every Sat. at 11:30 a.m.  
 Contact: Mark Senyk at 246-4472 or  
 msenyk@agl-media.com.

## HASH HOUSE HARRIERS

**O'Brien's Pub.**  
 Every other Sun. at 2 p.m.  
 Contact: Hash Master Alan Robidoux at  
 alanrobidoux@hotmail.com.

## GO-KARTING

**Utyugi**  
 18 Metallistov.  
 Tel. 446-1248.

## ICE RINKS

**Atek**  
 20 Chystyakivska (Svyatoshyn metro).  
 Tel. 442-7117.  
 Open skating hours:  
 Tue., Thu., Fri. 7 p.m. - 8:15 p.m.  
 Wed. 7 p.m.  
 Sat., Sun. 12:30 p.m. - 8 p.m.  
 Entrance: Hr 7 (Tue.-Wed.); Hr 9 (Fri. to Sun.).  
 Skate rental: Hr 9 (Hr 10 on weekends) plus security deposit of Hr 450 or passport/driver's license.

**Kryzhynka rink at Olympic Sports Complex**  
 55A Chervonoarmiyiska (located behind Olympic stadium, 100 meters up the hill from Asahi restaurant).  
 Tel. 246-7425.  
 Open skating: Sun. only (Times vary; call to confirm).  
 Entrance: Hr 20 per hour.  
 Skate rental: Hr 5 (plus security deposit).  
 Open pick-up hockey available most evenings starting at 11 p.m.  
 Youth leagues: Call or ask rink manager German Germanovich for details.

**Kryzhynka rink on Left Bank**  
 7 Zhmachenko (Darnytsa metro on

Left Bank).

Tel. 543-9849.

Open skating hours:  
 Fri. 7 p.m. - 9 p.m.  
 Sat. 5 p.m. - 9 p.m.  
 Sun. 1:15 p.m. - 9 p.m.  
 Entrance: Hr 7 (per hour)  
 Skate rental: Hr 3.  
 Rink can be rented for private events. Prices from Hr 100 per hour.  
 Call to reserve rink.

**Sokil Ice Palace.**

46 Melnykova.

Tel. 213-1141.

No free skating.  
 Sokil Kyiv home games open to spectators; call for schedule.  
 Pick-up hockey possible some evenings.

## ICESURFING

**Mistral Windsurfing Club**

Kyiv Sea (stretch of the Dnipro near Vyshgorod, north of Kyiv, known as the Kyiv Sea).  
 Tel. 578-0578.

## PAINTBALL

**Pushcha Vodytsa**

9 Horodetskoho.

Tel. 564-9928.

**Nauka**

9 Vernadskoho.

Tel. 269-7776, 251-7744.

## SHOOTING

**Dynamo Kyiv Shooting Range**

4 Kurska.

Tel. 276-8174.

## ULTIMATE FRISBEE (Indoor)

**Institute of Physical Culture**

(Shares entrance with Express Pizza near Olympic Stadium).  
 Tue: 9:30 p.m.

Contact: Misha Babenko  
 (mbabenko@usa.gov).

## SKIING

**Protasiv Yar ski hill**

23A Protasiv Yar.

## SKI SUPPLY SHOPS

**Altima**

19A Khreshchatyk.

Tel. 490-2913.

**Protoka**

5 Entuziastiv.

Tel. 555-1672.

**Sport and Tourism**

28 Lesi Ukrainky.

Tel. 296-6818.

**Borodianka**

Parkova 1A, Borodianka.

Tel. (277) 5-25-73, 5-27-69, 5-12-86.

## SWIMMING POOLS (Indoor)

**Olymp**

10 Demitrova.

Tel. 227-6149.

**Yunist**

7 Bastionna.

Tel. 295-2122.

**Delfin**

120 Rychya Zhovtnya Prospekt

Tel. 261-3256.

**Pershotravnevy**

17 Kurska.

Tel. 243-0124.

**Spartak**

105 Frunze.

Tel. 468-6961.

## TENNIS (Indoor)

**Nauka Tennis Club**

32 Akademy Vernadskoho (Svyatoshyn district).

3 clay courts, 3 Terraflex hard courts.  
 Hr 65, Hr 100 daytime.  
 Hr 80, Hr 120 evenings; Hr 110 weekends (Terraflex only).  
 Reservations: 444-3581.

**Central Tennis Courts**

Behind Olympic Stadium (55 Chervonoarmiyiska).

3 parquet courts.  
 Hr 50 to Hr 100 per hour.  
 Reservations: 268-7203.

**Antei Tennis Club**

8 B Vitruka (Svyatoshyn district, near Temp Stadium).

1 indoor hard court.  
 Hr 100 per hour.  
 Reservations: 444-7309.

**Meridian**

1V Heroyiv Sevastopolya.

3 parquet courts.

Hr 80 to Hr 100 per hour.

Reservations: 457-8843.

**Olymp**

11 Kulibina (Nivky metro).

1 parquet court.

Hr 70 per hour.

Reservations: 442-8102

## WALL-CLIMBING

**Vertical Club Climbing Wall Gym**

Institute of Civil Aviation.

1 Kosmonata Komarova.

http://vertical.kiev.ua.

**Bouldering Gym**

32/2 Stroyteley.

Darnitsa.

## PUBLIC SAUNAS

**Manhattan Sauna Complex**

12 Hospitalna.

Tel. 294-3058.

**Nadia Sauna**

15 Reytsarska.

Tel. 462-0788.

**Solomenka Banya and Sauna Complex**

38 Urytskoho.

Tel. 244-0198.

**Telbin**

3 Shumskoho Yuriya.

Tel. 550-8155.

**Troitski Banyas**

66 Velyka Vasylykivska.

Tel. 227-4068.

**Tsentralni Banya and Sauna Complex**

3 Mala Zhytomyrska.

Tel. 228-0102.

## FITNESS CLUBS

**Aquarium Fitness Center**

45 Heroyiv Stalinhradu.

Tel. 239-2222.

**Favorite**

6 Muzeyny.

Tel. 228-3338.

**Kyiv Sports Club**

5 Druzhby Narodiv.

Tel. 252-8866.

**Premier Palace Fitness Center**

5-7/29 Tarasa Shevchenka.

Tel. 244-1239.

**Kodokan**

3 Hrushevskoho.

Tel. 229-0101.

**Argo**

9 Predslavinska.

Tel. 252-8784.



Did we mention how much fun it can be to play outside in Kyiv's many parks and fields in the wintertime? (Post file photo)

**Cyber Gym**

50B Bohdana Khmelnytskoho.

Tel. 223-7071.

**Miss Fitness**

15A Baseyna.

Tel. 235-9339.

**Olymp**

10 Dmitrova.

Tel. 227-6149.

**Planeta Fitness**

10 Kropyvnytskoho.

Tel. 254-6200/1.

**Vasil Gym**

48 Melnykova.

Tel. 213-0800.

**Viktoria**

2 Georgiyivsky.

Tel. 228-7144.

**Wellness Center (Dnipro Hotel)**

1/2 Khreshchatyk.

Tel. 291-8450, 229-8591.

## AROUND KYIV

**Pereiaslav-Khmelnytsky.**

Museum chronicling the times of the Cossacks. Located about 100 kilometers southeast of Kyiv on the Left Bank of the Dnipro. Take Kaniv-Kyiv hydrofoil.

**Pyrohova**

Outdoor museum with thatched-roof homes, wooden churches and windmills from different regions of Ukraine. Take Peremohy Prospekt south (25-minute drive).

**Trypillia**

Site of an ancient settlement dating back 5,000 years. Take daily train to Myronivka or Kaniv bus.

**Uman**

An 18th-century park in Cherkassy Oblast, located 200 km south of Kyiv. Take Kyiv-Odessa Avotlux bus (3 hours).

**Chernihiv**

The city of churches is one of the oldest Slavic settlements in this area, located 140 km northeast of Kyiv. Take mini-bus from Kyiv's main bus station (2 hours).

**Lubny**

Military base protecting Kyiv against Tartar expansion, located 200 km southeast of Kyiv. Take

the Kyiv-Kharkiv Avtolux (2 hours).

**Feofaniya**

Home of St. Panteleymon, once the crowning jewel of a vast expanse of land owned by the Ukrainian Orthodox Church. Located in the farthest outreaches of southwest Kyiv. Take bus or minivan 63 from Lybidska Ploshcha.

**Poltava**

Site of the famous Battle of Poltava waged by Russian Czar Peter the Great against the Swedes. Take the overnight train or Kyiv-Kharkiv Avtolux bus.

## KID PARKS, AMUSEMENT PARKS AND ZOOS

**Botanical Garden**

1 Kominternu.

Tel. 224-6056.

**Central Botanical Garden**

1 Tymyrazivska.

Tel. 294-9517.

**Central Park**

2 Volodymyrska.

Tel. 228-3092.

**Holosiyvsky Recreation Park**

87 40-Richnya Zhovtnya prospekt.

Tel. 263-7070.

**Hydropark**

Hydropark metro.

Tel. 517-1492.

**Kurenivsky Recreation Park**

134 Frunze.

Tel. 468-3026.

**Nyvky Park**

82 Peremohy Prospekt.

Tel. 456-4331.

**Peremoha Park**

2 Perova.

Tel. 559-9962.

**Zoo**

32 Peremohy Prospekt.

Tel. 274-6054.

## BOOKS

**Bukva**

11/61 Lva Tolstoho.

Tel. 230-2574, 224-7508.

**Dinternal Books**

2B Museyny.

Tel. 228-1362.

**Eurobook Service**

4/8 Komandarma Kamenyeva.

Tel. 295-6306.

**Folio**

35 Politekhnichna, korp. 9.

Tel. 241-8412.

**Knygolub**

31 Ivana Kudri.

Tel. 269-1051.

**Knyharnya**

5 Moskovska.

Tel. 290-1119.

**Knyzhkovy Svit (Book World)**

Kvadrat shopping center.

Underground passage at Ploshchy Slavy.

Tel. 254-5009.

**Mystetstvo Bookstore**

24 Khreshchatyk.

Tel. 228-3668.

**Nadiya**

20 Chokolivsky.

Tel.

# Best of Team wigs out of winter and into warm sheets

Asked where to buy household goods, an average Ukrainian will invariably answer: "At the market." While the Best Of team appreciates an opportunity to bargain and win a Hr 5 discount, we feel the need to balance that benefit against the confusion, frozen extremities and dirty shoes that go with stomping around outdoor markets. Cold weather shopping for bedding and linens is more closely akin to a group suicide attempt than a chance to enjoy fresh air. We nixed the outdoor factor.

The first place we sought out fresh sheets and pillowcases was the Globus shopping center. We didn't expect to find much in a mall oriented toward clothing, but were pleasantly surprised to spot a modest store with a straightforward name: Linens. The small shop offers brand-name Turkish linens but the selection didn't impress anyone. When asked for a few specific patterns, the amicable shop assistant suggested visiting the company's main store just up the street near the Ukraina Cinema on Horodetskoho.

One look inside the flagship store told us that the place could easily end the Best Of team's hunt for boudoir basics. The store has 15 shelves of serious adult bed sets ranging from unassuming country-style floral patterns to the jazzy abstract patterns that made team members wish there were more bedrooms at home to decorate.

Popular children's themes at Linens included the ageless Mickey Mouse through current hero Harry Potter. Add to this bed sets for infants, all sorts of towels, blankets,

budget.

The Best Of team was about to buy a solid lilac sheet (Hr 72) and matching pillowcases (Hr 26 for two) when we discovered that our Ukrainian-style square pillows (50 cm by 50 cm) would not fit into the extended pillowcases (20 cm wider) used by the rest of the world. The shop assistant was quick to dispel our disappointment, telling us that the shop offers a sewing service. For Hr 20, the chosen linens will be fit to size. If not for the rather meager variety and selection of fabrics, the team would most definitely have stopped the search right here. Linens has also opened a shop in the plush new Mandarin Plaza shopping center.

TsUM, the granddad of Kyiv department stores, often more resembles a display case than a shopping venue. TsUM is trying – albeit slowly – to cast off its Soviet style. It carries many brands, but often just one item, one size, one pattern – not exactly a harbor of choice and selection.

For example, the Best Of team could count the exact number (seven) of embroidered sets from Spain; colors of Austrian jersey sheets (two – white and blue), and sets of the refined, embroidered linens by France's Bianca Luna (one). Ukrainian linens were easily the most numerous. Some of the team still remember the time when the only linens available in the country were white. Whether Soviet central planners were deliberately holding the line on fabric dyes, or there was another reason for such a "purist" trend in linens, remains unknown.

Thankfully, contemporary Ukrain-

**BEST OF KYIV**



While the Best Of team found that La Noite on Sahaydachnoho in Podil may not have those silk sheets that give rise to champagne wishes and caviar dreams, to the team members, that hardly matters in giving it the Best Of nod to where to buy linens and bedding. (Post photo by Oleksy Boyko)

IF LACE FROM FLORENCE SUITS YOU BETTER, GIGLIO CAN HAVE YOUR FAMILY COAT OF ARMS EMBROIDERED ON THE SHEETS, OR ORDER A SET IN YOUR FAMILY COLORS, BUT BE PREPARED TO PART WITH HR 22,000 OR MORE.

pillows, bed covers and sleeping gowns to match the linens. The damp stalls at Petrivka will never enter our minds again.

The prices at Linens happened to be as pleasing as the selection: Hr 150 and up for printed cotton single sets or Hr 180 and up for twins – prices not likely to tear a hole in any

ian linen producers are moving away from Soviet styles as quickly as possible. Today's Ukrainian linens grab your attention with funky colors – perhaps a bit too much if you'd rather count sheep in your head than lines on the pillowcase.

Tired and disappointed at not having found any silk or satin sheets, and

reeling from the endless array of floral patterns, polka dots and cartoon characters, the Best Of Team was heading home when they happened upon a real jewel of a linen shop.

In comparison to cottony Turkish "pop" or mind-numbing Ukrainian "funk," the Giglio shop of Italian haute couture linens on Chervonoarmiyska 18 was a veritable symphony performed by the London Philharmonic.

Bourgeois, breath-taking silk linens of the most refined colors hung languidly off the shelves, and a well-groomed shop assistant told the team members that a simple yet elegant set by Fretta goes for as "little" as Hr 2,000. If lace from Florence suits you better, Giglio can have your family coat of arms embroidered on the sheets, or order a set in your family colors, but be prepared to part with Hr 22,000 or more. If your fantasy is

to sleep *au naturel* on a bed of money, this could be the ticket.

Mesmerized by Giglio's luxury, the Best Of Team still felt uncertain about its search. Exclusive Italian linens didn't warm the teams' frugal hearts. Even with our minds firmly set that we would find there little to put our thoughts to rest, we hit Metrograd.

We found bedding sets of Italian silk for Hr 600 and similar Ukrainian sets for Hr 324. And with many other fabrics and styles offered for reasonable prices and in remarkably stylish patterns, we believed our mission was complete.

But we decided to make one last stop, trekking to Podil, and Sahaydachnoho to be exact, where the Best Of team noticed an alluring sign for La Noite. To our chagrin, the Italian sign provided camouflage for more Turkish brands. The shop

would have been identical to Linens (not a horrible result), with the same dizzying variety of colors and patterns in cotton, low prices and additional services but for its wider – much wider – selection of fabrics. Jersey and flannel Twin sets go for as little as Hr 55 and cozy terrycloth sets range from Hr 55 to Hr 80.

While the Best Of team found that La Noite may not have those silk sheets that give rise to champagne wishes and caviar dreams, but to the team members, that hardly matters. La Noite certainly seems the city's best place to buy linens: it's spacious; the atmosphere and staff weren't pretentious and we didn't have to ask the clerks if we needed a bank to co-sign on any purchases.

La Noite  
14B Sahaydachnoho, 416-0157  
Open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

## TIP OF THE WEEK

### HOW TO COPE WITH ALLERGIES

It may not look like it from the snow on the ground, but spring is knocking on the door. With it comes trouble, and not just in the form of May showers. Hay fever (or allergic rhinitis in medical terminology) means that instead of enjoying the sunny weather and warmth to come, many people suffer through the sneezing, itchy and watery eyes, runny nose and even a burning sensation in the palate and throat.

As sufferers and everyone should know, the coming of warmth also means everything is in bloom: trees, weeds and grasses begin to release pollen, which ride on currents of air up and into your nasal passages and bronchi. Most intense in April and May, and lasting until the October, allergy season begs relief.

The best treatment is obviously avoidance of all allergens. Because airborne pollens can be carried for

long distances, dumping local offenders (plants) in the garbage will only lower your acceptance with neighbors rather than lower your susceptibility. Pollen can drift for many kilometers.

Short of reprising Tom Hanks' role in "Cast Away" and finding a desert isle at sea to get away from it all, just try to avoid those pleasant walks in parks and forests, or trips out to the country. Or at least limit your outdoor trips to damp, rainy days. And because the worst time of the day for encroaching allergy problems is noon (when pollen rises the highest), try to go outdoors earlier or later in the day.

But you can't stay home all the time, so before leaving the house, dab each nostril with greasy skin cream or Vaseline, and wear sunglasses. After returning, wash your eyes with warm water, take a shower or at least wash your hair (pollen gathers in hair).

Sadly, don't think for a minute you're safe inside the house. Before

succumbing to further allergy problems indoors, turn the house into a fortress of sorts.

Line all windows with damp gauze and change it often. An air conditioner is also useful to rid the air of pollen, dust and other allergens. Keep windows closed, opening them only in the early morning or evening. Put away carpets and plush toys, and clean all surfaces with a damp cloth as often as possible.

Avoid cosmetic creams that contain pollen (they should be labeled as containing it or not). As for food, depending on what you're allergic to, it is often a good idea to avoid honey, apples (especially red ones), nuts and cherries. Also halva, mustard and mayonnaise and dry wines (especially champagne) are to be avoided. Bothered by barley and other grains? Nix the beer and drink more mineral water. On the helpful side, eating more sour milk products will help to remove allergens from your body.

Still suffering? Keep few flowers and plants as home or eliminate them altogether, and tell friends not to bring you flowers. You seem like a grouch, but you won't be sneezing, either.

### TREATMENTS

Taking all conceivable precautions will hardly keep all allergies away; eventually, an over-the-counter remedy may be the only thing standing between hay fever and happiness. Suprastine (Hr 13.33) stops an acute attack of allergy, Diazoline (Hr 1.30) will put a temporary end to a reaction (but not a strong allergy), Claritin (Hr 26.96) is quite a weak concoction, but good for children for the same reason. In the same family of temporary relief medicines there are new treatments such as Agistan (Hr 13.22) and Erius (Hr 31.09). To cease mixedema (otherwise known as a deviated septum or chronic runny nose) use nasal sprays – namely Beconaze (Hr 17.89) and

Flixonase (Hr 90.09).

As a precautionary measure, calcium gluconate should be taken throughout the year, and consider activated carbon or charcoal, which helps remove allergic toxins from the body. It should be taken separately from other treatments, either two hours before or two hours after a meal. And don't forget: some of the treatments listed above may induce drowsiness, so, depending on your job and the activities you perform (like driving a car), choose those best suited for the occasion.

All the medications and prices listed above were found at Europharm (40/25 B. Khmelnytskoho, 234-2988), but many drugstores across the city will carry these same medications and remedies. So get to the nearest drugstore and ask the pharmacist what to do when the allergens of spring run wild on you.

– Alexandra Matoshko

# KYIV POST CARD

D I S C O U N T P R O G R A M



## AIR TICKETS & TRAVEL SERVICES

**Pilot**  
66-B Chervonoarmiyska St.  
Tel. 253-2760, 246-7773  
5% - travel services, 2% - airtickets

**Sky Travel**  
9/2 Chervonoarmiyska str. (Makulan), office 2A  
tel. 490-6593, 490-6594  
2% discount for international air tickets, excluding special offers, corporate fares, CIS destinations

**UFSA**  
14 Pushkinka St.,  
tel. 244-9185, 085  
2% discount on international air tickets  
5-7% discount on travel services (depending on destinations)

**Utis**  
9/2 Chervonoarmiyska str. (Makulan), office 33,  
tel. 247-5757  
2% discount on air tickets

**Via Kyiv**  
4 Hlybochytka St.,  
Tel. 235-8935  
2% discount for international air tickets, excluding special offers, corporate fares, CIS destinations

## AUTOMOBILES AND SPARE PARTS

**Dealer service center Star-Auto**  
1 Ivana Gonty St.,  
Tel.: 490-9191  
5% discount on spare parts and repair work for Saab and Opel.

## BOOK & COFFEE SHOP

**Baboon**  
39 Khmelytskogo,  
tel. 224 15 03  
21% discount on menu & bar

## CAR RENTING SERVICES

**Avis Rent a Car and Fleet Services**  
4 Hospitalna Str. (Hotel "Rus")  
Tel: 294 31 70, 294 31 63  
10% discount on the time & mileage price upon the Car rental

**Europcar**  
48-A, Horkogo Str.,  
tel. 238 26 91  
5-10% off car rental services

**Limousine Service**  
Tel.: 477-4246, 478-2948  
10% discount on all services

## CATERING SERVICE

**Dnipro Hotel Catering service**  
1/2 Khreshchatyk Str.  
Hotel Dnipro,  
Tel.: 229-8160  
10% discount on catering & banqueting

**Fruktopia Catering service**  
tel. 224-1503,  
polina@fruktopia.com  
11% discount on catering

**Sub Service**  
Tel.: 229-2681,  
www.sub-service.kiev.ua  
10% discount on the entire menu

**Vesuvio Pizza**  
25 Reitarska Str.,  
19 I. Franka Str.  
Tel.: 235-6681  
10% discount on catering & banqueting

**Walter's Catering**  
Tel. 451 54 13  
10% discount on catering and banqueting

## COMPUTERS AND ACCESSORIES

**Versiya**  
4 Pavla Tychyny,  
Tel.: 554-2747  
www.versiya.com  
3% off laptops and 5% off computers

## EDUCATION

**A.B.C. Center** (language courses)  
23 / 35 Patrysa Lumumby,  
office 13, tel. 239 10 92  
Teaching services - 20% off for the students of morning /day groups.

**International Education Advisor 'Osvita'**  
28 Predslavynska, office 614,  
tel. 269 42 67  
10% discount on the service charges

**International House Kyiv**  
7 V. Vasilevskoy St., 03055 Kyiv  
PO Box 6411, UKRAINE  
Tel.: +380 (44) 238-98-70,  
238-97-96, Fax: 238-22-64,  
http://www.ih.kiev.ua  
5% discount on education

**International Institute of Business**  
51, Dehtyariyska Str., tel. 456 37 00  
3% on the short-term executive development programs, seminars and training courses

**Oxford Class**  
English for children and adults  
Tel.244-97-92, www.english-ok.com.ua  
5% off for adults 10% off for children  
10% off for Russian/Ukrainian as FL

**Wintex International**  
(fashions / creators)  
Tel. 247 11 22, wintex@glasnet.ru  
5% discount on suits

## FITNESS CENTERS

**Wellness Center**  
1/2 Khreshchatyk Str.  
Hotel Dnipro, tel.: 229-8142  
10% discount on all services

## FREIGHT FORWARDERS / MOVERS

**Interdean**  
5, Sluzhebnyaya Str.,  
tel. 452 41 45  
Office, residence, flat moves within Kyiv, Ukraine -  
10% off, International removals of household goods and personal belongings - 6% off

**KIMET**  
Tel: 2132420, 2746177,  
2132461, kimet@public.ua.net  
5% on all services

**Voerman Kiev**  
Tel.: 531-9985  
e-mail: mover@voerman.kiev.ua  
2% to 5% discount for international moves  
5% to 7% discount for residential & office moves

## HOTELS

**Adria**  
2, Okypnoyi Raisy Str.,  
Tel. 516 24 59  
10% discount on accommodations

**Dnipro**  
1/2 Khreshchatyk Str.,  
Tel.: 291-8450  
10% discount on accommodation including breakfast

**Impressa**  
21, Sagaidachnogo Str.,  
Tel. 417-0027  
5% discount on accommodations

## LAW & BUSINESS CONSULTING

**Bondarchuk & Partners**  
101 Saksahanskoho Str., office 3  
Tel./fax: 531-1924, 220-5230  
e-mail: bp@bp.net.ua,  
www.bp.net.ua  
50% discount on the first legal advice

**IGK Ukraine Audit**  
71, Turgenevska Str., Kyiv  
Tel.: 536-08-59/60/61,  
e-mail: audit@bgs.com.ua  
10% off audit services (valid for year-long contracts with quarterly audits)

**Kyivska Auditorska Sluzhba**  
25/40, I.Franka Str., office 4  
Tel./fax: 531-9119, 234-6888,  
235-1806  
e-mail: audit@kac.relc.com  
www.kac.relc.com  
Financial supermarket  
Tel. 246-6523  
100% discount on the first legal and audit advice  
20% off all further services

**PLLG**  
International Law and Consulting  
12/7 Gusovskogo Str., office 16,  
tel. 201 04 40  
100% discount on the first legal advice

## MEDICAL SERVICES

**American Medical Center**  
1 Berdychivska St.  
Tel.: 490-7600  
10% off consultation and laboratory fees  
10% off annual program of medical care  
5% off dental services

## MOVIE THEATRES

**Ukraina Theatre**  
5 Horodetskoho,  
Tel.: 229-8232  
50% off tickets (Valid Mon. thru Thurs.,  
Showtimes earlier than 6:00 p.m.;  
Not valid on holidays)

## NIGHT CLUBS, CASINOS

**Matrix**  
1 / 2 Kreshchatyk Str.,  
tel. 229 82 02  
100% off the entry fee of one person

## PIZZA

**American Pizza**  
tel. 578 15 41, tel. 229 60 16  
10% off the menu & bar

**Vesuvio Pizza**  
25 Reitarska Str.  
19 I. Franka Str, Tel.: 235-6681  
10% off the menu

## DESIGN & SOUVENIRS

**In time**  
19 Druzhby Narodiv Bul.,  
office 319 268-9148  
10% off on promotional and souvenir products

## REAL ESTATE

**ABBAT**  
5-b, Basseina, office 29  
tel. (+380 44) 578-1464,  
fax. (+380 44) 235-3773  
E-mail: and@arenda.com.ua  
http://www.arenda.com.ua  
12% off tenant and landlord representation  
12% off hotel service  
12% off property management services  
5% off investment projects in Kyiv Real Estate (from 50 000 USD)  
5% off Buyer and Seller Representation

**Key REALTY**  
9/9 Luteranska St.,  
228-2776, krealty@zeos.net  
10% off Tenant Representation Agency Fees

**Kyiv City Real Estate**  
1 Sofiyivska St., Kyiv 01001  
Tel.: (380 44) 462-0718, (380 44) 462-0719  
E-mail: kiev\_city@alfacom.net  
Long-term leasing - 10% of 1 monthly rent  
Management - 10% discount on monthly rent  
Purchase - 1% discount of purchase price

**Pickard & Co. Ltd.**  
9 Prorizna Str., office 12  
tel: 228-00-02, 228-51-05, 228-01-49  
fax: 228-75-77.  
e-mail: info@pickard.kiev.ua or  
vladimir@pickard.kiev.ua  
10% discount on Real Estate and Property Management Services.

**TEREN PLUS**  
Real Estate Agency  
1 Sofiyivska St., #32  
Tel.: 229-6262, 228-5648  
E-mail: info@teren.kiev.ua  
10% off Tenant Representation Agency Fees

## RESTAURANTS & BARS

**O11**  
18 Ilyinska;  
Tel. 416-0001  
10% discount on menu & bar

**Apollo**  
15 Khreshchatyk Str.,  
Passazh,  
Tel.: 229-0437  
15% discount on bar & menu

**Arizona**  
25, Naberezhno-Kreshchatitska Str.,  
tel 416 24 38  
10% off the menu & bar

**Augustin**  
12/7 Gusovskoho Str.,  
Tel. 290-4114  
5% off the whole menu except special events

**Baskerville**  
33, Peremohy pr.,  
Tel.: 243-4802  
7% discount on the entire menu except for business lunch

**Black Orange**  
29A, Sahaydachnoho,  
Tel.: 416-3567  
5% off all menu items

**Central**  
28, Mezhyhirska,  
tel. 467-7826  
10% discount on the general menu except for business lunch

**Chan Chen**  
2A Kostyantynivska Str., Tel. 230 60 27  
10% discount on the entire menu

**Dnipro Restaurant**  
1/2 Khreshchatyk Str.  
Hotel Dnipro, 2nd floor, Tel.: 229-8160  
10% discount on all menu & bar

**Edelweiss**  
21 Sahaidachnogo;  
tel. 416-0213  
10% discount on menu & bar

**Gold Cup**  
22, Moskovskaya Str.,  
Tel. 254 22 04  
10% discount on the entire menu

**Himalaya**  
23, Kreshchatyk Str., Tel. 462 04 37  
15% off the menu & bar

**Fashion Cafe**  
2 Shevchenko Blvd;  
Tel. 235 83 47  
21% discount on menu & bar

**John Bull Pub**  
36 Saksaganskogo,  
Tel.: 220-1369  
10% off the menu, except business lunches and banquets

**JOSS club and restaurant**  
British pub, Japanese restaurant,  
"Riviera" restaurant, show-bar  
2 R.Okipnoy Str., Tel.: 516 86 74  
10% discount on the menu&bar

**Korchma**  
14, Chervonoarmiyska,  
Tel.: 235-9469  
5% off the menu

**Kozak Mamai**  
4, Prorizna Str.,  
tel. 228 42 73  
10% discount on the entire menu, except business lunch

**Le Grand Cafe**  
4, Museyny provulok,  
tel. 228 72 08  
10% off the menu & bar

**Lun Van**  
26 Bohdana Khmelnytskoho,  
Tel. 229-8191  
7% discount on the whole menu

**Makabi**  
15, Shota Rustaveli,  
Tel.:235-9437  
10% off the menu except business lunch

**Marquise De Chocolate**  
4, Prorizna Str.,  
tel. 228 65 90  
5% discount on the entire menu

**Milyy Augustin**  
15 Chervonoarmiyska Str.  
tel.: 234 91 29  
10% off the whole menu except special events

**Munich bar**  
1/2 Khreshchatyk Str.  
Hotel Dnipro, 4th floor,  
Tel.: 229-4429  
10% discount on all menu & bar

**Panorama bar**  
1/2 Khreshchatyk Str.  
Hotel Dnipro, 12th floor,  
Tel.: 291-8298  
10% discount on all menu & bar

**Richelieu**  
Chervonoarmiyska Str. 23, Tel. 235-8862  
10% off the whole menu

**Soho**  
82 Artioma Str., tel.:244 73 51  
10% off the menu, except business lunches

**SPLIT**  
"U Panikovskogo" restaurant  
Metropolitan-hall, Strip-show-bar  
8 Prorizna Str., Tel.: 536 17 17  
13% off the restaurant & bars

**Sport Club 2000**  
111/113, Chervonoarmiyska Str.,  
Tel. 269-2000  
10% discount on the bar & menu

**Steak House**  
Tel.: 241-0597, 16a, Chokolovsky Blvd  
11% off the menu

**Terra**  
19 Hryhoriya Skovorody,  
Tel.:467-6121  
10% off the menu

**The Wall (Stena)**  
2 Bessarabsky, Tel. 235-8045  
5% off the menu

**Time Out**  
50 Horkogo, Tel.: 248-7396  
10% off the menu, except business lunches

## STORES

**Olesya chain stores**  
Sections in Kvadrat malls  
Maidan Nezalezhnosti, Prorizna Str.,  
Khreshchatyk, Druzhby Narodiv Bul.,  
Section in Kashan store, 24 Lesi Ukrainki Bul.  
Pechersk Trade Center, Suvorova Str., 2-3 floors  
Trade House Roksolana  
3b Bohdana Khmelnytskogo Str., 1st floor  
Megamarket, 50 Gorkogo Str., 2nd floor  
Tel.: 269-0542  
12% off all items

**ORFEY Bookstore International**  
6 Chervonykh Kozakiv  
Tel./Fax (044) 490-3566  
Maidan Nezalezhnosti  
Underground Shopping Mall  
Trade center GLOBUS 2nd Level  
Tel.: (044) 238-5941  
Ploshcha Slavy, Underground Shopping Mall  
Trade center KVADRAT  
Tel./Fax (044) 490-3566  
10% discount on books

**ORFEY Bookstore**  
6, Chervonykh Kozakiv Av.,  
Tel.: 464 4970, 468 4945  
Trade Center METROGRAD  
Knyzkova Lavka, Bessarabska Sq.,  
Tel.: 247 5615  
Trade Center KVADRAT  
Svit Knyhy, Ploshcha Slavy, Tel.: 531 9970  
Underground Shopping Center GLOBUS  
Maidan Nezalezhnosti, Tel.: 238 5941  
Book-store SIAYVO, 6, Velyka Vasylivska  
Tel.: 235 4366  
Shopping Center "Globus"  
Maidan Nezalezhnosti, 2nd line  
Tel: 238 20 80, 238 20 90  
CITRUS  
4 Baseyna Str.  
TC "Mandarin-Plaza", 5th floor  
Tel: 230 95 37  
10% discount on books

**Secunda**  
Metrograd Shopping Center  
"Triumfalnaya Arka" Peremohy Blvd, 27-a  
Prolisky, Brovarska 2-a. (Hypermarket "MAXI")  
16 Verhnyy Val (3d Floor)  
132 Chervonoarmiyska, "Perlyna" shop 21  
Khreshchatyk, 2/10 Melnykova, 3 Moskovska,  
8 Sahaydachnoho, 84/86 Saksahanskoho  
www.sekunda.kiev.ua  
7% discount on all items

**Sportmaster**  
28 Lesi Ukrainki Str.,  
Tel. 569-5050  
5% discount on all items over Hr 550

**Unitrade**  
Tel. 461 9 461  
2 Maydan Nezalezhnosti, 26 Shota Rustaveli  
81 Chervonoarmiyska, 116 Antonovycha,  
18 Khreshchatyk, 35 Sahaydachnoho,  
70 Peremohy Ave., 3 Malysko, 29 Tymoshenko  
2-5% discount on all items

## TRANSLATIONS

**A.B.C Center**  
23/35 Patrysa Lumumby,  
office 13, tel. 239 1092  
Translations services - 10% off

Please note: If you did not receive a discount that you were entitled to as a cardholder, you must obtain a written refusal from the company.



# KP ADviser

KP Publications News

<http://www.kppublications.com>

April 2003

## KORRESPONDENT ANNOUNCES TOP-100 MOST INFLUENTIAL PEOPLE

**O**n March 18, *Korrespondent* magazine published the results of a new and unique project in Ukraine: a rating of the top 100 best-known and most influential people in Ukraine. Such a publication was timed to coincide with *Korrespondent's* first anniversary.

Editor-in-chief Oleh Lysenko called *Korrespondent* TOP-100 rating an annual project rather than a one-time event. "We wanted to show Ukrainians the people who decide the country's fate. I think that everybody will be curious to see who has preserved their rating and who have moved up or down in future years. It is also interesting to see who will fall out of the ratings and who will be added in their place."

The *Korrespondent* TOP-100 rating covers an unusually wide range of people representing different social spheres. Among them are sportsmen, politicians, businessmen, writers, scientists, religious figures and foreigners whose life activities are linked to Ukraine. It is these 100 people, according to *Korrespondent*, that determine the lives of Ukrainians, directly and indirectly affecting their awareness. A truly noticeable part of the population are supportive of their ideas and achievements. These people are setting the trends in Ukraine while at the same time carrying Ukraine's identity and its image around the globe.

Today, the *Korrespondent* TOP-100 rating is the only analytical investigation carried out in Ukraine on such a large scale. The rating is based on the real influence of



participants on the life of Ukraine.

After analyzing the importance of people on the TOP-100 list, *Korrespondent* has also made some guesses as to what the

future may hold for them.

For more details about the rating or the magazine contact *Korrespondent's* advertising department at 573-8353.

## Afisha\*Guide: Your guide in the center of city life!

**T**he first day of spring 2003 marked the appearance of the *Afisha\*Guide*, a special project from KP Publications.

The first issue is dedicated to cocktails. Now, with help from the *Afisha\*Guide*, one can find not only where to purchase a favorite cocktail, but also learn to mix it at home and treat friends.

*Afisha\*Guide* is a new series of topic supplements to *Afisha* magazine.

Every issue of *Afisha\*Guide* is dedicated to a specific area of life in Kyiv. *Afisha\*Guide* was created to present maximum useful information on a chosen topic in a colorful and convenient manner.

The upcoming issue will cover stores and boutiques in Kyiv. It will be issued this spring.

*Afisha\*Guide* to Shopping will help Kyivans and guests become familiar with the diversity of stores in Kyiv.

After the shopping tour, watch for *Afisha\*Guides* on Kyiv's bars and restaurants, due for release later this summer.

To advertise on the pages of *Afisha\*Guide*, contact Alexander Evsyukov at 573-8353, e-mail: [evsyukov@kppublications.com](mailto:evsyukov@kppublications.com).



### KP PUBLICATIONS

### COMPANY NEWS

#### A SHOP? NO, AN ON-LINE SUPERMARKET!

In early 2003, Bigmir.net launched a new project – a network of e-shops. The project is not meant to create another of the numerous you-buy, we-deliver on-line services. Rather, it is a system of contacts with existing e-shops.

Access to the on-line shops is gathered in one place, [www.bigmir.net](http://www.bigmir.net). Small e-shops are offered general sponsorship of the portal's sections. This practice allows shop owners to have exclusively their products in sections of their choice.

Bigmir's e-shops, or sections, each contain a home page and a catalogue. The information in the catalog is updated automatically, with data changes taking place immediately after the changes have been made at the home site. Special terms of cooperation through a retail store are designed for companies that do not have Web sites.

Bigmir designs the sections for free, and clients pay individually arranged monthly fees, which depend on time and on the complexity of the section content.

For more information contact Svetlana Kozachishche at 230-6969, e-mail: [kozachishche@sputnikmedia.net](mailto:kozachishche@sputnikmedia.net).

#### NEW AFISHA CARD PROVIDES NEW POSSIBILITIES FOR YOU

The *AfishaCard*, launched in September 2001, has become very successful and remains in popular demand.

Until recently, only the *Afisha MaestroCard* was involved in the project, but this year the project has been enlarged, and discounts are now available for *AfishaCard* holders who don't have bank accounts, as was necessary for *Afisha MaestroCard* owners.

The *AfishaCard* can be a great gift to give friends – or yourself. It is accepted at the nearly 200 restaurants, clubs, casinos, movie theaters, travel agencies, beauty salons, boutiques and fitness centers that are involved in the *AfishaCard* discount program. Moreover, *AfishaCard* holders receive exclusive information about elite parties, concerts, premieres and drawings. Cardholders get tickets and invitations to special events, exciting tours and romantic dinners.

The card is free to *Afisha* subscribers. Contact **Kateryna Zaychuk at 573-8353, e-mail: [zaychuk@kppublications.com](mailto:zaychuk@kppublications.com)**.

Not a subscriber? Purchase the discount card through the Internet at <http://afisha.bigmir.net/card.php> or pick one up from the *Afisha* office. It's just Hr 50.

Join the community of 5,000 active people who enjoy the *AfishaCard*.

#### PUBLICATIONS DISTRIBUTED THROUGH OUR OWN NETWORK

The *KP Publications* media house distributes its publications using both standard and alternative ways. The *Kyiv Post* newspaper, *Korrespondent* and *Afisha* magazines, the *Kyiv Business Directory*, and the *Afisha\*Guide* are distributed through the house's own constantly growing network.

At the moment, the major segment of the network is comprised by the sales of publications near cashiers' stations at Billa, EuroMart, and Velyka Kyshenya supermarkets. Soon, magazine stands will also go up at the Behemot, Metro and Spar stores. More than 40 restaurants and fast-food eateries in Kyiv also sell our publications.

One more segment of the *KP Publications* distribution structure is the Bukva and Moya Kniga bookstores, in Kyiv and throughout Ukraine.

The company has opened its own store (the *Korrespondent*) in the well-known Podil Plaza business center. Similar stores are planned for other business and exhibition centers.

For information on *KP Publications* distribution network contact **Distribution Department head Anna Vlasova at 573-8353**.

## New banners – bigger & better

**B**igmir.net, a leading Internet portal (more than 1,000,000 visitors a month) and *Korrespondent.net*, Ukraine's largest news and information site (more than 350,000 visitors a month), have made significant breakthroughs in the use of modern technology to create effective banner advertising for their clients.

The sites were the first in Ukraine to offer the 240x350 pixel banner format. Introduction of the format was implemented based upon the experience of Russian companies.

The large, colorful banners are placed at the top of Bigmir.net and *Korrespondent.net* main pages to make commercial messages even more visible.

The banners also differ from traditional pop-up ads which helps keep the number of accidental transitions to a minimum. The banners' designers have made them proportional to the A4 printing format, which ensures that the ads' visual concept is unchanged.

Mobile provider UMC and Inmetex (owner of the [xms.com.ua](http://xms.com.ua) Web site) were the first companies to try

the new banner ads. The results showed that during the first three weeks after the new banners appeared, the ads had been seen more than 750,000 times, and had attracted over 7,000 direct transitions to the advertisers' Web sites. Since the new system precludes occasional transitions, the pure efficiency of the commercials increased several times. The image effect of 240x350 commercial pictures placed on Bigmir.net and *Korrespondent.net* web sites is not to be underestimated since the ads attract attention of thousands of visitors.

For information on advertising contact **Max Khomutin at 230-6969, e-mail: [khom@sputnikmedia.net](mailto:khom@sputnikmedia.net)**.



Kyiv Post Club & Restaurant Guide:

The listing is a selective guide to Kyiv's clubs and restaurants prepared by the advertising department of the Kyiv Post.

RESTAURANTS
Symbols:
- billiards
- restaurant
- erotic show
- face-control
- live music
- disco
- casino
- Kyiv Post Card

CENTER
APOLLO
15 Khreshchatyk, Tel.: 229-0437
Open: noon till the last client
- 15% off the menu

ARAGVI
50 Chervonoarmiyiska
Tel.: 227-1165, 451-7875
Open: 11 a.m. till last customer

ARTUR
1G Saksahanskoho, Tel.: 205-4467
Open: noon - midnight

ASAHI
1g Saksaganskoho Str., Tel. 244-2237
Open: 11:00 a.m. - till midnight
Japanese cuisine

ATLANTA
56 Chervonoarmiyiska, Tel.: 227-1073
Open: 10 a.m. - 2 p.m.
- 8% off the menu

BOSPHORUS ISTANBUL
97 Horkoho, Tel: 269-0551
Open: 10 a.m. - midnight

BRASSERIE 'BELLE-VUE'
(Wed, Fri - 7:30 p.m. - 10:30 p.m.),
reservation preferred
7 Saksaganskoho Str., tel. 220 87 80
Open: from 11:00 a.m., no days-off
European cuisine

CAESAR
10 Horkoho, Tel.: 220-7666
Open: 10 a.m. - 11 p.m.

CAPUNCHIN
81 Chervonoarmiyiska, Tel: 531-1378
Open: 11 a.m. till last customer

CHATEAU DE FLEUR
24 Kreshchatyk,
Tel.: 228-7800
Open: 11 a.m. - 2 a.m.
European cuisine

COLUMBUS
15 Prorizna,
Tel.: 229-5430
Open: 10 a.m. - 11 p.m.

CONCORD
42/4 Pushkinska, Tel.: 229-5512
Open: noon - midnight

DA VINCI
5 Khreshchatyk,
Tel.: 229-0059
European Square, near Dnipro hotel
www.da-vinci.com.ua, www.2k.com.ua
Open: 8 a.m. - midnight
Italian cuisine

DA VINCI FISH CLUB
12 Volodymyrska, Business Center Millenium
Tel.: 490-3434, www.2k.com.ua
www.da-vinci.com.ua
Open: 11 - midnight, Italian cuisine

DEJA VU
30 Bohdan Khmelnytskoho
Tel: 235-9802, 235-9804
Open: noon - 2 p.m.
www.deja-vu.com.ua, www.2k.com.ua
Chinese, European cuisine

DNIPRO
1/2 Khreshchatyk, Hotel Dnipro, 2nd floor
Tel.: 229-8160, Open: 7 a.m. - 11 p.m.
- 10% off the menu

DOORS
13 Reytarska, Tel.: 229-5168
Open: 10 a.m. - 11 p.m.

EMPIRE
5-7/29 Shevchenko, Tel.: 244-1235/00
Open: 7 a.m. - 11:30 p.m.

FASHION CAFE
2 Shevchenko,
Tel.: 235-8347
Open: 10 a.m. till the last client
- 25% off the menu & bar

GARAGE
12 Shota Rustaveli, Tel.: 227-0202
Open: noon till last customer

CLUBS
44
44 Khreshchatyk, Tel.: 229-4197
Open: 10 a.m. - 2 a.m.

ADMIRAL CLUB
116 Sovetska vul., Irpin
Tel: (297) 93-900, 93-993
Open: round-the-clock
European cuisine, Sauna, hotel, Paid entrance

AL CAPONE
26 Kostyantynivska,
Tel.: 417 - 6658
Open: 9 p.m. - 6 a.m. (Wednesday - Sunday)

BARON
39 B. Khmelnytskoho, Tel.: 224-1503
Open: 11 a.m. till the last client
- 30% off the menu

GOLDEN GATE
40/2 Volodymyrska
Tel.: 235-5188
Open: 11 a.m. - 1 a.m.
Irish and European Cuisine

HIMALAYA
23 Khreshchatyk, Tel.: 462-0437
Open: 11:30 a.m. - 11:30 p.m.
- 15% off the menu

HOKKAIDO
36B Saksahanskoho, Tel.: 246-6610
Open: midnight till last customer

HUNTER
147/5 Saksahanskoho
Tel.: 236-3735
Open: noon - midnight
www.2k.com.ua
European, Ukrainian cuisine

JACKIE CHAN (BAR-RESTAURANT)
16, Dymytrova Str.,
Tel. 220 86 11
Open: from 11:00 a.m. till 12:00 p.m.

JOHN BULL PUB
36 Saksahanskoho
Tel.: 220-1369
Open: noon till last customer
- 10% off the menu
(excluding business lunch)

KAMPAI
20a Saksahanskoho
Tel.: 220-1409
Open: 11 a.m. - 11p.m.

KHATYNKA
23 Chervonoarmiyiska
Tel.: 269-7707
Open: 9 a.m. - 11 p.m.

KOZAK MAMAI
4 Prorizna, Tel.: 228-4273
Open: 9 a.m. till the last client
- 5% off the menu

LA BELLA
7 Pushkinskaya, Tel.: 229-2701/2842
Open: 10 a.m. - 11 p.m.
- 10% off the menu

LE GRAND CAFE
4 Muzyny prov.
Tel.: 490-5540
Open: noon - 2 a.m.

LOLA PIZZA
5 Lva Tolstoho, Tel.: 234-7423
Open: 11 a.m. - 10 p.m.
- 5% off the menu

LUKULL
63 Chervonoarmiyiska, Tel.: 227-5008
Open: round-the-clock

LUN VAN
26 B. Khmelnytskoho, Tel.: 229-8191
Open: 11 a.m. till the last client
- 7% off the menu

MAKABI
15 Shota Rustaveli, Tel.: 235-9437
Open: 9 a.m. - 11 p.m.
- 10% off the menu (except business lunch)

MARQUISE DE CHOCOLATE
4 Prorizna, Tel.: 228-6590
Open: 12 a.m. - 11 p.m.

MARCHE
13, Chervonoarmiyiska, Tel.: 451-4050
French cuisine Open: 11 a.m. - midnight

MIAMI BLUES
114 Velyka Vasylykivska,
Tel.: 239-1133
Open: round-the-clock,
European cuisine
www.2k.com.ua, www.miami.torba.com

MUNICH
1/2 Khreshchatyk, Hotel Dnipro, 4th floor
Tel.: 229-4429
Open: 7 a.m. - 11 p.m.

NIAGARA
129A Saksahanskoho, Tel.: 224-6521
Open: noon - 3 a.m.
Admission: Strip show 40 UAH

NICE
4 Pyrohova, Tel.: 235-3313
Open: 8:30 a.m. - midnight

NOBU
12 Sh. Rustaveli, Tel.: 246-7734
Open: noon - midnight
www.nobu.com.ua, www.2k.com.ua
Japanese cuisine

O'BRIEN'S IRISH PUB
17-a Mykhailivska, Tel.: 229-1584
Open: 8 a.m. - 2 a.m.

OKEO SUSHI HOUSE
14 Radyanskoy Ukrainy, Tel.: 434-4177
Open: round-the-clock

CABARET
11 Hospitalna, Tel.: 294-3006
Open: 9 p.m. - 7 a.m.
- 20% off the entry fee and bar

CHICAGO
3 Raisy Onyynoy, Tel.: 517-4148/7236
Open: 9 p.m. - 6 a.m. Entry fee: 10 UAH for men
(metro station "Livoberezhna")

CORONA CLUB
4 Rohnedynska, Tel.: 220-0216, 235-7059
Open: round-the-clock
- 7% off the menu

COWBOY CLUB
15 Khreshchatyk, Tel.: 228-1717
Open: round-the-clock

DESPERADOS
20 Artemia, Tel.: 216-3198
Open: noon till last customer
- 15% off the cover charge on weekends

46 Volodymyrska, Tel.: 247-4508
Open: noon - 11 p.m.
- 5% off the menu & bar

OLZHYN DVIR
7 Desyatynny prov., Tel.: 212-3962
Open: 10 a.m. - 11 p.m.

PANTAGRUEL
1 Lysenka
Tel.: 228-8142, 229-7301
Open: 7 a.m. - 11 p.m.

PASSAZH
15 Khreshchatyk, Tel.: 229-1209
www.2k.com.ua, Open: noon-midnight
Japanese fusion

PENA
30/18 Yaroslavov Val, Tel.: 234-1701
www.2k.com.ua, Open: noon-midnight
Japanese fusion

PERVAK
2 Rognedynska,
Tel.: 235-0952, 246-7784
Open: 11 a.m. - midnight
- 5% off the menu (excluding business lunch)

PILSNER BAR
20, Pushkinska Str., Tel. 235 21 01

POTATO HOUSE
49a Chervonoarmiyiska, Tel.: 536-0123
Open: 9 a.m. - 11 p.m.

RENESSANCE
26 Shevchenko Blvd, Tel.: 235-6183
Open: 11:30 a.m. - 11 p.m.

SAFE
23 Vasilivska, Tel.: 536-0157
Open: 1 p.m. - 6 a.m.

SAM'S STEAK HOUSE
37 Zhylyanska Str., tel. 227-2000
Open: 11:00 a.m. - 1:00 a.m.
American, European Cuisine

SAPPHIRE
5-7/29 Shevchenko blvd., Tel.: 244-1262
Open: round - the - clock

SURPRISE
3 Pirohova, Tel.: 235-7234,
Open: 9 a.m. - 2 a.m.

SWING
11 Volodymyrska, Tel.: 229-2865/2868
Open: 10 a.m. till last customer

TARAS
10 Tereshchenkivska, Tel.: 235-2332
Open: 10 a.m. - 2 a.m.

THE WALL
2 Bessarabska Square, Tel.: 235-8045
Open: 11 a.m. till last customer
- 5% off the menu

TIME-OUT
50 Horkoho, Tel.: 248-7396
Open: 24 hours
- 7% off the menu (excluding business lunch)

VEZUVIO PIZZA
26 Reytarska, 19 I. Franka
Tel.: 228-3028, 23452-68, Open: 10 a.m. - 10 p.m.
- 10% off the menu

UNO-PIZZA
40/2 Vladimirska Str., Tel.: 228-4362
Open: 10:00 a.m. - 11:00 p.m.
Italian cuisine

PECHERSK AUGUSTINE
12/7 Husonskoho, Tel.: 290-4114
Open: noon - 11 p.m.
- 5% off the menu

CROCODILE
26 Lesi Ukraini, Tel.: 295-0070
Open: noon - midnight
- 7% off the menu

EGOIST
44/2 Moskovska, Tel.: 290-2222
Open: 10 a.m. till last customer

GOLD CUP
22 Moskovskaya Str., tel. 254 22 04
- card 10% off the menu and bar

JAZZ CLUB
3 Druzhby Narodiv Blvd,
Tel.: 268-3060
Open: 11 a.m. till the last client

KOZAK HALL
12 Khreshchatyk, Tel.: 228-1852
Open round-the-clock

EVRIKA
30A Lesi Ukraini,
Tel.: 295-5200/9081
Open: 11 a.m. - 6 p.m.

FIESTA
115 Horkoho, Tel.: 209-4029
Open: 11 a.m. - 22 p.m.

FORMULA CLUB
2 Volyka Okruzhna,
Tel.: 474-2761, 476-3820
Open: 11 a.m. till last customer

GABRIELA
1/2 Khreshchatyk, Hotel Dnipro
Tel.: 228-8802,
Open: round-the-clock

JEPSEN BLUES
31 Shevchenko Blvd., Tel.: 234-2587
Open: 10 a.m. - midnight

51/2 Anri Barbyusa,
Tel.: 2614-9267
Open: noon - 11 p.m.

LIPSKY OSOBNYAK
15 Lipska Str., tel. 254-0090
Open: 11:30 a.m. - 1:00 a.m.
Ukrainian cuisine

MAMBO
5 Druzhby Narodiv, Tel.: 252-8224
www.2k.com.ua
Open: noon - 2 a.m., Business lunch - 34 UAH
Latin American, Japanese, European cuisine

NEW BOMBAY PALACE
13 Druzhby Narodiv, Tel.: 261-1788
Open: 12 a.m. - 11 p.m.

PECHERSKY DVORIK
6 Krepostny prov., Tel.: 233-2667

SALUT
11b Sichnevoho Povstannya, Tel: 290-2604
Open: round-the-clock

SEMIRAMIS
12G Hospitalna, Tel.: 220-5229
Open: noon - midnight

TSARSKOE SELO
42/1 Sichnevoho Povstannya
Tel.: 290-3066, 573-9775
Open: 9 a.m. - 1 a.m.
- 5% off the menu (excluding business lunch)

USSR
42/1 Sichnevoho Povstannya, Tel.: 230-3060

P O D I L
Q11
18 Ilyinska, Tel.: 416-2085/0001
Open: 11 a.m. - midnight
- 10% off the menu

ALEXANDRIA
6 Sahaydachnoho, Tel.: 416-0109
Open: 9 a.m. - 6 a.m.

ARIZONA BBQ
25 Naberezhno-Khreshchatytska
Tel.: 416-2438
Open: 8 a.m. till last customer
- 10% off the menu

BLACK ORANGE
29a Sahaydachnoho,
Tel.: 416-3567
Open: 10 a.m. till last customer
- 5% off the menu

CENTRAL
28, Mezhyhirska Str.,
Tel.: 467 78 26
Open: 11 a.m. - till last customer
French and European cuisine

CORSAIR
14v Sahaydachnoho,
Tel.: 416-5578
Open: round-the-clock

EDELWEISS (WALTER'S)
1 Sahaydachnoho,
Tel.: 416 - 0213
Open: 7:30 a.m. - 1 a.m.
- 10% off the menu

EL ASADOR
29 Nyzhniy Val,
Tel.: 416-4402
Open: 11:30 a.m. till last customer

HAIFA
57 Kostyantynivska,
Tel.: 417-2512
Open: 1 p.m. - 11:30 p.m.
- 15% (till 6 p.m.) off the menu
7% (after 6 p.m.) off the menu

KHUTOROK
Naberezhno-Khreshchatytska Str,
Spassky Prichal #1,
tel.: 463 70 19, www.2k.com.ua
Open: noon-midnight
European, Ukrainian cuisine

LE GAVROCHE
3/7 Mezhyhirska, Tel.: 466-5524/1558
Open: noon till the last client

MANDARIN
Naberezhno-Khreshchatytska, Prichal # 6
Tel.: 459-0877, www.2k.com.ua
Open: noon - midnight
Chinese, Japanese cuisine

MASSANDRA
19/21 Naberezhno-Khreshchatytska
Tel.: 416-0440, Open 11 a.m. - 11 p.m.

MIMINO
10a Spasska Str., tel. 417-3545
Open: 11:00 a.m. - 1:00 a.m.
Georgian Cuisine

MODABAR
Naberezhno-Khreshchatytska Str.
Prichal #6,
Tel.: 416-7388, 416-7393, www.2k.com.ua,
Open: 8 p.m. till 6 a.m. (till the last client)
European, Japanese cuisine

PELICAN
3 Poshtova Square, Tel.: 463-7360
Open: 12 a.m. till the last client

POSDVIRYA
19 Andriyivsky Uzviz,
Tel.: 416-4944/4844
Open: 11 a.m. - 11 p.m.

POSEIDON
Naberezhne Highway, Primakov Park
Tel.: 254-2137/2243
Open: round-the-clock

SAN TORI
41 Sahaydachnoho, Tel.: 462-4994
Open: 11 a.m. - 1 a.m.

SVITLYTSYA
13b Andriyivsky Uzviz, Tel.: 416-3186
Open: 11 a.m. till the last client

TERRA
19 Skovorody, "Podil-Plaza" business center
Tel.: 467-6121
Open: 9 a.m. till last customer
- 10% off the menu

TEQUILA-HOUSE
8a Spasska,
Tel.: 417-0358
Open: 11 a.m. - 1 a.m.
Mexican Cuisine

VELIKAYA STENA
2a Kostyantynivska,
Tel.: 230-6027
Open: 10 a.m. - 11 p.m.
- 10% off the menu

8a Spasska,
Tel.: 417-0358
Open: 11 a.m. - 1 a.m.
Mexican Cuisine

VELIKAYA STENA
2a Kostyantynivska,
Tel.: 230-6027
Open: 10 a.m. - 11 p.m.
- 10% off the menu

VVEDENSKAYA USAD'BA
25 Vvedenska Str.
Tel.: 417-417-9, 417-87-10
Open: 11 a.m. - 11 p.m.
European cuisine

WINSTUB
9 Andriyivska, Tel.: 416-8227
Open: noon till the last client

ZA DVOMA ZAYTSAMY
34 Andriyivsky Uzviz,
Tel.: 416-3516
Open: 11 a.m. - 11 p.m.

Z RANKU DO NOCHI
6 Sahaydachnoho,
Tel.: 336-1267
Open: 6 p.m. - 6 a.m.
- 10% off the menu
After 7 p.m. (except for the program)

LIVSKA PLOSHCHA
CANTINA "AZTECA"
31a Vorovskoho,
Tel.: 216-8656
Open: 10 a.m. - 10 p.m.
- 10% off the menu

GORETS
9 Vorovskoho,
Tel.: 212-1549/2300
Open: noon - 1 a.m.

CHOKOLIVKA
16A Chokolivsky,
Tel.: 241-0597
Open: noon - 11 p.m.,
- 11% off the menu

LUKIANIVKA
10 Zoolohychna,
Tel.: 490-0604
Open: noon - midnight

TOKYO
POLITECHNICAL UNIVERSITY
BARCELONA
23 Kopernyka,
Tel.: 213-7063
Open: 11 a.m. till the last client

SPORT CLUB 2000
11/113 Chervonoarmiyiska
Tel.: 269-2000, Open: round-the-clock
- 10% off the menu & bar

SUN-CITY SLAVUTICH
Venetsyansky Plyazh,
Tel.: 451-6585
(metro station "Hydropark")

TATO
6/11 S. Perovskoy, Tel.: 456-1782
Open: Friday - Sunday

ULTRA
36a Shchorsa, Tel.: 269-2775
Open: 11 p.m. - 6 a.m. (Friday - Sundays)

ZAIR
Irpen, 15 Griboyedova,
Tel.: 8 - 29762248
Open: 10 p.m. - 6 a.m. (Wednesday - Sunday)

ZILLION
Bila Tserkva, 50 r. Peremohy
Tel.: 8-26390635, Open: 10 p.m. - 7 a.m.

14/2 Kyrylo-Mefodiyivska,
Tel.: 236-8228
Open: 12 a.m. - 11 p.m.

CHEUVONOZORIANY PROSPECT
34b Chervonozyryany,
Tel.: 245-7966
Open: noon - midnight

KOZACHOK
118 Kirovohradska (Sovskiy prudy)
Tel.: 250-9352, www.2k.com.ua
Ukrainian cuisine

PRIMAVERA
6 Melnykova,
Tel.: 239-9729
Open: 10 a.m. till the last client

BASKERVILLE HALL
33 Peremohy, Tel.: 243-4802
Open: 10 a.m. till last customer
- 7% off the menu
(except business lunch)

NON STOP
6 Peremohy, Tel.: 216-4073, www.2k.com.ua
Open: round-the-clock, European cuisine

BEREZYNYKY
DNIPROVA NABEREZHNA, Tel.: 553-6892/9919
Open: 11 a.m. - midnight, European cuisine
- 5% off the menu, (except banquets & buffets)

BORSCHAHIVKA
20 Petropavlivska Borschahivka
Tel.: 478-9623, 459-5951, Open: noon - 1 a.m.

SIM-SIM
20 Petropavlivska Borschahivka
Tel.: 478-9623, 459-5951, Open: noon - 1 a.m.

DARNYTSYA
ANISSA
3 Prazka, Tel.: 558-1839,
Open: 11 a.m. - 11 p.m.

SOLOMYANKA
DIRIZHABL
92 Povitroflotsky, Tel.: 241-2941
Open: 8 a.m. - 11 p.m.

METRO BRIDGE
LE JARDIN
Naberezhne shosse,
Tel.: 495-2222
Open: 5 p.m. - 6 a.m. (metro station "Dnipro")

VOSKRESENKA
SUN PIZZA
13b Rajduzhna, Tel.: 295-6944
Open: round-the-clock

KONCHA ZASPA
PODKOVA (RESTAURANT-ESTATE)
Koncha Zaspas, Settlement Zoloty Vorota
Tel.: 267-6060, www.2k.com.ua,
Open: Noon till midnight, European cuisine

CATERING SERVICES
ARIZONA CATERING SERVICE
Tel.: 203-2191

EUROCATERING
Tel.: 249-9169, 459-2171

LE GRAND CAFE
4 Muznyy prov.,
Tel.: 490-5540/41, 228-7208
- 10% off the menu

MAMAMIA PIZZA SERVICE
Tel.: 268 14 01
Open: from 11:00 a.m. till 10:00 p.m.

ROYAL CATERING SERVICE
Tel.: 204-1947/1369,
Open: 9 a.m. - 9 p.m.

SUB-SEVICE
Tel.: 229-2681
Open: 10 a.m. - 6 p.m.
- 10% off the menu

WALTER'S CATERING
Tel.: 451 54 13
- card 10% off the menu

## HOW TO PLACE A CLASSIFIEDS AD IN THE POST

### IN PERSON

Bring your ad & payment in cash to:  
 "Uliks" agency, 1/2 Basseynaya St.,  
 2 floor, #6, Tel. 235-2173,  
 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

### PLACEMENT ADS OR LONG-TERM ADS


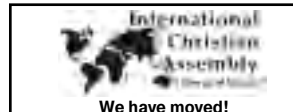


Call at 573-8353  
 or send a fax to 254-3113.  
 e-mail: [siedine@kppublications.com](mailto:siedine@kppublications.com)

### DEADLINE

The deadline for  
 Thursday Classifieds ads  
 in the Post is  
 Friday at 6 p.m

### CLASSIFIEDS AD COSTS ARE:

Send us a text of your Ad  
 (it should be no more than 20 words)  
 and we'll run it in 4 issues of the Post  
 for only 150 Hr.

<h3>AUTOS</h3>  <p><b>Car Rental &amp; Service</b>  <b>For All Your Car Rental Needs</b></p> <p>Tel./fax: 246-3689; 229-7092  <a href="http://www.res.com.ua">www.res.com.ua</a>          E-mail: <a href="mailto:real@res.relc.com">real@res.relc.com</a></p>	<h3>HUNTING AND FISHING</h3> <p>Hunting and Fishing from Interservice Ltd., season 2003, Ukraine (including Crimea), Russia, Finland, South Africa, the USA (Alaska), New Zealand.          Tel/fax.: 380442282818, 568-5028  <a href="http://www.silver.n-t.org">www.silver.n-t.org</a>          E-mail: <a href="mailto:intserv@iptelecom.net.ua">intserv@iptelecom.net.ua</a></p>	<h3>RELIGION</h3>  <p>We have moved! Please come and join us in our new location close to European Square (to the left from the Dnipro Hotel). Our new address: M. Hrushevskoho St., #4, second floor.          Pastor Tom Ragsdell: 451-2677  <a href="mailto:TRagsdell@ets.relc.com">TRagsdell@ets.relc.com</a>          Theodor Pozniy: 563-5845  <a href="mailto:susador@svitonline.com">susador@svitonline.com</a>  <a href="http://www.ica-kiev.com">www.ica-kiev.com</a></p>	<h3>ACQUAINTANCE</h3>  <p>Don't let your special lady get caught up in all the Red tape          Our attorneys are specialists - processing over 500 visas a year  <b>Free Initial Consultations</b></p> <p>Check around and compare prices          We do it all, saving your time and headaches</p> <p>e-mail: <a href="mailto:info@russianladies.com">info@russianladies.com</a>  <a href="http://www.ladiesvisa.com">www.ladiesvisa.com</a>          call in USA: 770-458-0909</p>
<h3>SALE</h3> <p>Zebra skin for sale - rarity from Africa.          Tel.: 244-0197, 484-3006</p>	<h3>MASSAGE</h3> <p>Massage. Medical care.          Tel.: 459-7349, 201-7689</p>	<h3>MASSAGE</h3> <p>Massage confidential. Hotel visits.          Tel.: 251-7985</p>	 <p>British Businessman, 30 yrs old, wishes to meet lady for friendship/marriage. English essential. He often comes to Kiev and would invite lady to London.          Address: 133 Newcross Road, London SE14 5DJ, England.          Tel.: +44 7944669065 (mobile) +44 2086409997</p>
<h3>VISA SERVICE</h3> <p>UKRAINIAN&amp;CIS VISAS.          TEL.: 578-2746</p>	<h3>TRANSLATOR</h3> <p><a href="mailto:translator@svitonline.com">translator@svitonline.com</a>          Tel.: 512-5325</p>	<h3>MASSAGE</h3> <p>Massage.          Tel.: 573-5897</p>	<p>American Managed and Owned Marriage and Apartment Agency! Kiev Connections is an American Owned and Managed Apartment and Marriage Agency based here in Kiev. Beautiful marriage minded Ukrainian women are waiting to meet you. Would you like to meet, date and possibly marry the woman of your dreams? We invite you to come and meet our professional and friendly staff at 7/6 Striletska Street Office 51. Phone: 212-3693 <a href="mailto:info@kievconnections.com">info@kievconnections.com</a> Or call the American owner, Brett at 247-0925. <b>Maybe here you will find your destiny!</b>  <a href="http://www.kievconnections.com">www.kievconnections.com</a></p>
<h3>LEGAL SERVICE</h3> <p>RESIDENCE PERMIT.          TEL.: 578-2746</p>	<h3>TRANSLATOR</h3> <p><a href="mailto:InterpreterGuide@ukr.net">InterpreterGuide@ukr.net</a>          Tel.: 8-067-991-0316, 518-3781</p>	<h3>MASSAGE</h3> <p>Massage.          Tel.: 237-2115</p>	<p>International Dating Agency          We have a woman of your dreams...          Maidan Nezalezhnosti, 22B          Mikhailovskaya, office 43.          Tel/fax: 228-8224 <a href="http://www.tobehappy.net">www.tobehappy.net</a></p>
<h3>LESSONS</h3> <p>Russian (Inna).          Tel.: 8-067-905-8605</p>	<h3>MEDICAL SERVICE</h3> <p>Relaxing massage.          Tel.: 491-6368</p>	<h3>MASSAGE</h3> <p>Massage. Tel.: 227-5109</p>	<p>As seen on TV Australian Managed Mariage Agency. Podol, tel.536-12-59 <a href="http://www.frw1.biz">www.frw1.biz</a></p> <p>ATHENA MARRIAGE AGENCY          Beautiful marriage-minded ladies          Tel.: 229-44-36 <a href="http://www.athenaagency.com">www.athenaagency.com</a>  <a href="mailto:kiev@athenaagency.com">kiev@athenaagency.com</a></p>
<h3>TRANSLATOR</h3> <p>Interpreter, Russian teacher, tour-guide (pedestrian excursion or tours of Kiev by car). Tel.: 459-2674 <a href="mailto:toukiev@yahoo.com">toukiev@yahoo.com</a> (ask Svetlana)</p>	<h3>MEDICAL SERVICE</h3> <p>Massage for foreigners.          Tel.: 241-3736</p>	<h3>MASSAGE</h3> <p>All kinds of untraditional massage.          Tel.: 516-6742, 8-067-986-9689</p>	<p>DATING AGENCY "ATTRACTEVE"          Only for beautiful ladies.          Office downtown at          4 Kruglouniversitetskaya Street, office 1 (near Khreschatyk Street).          Tel.: 459-0703</p>

### ESCORT SERVICE

 <p><b>WE ARE TRUSTWORTHY</b></p> <p><b>247-63-68</b></p>	 <p><b>ONLY THE BEST</b></p> <p><b>568-0230</b></p>	 <p><b>Fascinating</b></p> <p><b>2475857</b></p>
<p>SUPER SEXUAL MODELS. VIP-ESCORT. EXCLUSIVE SERVICE.          TEL.: 568-0362</p>	<p>MOST BEAUTIFUL GIRLS, MODELS, SLAVES, MASTRESS.          TEL.: 237-3172</p>	<p>HOT UKRAINIAN GIRLS. SAUNA, MASSAGE.          TEL.: 247-0702</p>
<p>SEXY BOYS&amp;GIRLS.          TEL.: 247-0702</p>	<p>BED EXERCISE.          TEL.: 209-9094 INNA</p>	<p>CRAZY NIGHTS WITH ELITE GIRLS.          TEL.: 209-6084</p>
<p>100 DIFFERENT GIRLS. THEY DO EVERYTHING.          TEL.: 237-3172</p>	<p>VIP-BOYS. VIP-SERVICES. ONLY FOR MEN.          TEL.: 492-1611</p>	<p>MASSAGE CONFIDENTIAL. HOTEL VISITS.          TEL.: 251-7985 MARINA</p>

## WHERE YOU CAN PLACE YOUR CLASSIFIEDS AD

- Kyiv Post. 34 L.Ukrainka Blvd., room 401. Tel.: 573-8353, 9 a.m - 6 p.m.
- AA "A.V.A.", 4/6 Desyatinnaya St., 2 floor, in the hall. Tel.: 456-1035, 10 a.m. - 6 p.m.
- "Vash Dom" Agency, Triokhsviatitelska St. 3 (opposite the Ukrainian House). Tel.: 228-4010
- Patrisa Lumumbi St. 4/6, Central Hall, nearest metro "Dvoretz Ukraina" Tel.: 551-7318
- "Bratislava" Hotel, Malishko St. 1, Central Hall, nearest metro "Darnitsa." Tel.: 551-7240
- AA "Uliks," 1/2 Basseynaya, 2 floor, #6. Tel.: 235-2173, 9.30 a.m.- 6 p.m.
- 17 Dyagteryovskaya St., 1st floor. Tel.: 213-7727, 10 a.m. - 7 p.m.

ЖУРНАЛ НОВОЙ ЭПОХИ УКРАИНЫ

# Корреспондент

KYIV POST

№12 (51), 1 апреля 2003 г., Корреспондент

## СТРАНА

Чечетов имеет высокие шансы стать главой ФГИУ, хотя пока мнения депутатов по поводу его кандидатуры противоречивы. Но как только поступит команда свыше, парламентское большинство проголосует за его главу Фонда... Киселев.



стр. 16, статья "Чьи карманы наполнит приватизация?"

«Верховна Рада дала согласие на назначение на должность главы Фонда государственного имущества Михаила Чечетова»

3 апреля 2003 г. Интерфакс

**Корреспондент** - настоящий учебник современной истории

**FUSION**  
NIGHT LIFE ENERGY

Sunday "Studio 54" Night  
Monday - Kyiv's Singles Party  
Tuesday - Acid Jazz  
Wednesday - Hip Hop and R&B  
Thursday - House Party  
Friday and Saturday - Fusion Night Life Party

Kyiv's newest nightlife venue located at 82 Arteme St.

**ОБОЛОНИ**